

Protective Clothing / Category III	(GB) (IRL) (ZA)
Beskyttelsesdragter / Kategori III	(DK)
Skyddskläder / kategori III	(S)
Vernedress / Kategori III	(N)
Suojahaalari / Luokka III	(FIN)
Zaščitna oblačila / Kategorija III	(SLO)
Zaštitna odjeća / Kategorija III	(HR)
Kaitseriietus / Kategooria III	(EST)
Aizsargapģērbs / III kategorija	(LV)
Apsauginiai drabužiai / Kategorija III	(LT)
Ochranné odevy / Kategória III	(SK)
Защитная одежда / Категория III	(RUS)
Қорғаушы арнайы киім / III сынып	(KZ)
Защитни облекла / Категория III	(BG)
Захисний одяг / Категория III	(UA) (BY)
Vêtement de protection / Catégorie III	(F) (CH) (B)
Indumento di protezione Categoria III	(I) (CH)
Schutzkleidung / Kategorie III	(D) (CH) (A)
Prenda de Protección / Categoría III	(E)
Vestuário de Protecção / Categoria III	(P)
Beschermende kleding / categorie III	(NL) (B)
Ochranný oděv / kategorie III	(CZ)
Combinezon de protecție / Categoria III	(RO)
Kombinezon ochronny / Kategorie III	(PL)
Védőruha / III kategória	(H)
Φόρμες Προστασίας / Category III	(GR)
3 חליפת מגן / קטיגוריה 3	(IL)

3M 4530

English	4 - 7
Dansk	8 - 12
Svenska	13 - 17
Norsk.....	18 - 22
Suomi	23 - 27
Slovensko	28 - 32
Hrvatski.....	33 - 37
Eesti.....	38 - 42
Latviešu.....	43 - 47
Lietuvių.....	48 - 52
Slovensky	53 - 57
Български	58 - 62
Русский.....	63 - 67
Қазақша.....	68 - 72
Ukraine	73 - 77
Français	78 - 82
Italiano	83 - 87
Deutsch.....	88 - 92
Español.....	93 - 97
Português.....	98 - 102
Nederlands	103 - 107
Česky	108 - 112
Român,,.....	113 - 117
Polski.....	118 - 122
Magyar.	123 - 127
Ελληνικά	128 - 132
עברית	133 - 136

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate user instructions for all other personal protective equipment worn in combination with this garment.

Marking (internal label):

Each coverall is identified by means of an interior label.

This label indicates the type of protection afforded along with other information:

1. Supplier - **3M**;
2. Identification of the model - **3M 4530**;
3. This product has been shown to meet the Basic Safety Requirements under art. 10 and 11B of the European Community Directive 89/686/EEC and is thus CE marked. The product was examined at the design stage by SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120;
4. The “Open book” indicates that the wearer must read the instructions for use;
5. European standards define the pictograms that must be used on the labels to enable the user to determine whether a product is suitable for a given application.

The standards are:

- Standard prEN13034: 1997: Limited protective performance
Type 6: Against liquid chemicals (splashproof);
- Standard prEN13982-1: 2000: Limited protective performance
Type 5: Against hazardous dry particles (dustproof);
- 6. - Standard EN 533:1997 index 1/0:
Limited protective clothing against flame and heat;
- Standard EN1149-1: 1995: Protective clothing
Electrostatic properties
Surface resistivity (test methods and requirements)

The **3M 4530** has antistatic coating on both sides;

7. International maintenance symbols:



Do not wash



No chlorination



Do not iron



Do not dry clean



Do not tumble dry

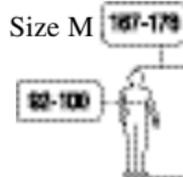


Inflammable



8. Sizing

Sizing:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Performance:

The **3M 4530** complies with European Directive 89/686/EEC, in particular with respect to ergonomics, harmlessness, comfort, breathability and flexibility, and also to the following European standards:

Performance of 3M Coveralls

Penetration data:	Test methods	Penetration index	Repellency index
Resistance to 30% Sulphuric Acid (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Resistance to 10% Sodium Hydroxide (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Resistance to n-Heptane (Undiluted)	EN 368	31,8 %	0 %
Resistance to Isopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

Physical data:	Test methods	Results	Class
Whole suit reduced spray test (type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modified	PASS	PASS
Whole suit inward leakage for fine particles (type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (mean)	PASS
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 Cycles EN	Class 1
Trapezoid Tear resistance	ISO 9073-4	> 40 N	Class 2
Seams strength	ISO 5082-A2	> 74 N	Class 3
Flex Cracking Resistance	ISO 7854 meth B	> 100.000	Class 6
Puncture resistance	pr EN 863	> 5	Class 1
Resistance to ignition	EN 1146	PASS	PASS
Antistatic	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	PASS
Fire retardancy	EN 533:1997	PASS	Index 1/0

Instruction for use:

The **3M 4530** is designed for uses whereby the wearer is likely to come into contact with limited hazardous splash and dry particles (dust). Suggested uses are for protection against dusts, acid, alkali and/or solvent splash and water. This is in accordance with CE Category III, Type 5 & 6.

Select an appropriate size garment that allows sufficient movement for the task.

Only for use by trained, competent personnel.

For additional protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood may be considered.

Suitable respiratory protection must be used.

Limitations to use:

Use strictly in accordance with all instructions contained in this leaflet or on the product packaging.

The **3M 4530** is an EN533:1997 Index 1/0 material and is not intended to be used on its own as a fire retardant garment and must be used over an index 2 or 3 material for flame protection. Please note that the knitted cuffs have not been treated for flame retardant and as such must not come into contact with sparks or flash flames.

The **3M 4530** must not be used in areas where there is a risk of exposure to certain hazardous substances beyond CE Type 5/6 certification. While a certain level of limited protection may be afforded against these chemicals, no guarantee can be provided as to the resistance to exposures other than to chemical splashes and hazardous dusts.

The **3M 4530** is anti statically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1.

All apparel must be suitably grounded for anti static treatment to be effective.

The **3M 4530** must not be used in contact with heavy oils.

The **3M 4530** is made using breathable fabrics. Nevertheless it is important to bear in mind the constraints on use in hot environments and in particular the consequences to the comfort of the wearer.

Please note that the tests carried out on the **3M 4530** are done so under laboratory conditions and may not therefore reflect the reality of use. Other factors may influence these product limitations, such as use in conditions of excessive heat or in environments with high mechanical risks (abrasion, cuts, tears).

The user is the only judge of the type of protection that is suitable for him to use.

The supplier shall not be held liable for any incorrect usage of these garments.

Do not alter or modify this garment

Replace this garment if it is damaged, heavily contaminated or in accordance with local work practice.

Contaminated garments should be removed & handled with care.

Contaminated garments should be disposed of in accordance with National regulations.

National regulations may impose specific limitations on the use of garments depending on type.

Use of any 3M garment should be in accordance with applicable safety & health standards and /or national requirements.

CAUTION:

As with any protective garment, incorrect use or failure to follow the instructions given

on this package could result in severe illness or permanent disability due to exposure to hazardous atmospheres.

If in doubt about how to use this garment, check with your supervisor or contact 3M.

This product contains no components made from natural rubber latex.

Storage:

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.



Storage temperature range

End of Shelf life.

Storage Maximum Relative Humidity

When transporting this product use original packaging.



BRUGSANVISNING

Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt samt brugsanvisningerne for alle andre personlige værnemidler, der bruges sammen med denne beskyttelsesdragt.

Mærkning (indvendigt mærke):

Dragtens type er angivet på et indvendigt mærke.

Det angiver, hvilken type beskyttelse dragten giver, samt andre oplysninger.

1. Leverandør-**3M**
2. Produktnummer for model - **3M 4530**
3. Dette produkt opfylder kravene i Arbejdstilsynets bekendtgørelse om sikkerhedskrav mv. til personlige værnemidler og er CE-mærket på dette grundlag. Produktet er på konstruktionsstadiet blevet undersøgt af SGS, United Kingdom Ltd-Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK. Bemyndiget organ nr. 0120.
4. Piktogrammet med den åbne bog viser, at brugeren skal læse brugsanvisningen.
5. Piktogrammerne er defineret i europæiske standarder og skal bruges ved mærkningen for at gøre brugeren i stand til at afgøre, om produktet er egnet til den påtænkte brug.

Standarderne er:

- Standard prEN13034: 1997: Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier. Væsketæt. Begrænset beskyttelse.

Type 6: Mod flydende kemikalier (beskyttelse mod sprøjt).



- Standard prEN13982-1: 2000: Begrænset beskyttelse mod faste partikler

Type 5: Beskyttelse mod farlige tørre partikler (støvtæt)



6. - Standard EN 533:1997 index 1/0:
Beskyttelsesbeklædning med begrænset beskyttelse mod ild og varme



- Standard EN1149-1:1995: Beskyttelsesbeklædning.
Elektrostatiske egenskaber.



Overflademodstand (testmetoder og krav)



3M 4530 har antistatisk belægning på begge side.

7. Internationale symboler for vask (vedligeholdelse)

Må ikke vaskes Må ikke bleges med klor

Må ikke stryges Må ikke renses

Må ikke tørres i tumbler Antændelig

8. Størrelse

Størrelse	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Størrelse M



Egenskaber:

3M4530 opfylder kravene i værnemiddeldirektivet 89/686/EØF, specielt hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, luftgennemtrængelighed og smidighed samt derudover kravene i følgende standarder:

Egenskaber ved 3M beskyttelsesdragterBrugsanvisning:

Penetrationsdata:	Test metoder	Penetrations-index	Væskeafvisningsindex
Modstandsdygtighed mod 30% svovlsyre (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Modstandsdygtighed mod 10% natriumhydroxid (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Modstandsdygtighed mod n-heptan (ren)	EN 368	31,8%	0 %
Modstandsdygtighed mod isopropanol	EN 368	28,1%	7,8 %

Fysiske data:	Testmetoder	Resultat	Klasse
Spraytest på hele dragten (type 6))	pr EN 13034:1997 (EN468) modificeret	Bestået	Bestået
Test med fine partikler på hele dragten (type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (gennemsnit)	Bestået
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 10 Cycles EN	Klasse 1
Rivestyrke	ISO 9073-4	> 40 N	Klasse 2
Sømstyrke	ISO 5082-A2	> 74 N	Klasse 3
Modstand mod flexrevnedannelse	ISO 7854 metode B	> 100.000	Klasse 6
Modstand mod punktering	pr EN 863	> 5	Klasse 1
Modstandsdygtighed mod antændelse	EN 1146	Bestået	Bestået
Antistatiske egenskaber	EN 1149-1:1995	$5,0 \times 10^9 \Omega$	Bestået
Brandhæmmende egenskaber	EN 533:1997	Bestået	Index 1/0

Brugsanvisning:

3M 4530 er designet til beskyttelse mod mindre mængder farlige sprøjt og stænk og tørre partikler (støv).

Den anbefales mod støv, syrer, baser og/eller stænk og sprøjt af opløsningsmidler og vand. Det er et kategori III værnemiddel i henhold til direktivet om personlige værnemidler og type 5 og 6 i henhold til standarderne.

Sørg for at vælge en dragt i en passende størrelse, der tillader god fri bevægelighed under arbejdet.

Bør kun bruges af trænede kompetente personer.

For at opnå en yderligere beskyttelse i særlige situationer kan man tætne med tape ved manchetterne, ankelopslagene og hæften.

Egnet åndedrætsværn skal bruges.

Begrænsninger i brugen:

Må kun bruges i overensstemmelse med de anvisninger der gives i denne brugsanvisning og på emballagen.

3M 4530 er fremstillet i et Index 1/0 materiale i henhold til EN533:1997 og må som sådan ikke bruges som en beklædning, der skal være modstandsdygtig mod brand. Skal man beskyttes mod flammer skal den bruges udenpå en dragt af et Index 2 eller 3 materiale. Bemærk venligst, at de strikkede manchetter ikke er behandlet med flammehæmmende midler. De må derfor ikke komme i berøring med gnister eller åben il **3M 4530** må ikke bruges i områder med risiko for udsættelse for andre farlige stoffer og materialer end svarende til type 5/6 certificeringen. En vis begrænset beskyttelse kan opnås mod disse kemikalier, men der kan ikke gives garanti for beskyttelse ved udsættelse for andet end sprøjt og farligt støv.

3M 4530 er antistatisk behandlet og giver elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN1149-1.

Dragten må være passende jordforbundet, hvis den elektrostatiske beskyttelse skal være effektiv.

3M 4530 må ikke bruges, hvis den kommer i kontakt med tunge olier.

3M 4530 er fremstillet af materialer, som huden kan ånde igennem. Det er dog alligevel vigtigt at huske på begrænsningerne ved dens brug i varme omgivelser, specielt konsekvenserne for brugerens komfort.

Bemærk venligst, at prøvningerne der er udført på **3M 4530** er foretaget under laboratorieforhold og derfor ikke i alle tilfælde kan afspejle forholdene under praktisk brug. Andre forhold kan have begrænsende indflydelse på produktets ydeevne, f.eks. ved brug under ekstremt varme forhold eller under forhold, hvor materialet kan blive udsat for stærkt mekanisk slid, opskæring eller oprivning.

Brugeren er den eneste der rigtigt kan bedømme, om udstyret er egnet til arbejdssituationen.

Leverandøren er ikke ansvarlig for ukorrekt brug af disse dragter.

Foretag ikke for ændringer eller modifikationer af dragten.

Udskift dragten, hvis den er beskadiget, kraftigt forurenet eller i overensstemmelse med lokal praksis.

Forurenede dragter skal aftages og håndteres med forsigtighed.

Forurenede dragter bortskaffes i henhold til gældende myndighedsregler.

Nationale regler kan begrænse dragternes anvendelse ved visse typer arbejde afhængigt af dragttypen.

Anvendelsen af 3Ms beskyttelsesdragter skal altid ske i overensstemmelse med god praksis og gældende nationale regler for sikkerhed ved arbejdets udførelse.

ADVARSEL:

Som altid gælder det, at bruges udstyret forkert eller følger man ikke anvisningerne i brugsanvisningen eller på pakningen, vil det kunne medføre alvorlig sygdom eller invaliditet på grund af udsættelse for farlige stoffer og materialer.

Er du i tvivl om den korrekte brug af dragten, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

Dette produkt indeholder ingen dele med indhold af latex.

Opbevaring:

Opbevar dragten i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger, se pakningen.



Temperaturinterval for opbevaring

Lagerholdbarhed



Maximal fugtighedsgrad ved opbevaringen

Ved transport af produktet brug den originale emballage.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Läs dessa instruktioner tillsammans med lämpliga användarinstruktioner för all annan personlig skyddsutrustning som används i kombination med detta plagg.

Märkning (inre etikett):

Varje overall är märkt med en inre etikett.

På denna etikett anges den typ av skydd som ges samt annan information:

1. Leverantör – **3M**
2. Modell – **3M 4530**
3. Denna produkt uppfyller grundläggande säkerhetskrav enligt artikel 10 och 11B i Europeiska gemenskapens direktiv 89/686/EEG och är därmed CE-märkt. Produkten har under utformningen granskats av SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120
4. Symbolen med en öppen bok anger att användaren måste läsa instruktionerna för användning
5. Enligt europeiska standarder måste särskilda piktogram användas på etiketterna för att användaren ska kunna avgöra om en produkt är lämplig för en viss typ av användning.

Standarderna är följande:

- Standard prEN13034: 1997: Begränsat skydd
Typ 6: Mot flytande kemikalier (stänkskydd)
- Standard prEN13982-1: 2000: Begränsat skydd
Typ 5: Mot farliga torra partiklar (dammskydd)



6. - Standard EN 533:1997 index 1/0:
 Kläder med begränsat skydd mot lågor och hetta
- Standard EN1149-1: 1995: Skyddskläder med elektrostatiska egenskaper Ytskydd (testmetoder och krav)
- 3M 4530** har antistatiskt material på båda sidor



7. Internationella skötselsymboler:

Ej vattentvätt

Inget blekmedel

Ej strykning

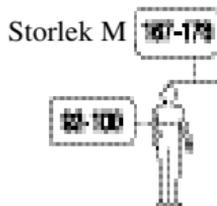
Ej kemtvätt

Ej torktumling

Brandfarligt

8. Storlek

Storlek:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Egenskaper:

3M 4530 uppfyller kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEG, särskilt i fråga om ergonomi, oskadlighet, komfort, luftväxling och flexibilitet, och även följande europeiska standarder:

Egenskaper för 3M-overaller

Penetrationsdata:	Testmetoder	Penetrations-index	Repellerings-index
Resistens mot 30 % svavelsyra (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Resistens mot 10 % natriumhydroxid (NaOH 10 %)	EN 368	0 %	98,4 %
Resistens mot n-heptan (outspätt)	EN 368	31,8 %	0 %
Resistens mot isopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

Fysiska data:	Testmetoder	Resultat	Klass
Reducerat sprejtest för hela plagget (typ 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifierat	GODKÄNT	GODKÄNT
Inre läckage av små partiklar för hela plagget (typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (medeltal)	GODKÄNT
Slitagetålighet	EN 530 metod 2	> 10 cykler EN	Klass 1
Trapetsoid rivhållfasthet	ISO 9073-4	> 40 N	Klass 2
Sömstyrka	ISO 5082-A2	> 74 N	Klass 3
Spricktålighet vid böjning	ISO 7854 metod B	> 100.000	Klass 6
Punkteringsresistens	pr EN 863	> 5	Klass 1
Resistens mot antändning	EN 1146	GODKÄNT	GODKÄNT
Antistatiska egenskaper	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	GODKÄNT
Brandretardation	EN 533:1997	GODKÄNT	Index 1/0

Instruktion för användning:

3M 4530 är avsedd för användning i situationer där användaren kan komma i begränsad kontakt med farliga stänk och torra partiklar (damm). Den är lämplig som skydd mot damm och stänk bestående av syror, basiska ämnen och/eller lösningsmedel och vatten. Detta i enlighet med CE-kategori III, typ 5 och 6.

Välj ett plagg av lämplig storlek som ger tillräcklig rörelsefrihet för arbetsuppgiften.

Plagget får endast användas av utbildad och behörig personal.

För utökad skydd vid vissa arbetsuppgifter kan det vara lämpligt att tejsa ärmuppslagen, byxuppslagen och huvan.

Lämpligt andningsskydd måste användas.

Begränsningar för användningen:

Använd produkten endast enligt alla instruktioner i detta blad eller på produktens förpackning.

3M 4530 är tillverkad i ett material av typen EN533:1997 Index 1/0, är inte avsett att användas som enda brandskyddsplagg och måste användas över ett material med index 2 eller 3 material för flamskydd. Observera att trikåmanschetterna inte är brandskyddsbehandlade och därför inte får komma i kontakt med gnistor eller lågor.

3M 4530 får inte användas på platser där det finns risk för exponering för vissa farliga ämnen som inte omfattas av CE-märkningen av typ 5/6. Även om ett visst skydd ges mot dessa kemikalier kan ingen garanti ges för motståndskraften mot annan exponering än mot stänk av kemiska ämnen och mot farligt damm.

3M 4530 är antistatbehandlad och ger elektrostatiskt skydd enligt EN1149-1.

Alla plagg måste vara jordade om det antistatiska skyddet ska vara effektivt.

3M 4530 får inte komma i kontakt med tung olja.

3M 4530 är tillverkad i ett tyg som ger luftväxling. Det är dock viktigt att ta hänsyn till begränsningarna för användning i varma miljöer, och att särskilt tänka på komforten för användaren.

Observera att testerna av **3M 4530** har gjorts i laboratoriemiljöer och kanske därför inte återspeglar normal användning. Det finns också andra faktorer som kan aktualisera produktens begränsningar, till exempel användning i miljöer där det är mycket varmt eller där det finns stora mekaniska risker (slitage, revor).

Användaren måste avgöra vilket skydd som är lämpligt för honom eller henne.

Leverantören påtar sig inget ansvar för felaktig användning av detta plagg.

Gör inga förändringar av plagget.

Byt ut plagget om det är skadat eller kraftigt nedsmutsat, eller enligt lokala arbetsplatsnormer.

Förorenade plagg måste tas av och hanteras med försiktighet.

Förorenade plagg måste kasseras i enlighet med nationella bestämmelser.

I de nationella bestämmelserna kan vissa begränsningar anges för plaggens användning beroende på typ.

Alla plagg från 3M måste användas i enlighet med gällande säkerhets- och hälsobestämmelser och/eller nationella krav.

VARNING:

I likhet med vad som gäller för alla skyddskläder kan felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna på denna förpackning leda till allvarlig sjukdom eller permanent funktionshinder genom exponering för farliga atmosfärer.

Om du inte vet hur detta plagg ska användas, fråga din överordnade eller kontakta 3M.

Denna produkt innehåller inga delar tillverkade av naturgummi.

Förvaring:

Förvara produkten enligt tillverkarens instruktioner, se förpackningen.



Förvaringstemperatur

Används senast



Högsta relativa luftfuktighet vid förvaring

Transportera produkten i originalförpackningen.

Bruksanvisning

Disse instruksjoner skal leses sammen med aktuelle bruksanvisninger for annet personlig verneutstyr som brukes i kombinasjon med denne dressen.

Merking (innvendig merkelapp):

Hver dress har en innvendig merkelapp.

Denne merkelappen beskriver hvilken beskyttelse produktet gir sammen med følgende informasjon:

1. Produsent - **3M**;
2. Produktnummer – **3M 4530**;
3. Dette produktet oppfyller de grunnleggende sikkerhetskrav i Artikkel 10 og 11b i EU-direktivet 89/686/EEC. Produktet er CE merket. Produktet er kontrollert på utviklingstadiet av SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Sertifiseringssinstitutt nr. 0120;
4. Boksymbolet viser at brukeren må lese brukansvisningen;
5. De Europeiske standarder definerer piktogrammene som må benyttes på merkelappen for å beskrive hvor produktet kan benyttes.

Standardene er:

- prEN13034: 1997 Limited protective performance
Type 6: Mot væskebaserte kjemikalier (splashproof)
- prEN13982-1: 2000: Limited protective performance
Type 5: Mot skadelige faste partikler (dustproof);



6. - Standard EN 533:1997 index 1/0:
 Limited protective clothing against flame and heat;
- Standard EN1149-1: 1995:
 Protective clothing Electrostatic properties Surface resistivity
 (testmetoder og krav)



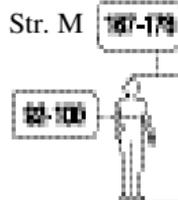
3M 4530 har antistatisk belegg på begge sider;

7. Internasjonale vedlikeholdssymboler:

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| Skal Ikke vaskes | Skal Ikke klorbehandles |
| Skal ikke strykes | Skal Ikke renses |
| Skal ikke tørkes i trommel | Antennbar |

8. Størrelse

Størrelse:	Høyde	Brystmål
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Egenskaper:

3M 4540 oppfyller kravene i Europeisk Direktiv 89/686/EEC, med hensyn til ergonomi, komfort, pusteevne, fleksibilitet, og også følgende europeiske standarder:

Egenskaper til 3M veredress

Inntrengningsdata:	Testmetoder	Gjennomtrengningsindeks	Frastøttingsindeks
Motstand mot 30% Svovelsyre (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Motstand mot 10% Kaustisk soda (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Motstand mot n-Heptan (konsentrert)	EN 368	31,8 %	0 %
Motstand mot Isopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

Fysiske data:	Testmetode	Resultat	KLASSE
Redusert spraytest av hel dress (Type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifisert	PASS	PASS
Innvendig lekkasjetest for små partikler i hel dress (Type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (mean)	PASS
Slitasjemotstand	EN 530 Metode 2	> 10 Cycles EN	Class 1
Rivemotstand	ISO 9073-4	> 40 N	Class 2
Sømstyrke	ISO 5082-A2	> 74 N	Class 3
Flex cracking resistance	ISO 7854 metode B	> 100.000	Class 6
Punkteringsmotstand	pr EN 863	> 5	Class 1
Antennbarhet	EN 1146	PASS	PASS
Antistatisk	EN 1149-1:1995	$5,0 \times 10^9 \Omega$	PASS
Flammemotstand	EN 533:1997	PASS	Index 1/0

Instruksjoner:

3M 4530 verne dress er utviklet for bruk i områder der man kan komme i kontakt med begrenset mengde væskesprut og/eller faste partikler (støv). Anbefalte bruksområder er beskyttelse mot fint støv, syrer, alkalier og/eller sprut fra løsemidler og vann i henhold til CE Kategori III Type 5 og 6.

Velg den størrelsen som passer best for det arbeid du skal utføre. Skal kun benyttes av trenede personer.

For ytterligere beskyttelse ved visse arbeidsoperasjoner, må man vurdere å tape mansjetter på handledd og ankler samt hette.

Egnet åndedrettsvern må benyttes.

Begrensninger:

Dette produktet må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen eller på pakningen.

3M 4530 har et materiale i henhold til EN 533:1997 Indeks 1/0, og er ikke beregnet som flammebeskyttelse alene. Ved å benytte 4530 over Indeks 2 eller 3 materiale vil en oppnå tilsvarende flammebeskyttelse.

Vær oppmerksom på at mansjettene ikke er behandlet for flammebeskyttelse, og må derfor ikke komme i kontakt med gnister og åpen flamme.

3M 4530 må ikke brukes i områder hvor det er fare for eksponering av visse farlige stoffer utenfor CE Type 5 og 6 klassifiseringen. Selv om dressen kan gi begrenset beskyttelse mot disse stoffene, kan **3M** ikke garantere beskyttelse utover farlig støv, spray og sprut fra kjemikalier.

3M 4530 er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1. Alt tøy må være tilstrekkelig jordet for å virke antistatisk.

3M 4530 må ikke utsettes for visse typer olje, åpen flamme eller varme overflater.

3M 4530 er laget av pustende materiale. Likevel er det viktig å huske på begrensningene ved bruk i varme miljøer, og særlig med tanke på brukerens komfort.

Vær oppmerksom på at testene på **3M 4530** er utført under laboratorieforhold og at produktet kan oppføre seg noe forskjellig i daglig bruk. Andre faktorer som begrenser bruksområdene til dette produktet er bruk i svært varme omgivelser og bruk i områder der sterk slitasje, revner og hull i plagget kan forekomme.

Bruker må selv avgjøre om vernedressen vil gi tilstrekkelig beskyttelse. Produsent er ikke ansvarlig for feil bruk av dette produktet.

Vernedressen må ikke endres eller modifiseres.

Bytt vernedress hvis den blir ødelagt, sterkt forurenset eller etter gjeldene rutiner på arbeidsplassen.

Forurenset vernedress skal behandles med forsiktighet, og etter nasjonalt regelverk.

Nasjonalt regelverk kan pålegge spesielle begrensninger ved bruk av arbeidsklær.

Bruk av **3M** plagg skal være i henhold til gjeldende HMS standarder og/eller nasjonale krav.

Merk!

Ved å ikke følge bruksanvisningen kan alvorlig skade/sykdom eller kroniske lidelser oppstå på grunn av eksponering av forurensninger.

Ved tvil om produktets bruksområde, kontakt verneleder eller 3M.

Dette produktet inneholder ingen komponenter av naturlig gummilateks.

Lagring:

Lagre produktet som beskrevet av produsent, på et kjølig mørkt og tørt sted.



Lagringstemperatur

Siste bruksdato



Maksimum relativ luftfuktighet ved lagring

Ved transport av dette produktet anbefales bruk av original emballasje.

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti, samoin kaikkia muita henkilökohtaisia suojaimia, joita käytät tämän suojahaalarin kanssa, koskevat käyttöohjeet.

Merkintä (sisäpuolinen etiketti)

Jokainen suojapuku on tunnistettavissa sisäpuolisen tunniste-etiketin avulla.

Tämä etiketti osoittaa, minkä tyyppistä suojausta puku antaa, sekä muita tietoja:

1. Toimittaja - **3M**;
2. Mallin tunnusnumero - **3M 4530**;
3. Tämän tuotteen on osoitettu täyttävän Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY artikloissa 10 ja 11B määritellyt perusturvallisuusvaatimukset ja se on siten CE-merkitty. Tuotteen on sen suunnitteluvaiheessa tutkinut SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom.
Ilmoitettu laitos nro 0120;
4. "Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on luettava käyttöohjeet;
5. Eurooppalaiset standardit määrittelevät piktogrammit, joita tulee käyttää etiketeissä, jotta käyttäjä voi päätellä, sopiiko tuote tiettyyn käyttöön.

Nämä standardit ovat:

- Standardi prEN 13034: 1997: Rajoitettu suoja
Tyyppi 6: Nestemäisiä kemikaaleja vastaan (roiskesuojattu);
- Standardi prEN 13982-1: 2000: Rajoitettu suoja
Tyyppi 5: Vaarallisia kuivia hiukkasia vastaan (pölysuojattu);



6. - Standardi EN 533:1997 luokka 1/0:

Rajoitettu suoja liekkiä ja kuumuutta vastaan;

- Standardi EN 1149-1: 1995: Suojavaate. Sähköstaattiset ominaisuudet Pintaresistiivisyys (testausmenetelmät ja vaatimukset)

3M 4530 on antistaattisesti pinnoitettu molemmilta puolilta;



7. Kansainväliset huoltosymbolit:



Ei saa pestä



Ei kloorivalkaisua



Ei silitystä



Ei saa kuivapestä



Ei rumpukuivausta

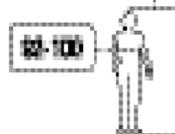


Helposti syttyvä

8. Koot:

Koot:	Pituus	Rinnan ympäryys
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Koko M



Suorituskyky:

3M 4530 täyttää EY-direktiivin 89/686/ETY vaatimukset erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, mukavuuden, hengittävyuden sekä joustavuuden osalta ja on seuraavien eurooppalaisten standardien mukainen:

3M-suojahaalarien suorituskyky

Tunkeutumistiedot:	Testimenetelmät	Penetraatioindeksi	Hylkimisindeksi
Kestävyys 30 % rikkihappoa (H ₂ SO ₄) vastaan	EN 368	0%	98,4 %
Kestävyys 10 % natriumhydroksidia (NaOH 10%) vastaan	EN 368	0%	98,4 %
Kestävyys n-heptaania (laimentamatonta) vastaan	EN 368	31,8%	0 %
Kestävyys isopropanolia vastaan	EN 368	28,1%	7,8 %

Fysikaaliset tiedot	Testimenetelmät	Tulokset	Luokka
Koko puvun kevyt sprayteksti (tyyppi 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) muutettu	Täyttää vaatimukset	Täyttää vaatimukset
Koko puvun vuototesti sisään-päin; hienot hiukkaset (tyyppi 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (keskiarvo)	Täyttää vaatimukset
Hankauskestävyys	EN 530 menetelmä 2	> 10 jaksoa EN	Luokka 1
Repeytymiskestävyys	ISO 9073-4	> 40 N	Luokka 2
Saumalujuus	ISO 5082-A2	> 74 N	Luokka 3
Taivutuslujuus	ISO 7854 menetelmä B	> 100.000	Luokka 6
Puhkeamislujuus	pr EN 863	> 5	Luokka 1
Syttymisherkyys	EN 1146	Täyttää vaatimukset	Täyttää vaatimukset
Antistaattisuus	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	Täyttää vaatimukset
Tulenkestävyys	EN 533:1997	Täyttää vaatimukset	Index 1/0

Käyttöohje:

3M 4530 on suunniteltu käyttökohteisiin, joissa käyttäjä altistuu rajoitetuissa määrin vaarallisille roiskeille ja kuiville hiukkasille (pöly). Mahdollisia käyttökohteita ovat suojautuminen pölyjä, happo-, emäs- ja/tai liuotinroiskeita sekä vettä vastaan. Tämä vastaa CE-luokan III tyyppijä 5 ja 6.

Valitse sopivan kokoinen suojahaalari, joka sallii työtehtävän vaatimat liikkeet.

Vain koulutetun, ammattitaitoisen henkilöstön käyttöön.

Tietyissä käyttötarkoituksissa voidaan saada lisäsuojaa teippaamalla hihansuut, nilkat ja huppu.

Sopivaa hengityksensuojainta on käytettävä.

Käyttörajoitukset:

Noudata tarkoin kaikkia ohjeita, jotka sisältyvät tähän vihkoon tai tuotteen pakkaukseen.

3M 4530 on EN 533:1997 luokan 1/0 materiaalia eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi yksinään tulenkestävänä suojapukuna. Liekeiltä suojautumista varten pukua tulee käyttää luokan 2 tai 3 materiaalista valmistetun suojavaatetuksen päällä. Huomaa, että kudottuja hihnansuita ei ole käsitelty liekinkestäviksi, joten ne eivät saa joutua kosketuksiin kipinöiden tai liekkien kanssa.

3M 4530 ei sovellu käytettäväksi alueilla, joissa riski altistumisesta tietyille vaarallisille aineille ylittää CE tyyppin 5/6 luokituksen. Vaikka puku voi suojata rajoitetusti näitä kemikaaleja vastaan, takuuta suojauksesta muita altistuksia kuin kemikaaliroskeita ja vaarallisia pölyjä vastaan ei anneta.

3M 4530 on antistaattisesti käsitelty ja se tarjoaa standardin EN 1149-1 mukaisen suojauksen staattista sähköä vastaan.

Kaikki varusteet on maadoitettava asianmukaisesti, jotta antistaattinen käsittely olisi tehokas.

3M 4530 ei saa joutua kosketuksiin raskaiden öljyjen kanssa.

3M 4530 on valmistettu hengittävästä materiaaleista. On silti tärkeää huomioida käyttörajoitukset kuumissa olosuhteissa ja erityisesti seuraukset käyttäjän mukavuudelle.

Huomaa, että **3M 4530** -suojahaalarille suoritettut testit on tehty laboratorio-olosuhteissa, jotka eivät välttämättä vastaa työympäristön todellisuutta. Näihin tuotteen rajoituksiin saattavat vaikuttaa muut tekijät, kuten käyttö erityisen kuumassa ympäristössä tai ympäristöissä, jotka ovat mekaanisesti erityisen vaarallisia (hankautuminen, viillot, repeytymät).

Käyttäjän on itse määriteltävä, onko suojahaalarin tarjoama suojaus tarkoitukseen sopiva.

Toimittaja ei vastaa näiden suojapukujen virheellisestä käytöstä.

Suojahaalariin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Vaihda suojahaalari, jos se vaurioituu, likaantuu voimakkaasti tai aina kun työpaikan käytäntö edellyttää sitä.

Likaantuneiden haalarien riisumisessa ja käsittelyssä on noudatettava varovaisuutta.

Likaantuneet haalarit on hävitettävä voimassa olevien jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Kansallisissa säädöksissä voi olla erityisiä rajoituksia suojapukujen käytölle, tyyppistä riippuen.

3M:n suojahaalarien käytössä on aina noudatettava asianmukaisia työsuojelumääräyksiä ja/tai kansallisia säädöksiä.

HUOMIO:

Kuten minkä tahansa suojahaalarin tapauksessa, virheellinen tai tässä pakkauksessa annettujen ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavan sairauden tai pysyvän vammautumisen käyttäjän altistuessa vaarallisille ympäristöille.

Jos tämän suojahaalarin käytöstä on epäselvyyttä, kysy lisäohjeita esimieheltäsi tai 3M:ltä.

Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja osia.

Säilytys:

Säilytä tuotetta valmistajan ohjeiden mukaisesti, katso pakkausta.



Säilytyslämpötila-alue

Viimeinen käyttöpäivä



Suurin sallittu suhteellinen kosteus

Käytä tämän tuotteen kuljettamiseen alkuperäistä pakkausta.

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila v povezavi z ustreznimi navodili za uporabo za vso ostalo osebno varovalno opremo, ki jo nosite skupaj s tem oblačilom.

Označevanje (notranja etiketa):

Vsak pajac je identificiran z notranjo nalepko.

Ta nalepka kaže tip zaščite, ki je omogočena, skupaj z ostalimi informacijami:

1. Dobavitelj - **3M**;
2. Identifikacija modela - **3M 4530**;
3. Ta izdelek izpolnjuje temeljne varnostne zahteve Pravilnika o osebni varovalni opremi (direktive evropske skupnosti 89/686/EEC, člena 10 in 11B) in je zato označen z oznako CE. Izdelek je bil preverjen v fazi načrtovanja s strani SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Velika Britanija.
Priglašeni organ št. 0120;
4. "Odpрта knjiga" kaže na to, da mora uporabnik prebrati navodila za uporabo;
5. Slovenski/evropski standardi definirajo piktograme, ki morajo biti uporabljeni na etiketah, da omogočijo uporabnikudoločiti, ali je izdelek primeren za dano aplikacijo.

Ti standardi so:

- Standard prEN13034: 1997: Omejene zaščitne lastnosti
Tip 6: Proti tekočim kemikalijam (odporno proti obrizgu);



- Standard prEN13982-1: 2000: Omejene zaščitne lastnosti
Tip 5: Proti nevarnim suhim delcem (prahotesno);



6. - Standard EN 533:1997 indeks 1/0:
 Omejeno zaščitna oblačila proti plamenu in vročini;
 - Standard EN1149-1:1995:
 Zaščitna oblačila - elektrostatične lastnosti
 Odpornost površine (testne metode in zahteve)
3M 4530 ima antistatični premaz z obeh strani;



7. Mednarodni simboli za vzdrževanje:

Ne perite

Ne klorinirajte

Ne likajte

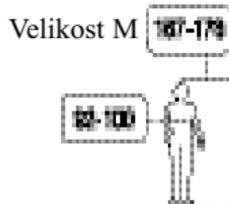
Ne čistite v kemičnih čistilnicah

Ne sušite v sušilcu

Vnetljivo

8. Velikost

Velikost:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Učinkovitost:

3M 4530 ustreza Pravilniku o osebni varovalni opreми (evropski direktivi 89/686/EEC), še posebno z ozirom na ergonomijo in neškodljivost, udobje in prilagodljivost in tudi po sledečih slovenskih/evropskih standardih:

Egenskaber ved 3M beskyttelsesdragterBrugsanvisning:

podatki o prepuščanju:	testne metode	indeks penetracije	indeks odbojnosti
odpornost na 30%-no žvepleno kislino (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
odpornost na 10%-ni natrijev hidroksid (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
odpornost na n-Heptan (nerazredčen)	EN 368	31,8 %	0 %
odpornost na izopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

fizikalni podatki:	testne metode	rezultati	razred
omejen test s pršenjem za celo oblačilo (tip 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modificiran	Opravljeno	Opravljeno
prepuščanje finih delcev navznoter za celo oblačilo (tip 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (povprečje)	Opravljeno
odpornost na drgnjenje	EN 530 metoda 2	> 10 ciklov EN	razred 1
odpornost trapezoida na trganje	ISO 9073-4	> 40 N	razred 2
sila spojev	ISO 5082-A2	> 74 N	razred 3
odpornost na pokanje pri prepogibanju	ISO 7854 metoda B	> 100.000	razred 6
odpornost na prebadanje	pr EN 863	> 5	razred 1
odpornost na vžig	EN 1146	Opravljeno	Opravljeno
antistatičnost	EN 1149-1:1995	$5,0 \times 10^{10} \Omega$	Opravljeno
zaviranje gorenja	EN 533:1997	Opravljeno	indeks 1/0

Navodila za uporabo:

3M 4530 je načrtovan za uporabo tam, kjer uporabnik lahko pride v stik z omejeno nevarnim brizgom in suhimi delci (prahom). Predlagana uporaba za zaščito pred prahom, kislinami, lužinami in/ali brizgom topli in vode.

To je skladno s CE kategorijo III, tip 5 in 6.

Izberite ustrezno velikost oblačila, ki omogoča zadovoljivo gibljivost za nameravano opravilo.

Samo za uporabo usposobljenega in kompetentnega osebj.

Za dodatno zaščito v določenih aplikacijah, lahko pomislite na dodatno prekrivanje manšet, gležnjev in kapuce.

Potrebno je uporabljati primerno respiratorno zaščito.

Omejitve pri uporabi:

Uporabljajte strogo v skladu z vsemi navodili, ki so vsebovana v tem letaku ali na embalaži izdelka.

3M 4530 je material po EN533:1997 indeks 1/0 in ni namenjen uporabi samostojno kot oblačilo za zaustavljanje ognja, temveč se mora uporabljati čez material z indeksom 2 ali 3 za zaustavljanje ognja. Prosimo, bodite pozorni, ker pišete manšete niso bile tretirane za zaustavljanje ognja in kot take ne smejo priti v stik z iskrami ali plameni.

3M 4530 se ne sme uporabljati v področjih, kjer obstoja tveganje izpostavitve nevarnim substancam preko certifikacije CE tip 5/6. Četudi se lahko doseže določen nivo zaščite pred temi kemikalijami, ni možno zagotoviti večje garancije, kot je le odpornost na izpostavitve kemičnim obrizgom in nevarnemu prahu.

3M 4530 je statično tretiran in nudi elektrostatično zaščito skladno z EN1149-1.

Vsa oprema mora biti primerno ozemljena za doseganje antistatičnosti, da bi bila učinkovita.

3M 4530 se ne sme uporabljati v stiku s težkimi olji.

3M 4530 je narejen iz material, ki diha. Kljub temu je potrebno upoštevati omejenost uporabe v vročih okoljih in posebej posledice na udobje uporabnika, ki ga nosi.

Prosimo, da upoštevate, da so testi narejeni na **3M 4530**, izvedeni v laboratorijskih pogojih in tako lahko ne izražajo resnične uporabe. Ostali dejavniki lahko vplivajo na omejitve rabe izdelka, kot so uporaba v prekomerni vročini ali v okoljih z visokim tveganjem mehanskih poškodb (drgnjenje, prerezanje, trganje).

Uporabnik je edini, ki lahko presodi, kakšen tip zaščite je primeren za njegovo uporabo.

Dobavitelj ne more biti odgovoren za kakršnokoli nepravilno uporabo tega oblačila.

Ne spreminjajte ali prenavarjajte tega oblačila.

Zamenjajte to oblačilo, če je poškodovano, močno onesnaženo ali skladno z vašo lokalno delovno prakso.

Onesnažena oblačila je potrebno slačiti in z njimi ravnati pazljivo.

Onesnažena oblačila je potrebno zavreči skladno z državno zakonodajo.

Državna zakonodaja lahko naprti specifične omejitve pri uporabi oblačil, glede na tip.

Uporaba kateregakoli 3M-ovega oblačila mora biti v skladu z veljavnimi varnostnimi in zdravstvenimi standardi in/ali državnimi zahtevami.

OPOZORILO:

Kot z vsakim zaščitnim oblačilom, nepravilna uporaba ali neupoštevanje navodil, danih na tej embalaži, lahko vodi k resni bolezni ali trajni nezmožnosti, zaradi izpostavitve nevarni atmosferi.

Če ste v dvomih, kako uporabljati to oblačilo, preverite z vašim predpostavljenim ali stopite v stik s 3M-om.

Ta izdelek ne vsebuje komponent, narejenih iz naravnega gumi lateksa.

Shranjevanje:

Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, poglejte embalažo.



Temperaturno območje skladiščenja

Konec dobe uporabnosti



Najvišja relativna vlaga skladiščenja

Za transport tega izdelka uporabljajte originalno embalažo.

UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitajte ove upute zajedno sa odgovarajućim uputama za uporabu za svu osobnu zaštitnu opremu koju ćete istovremeno upotrebljavati sa ovim zaštitnim odijelom.

Označavanje (unutarnja etiketa):

Vsak pajac je identificiran z notranjo nalepko.

Svako zaštitno odijelo je označeno unutarnjom etiketom.

Ta etiketa naznačuje tip zaštite koji pruža zajedno sa ostalim podacima:

1. Dobavljač - **3M**;
2. Oznaka modela - **3M 4530**;
3. Ovaj proizvod udovoljava temeljnim sigurnosnim zahtjevima članka 10 i 11B Europske direktive 89/686/EEC te je stoga označen oznakom CE. Proizvod je u izvedbenoj fazi ispitan sa strane SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Velika Britanija.
Broj obaviještenog tijela 0120;
4. “Otvorena knjiga” ukazuje kako korisnik mora pročitati upute za uporabu;
5. Europske norme definiraju slikovne oznake koje se moraju upotrebljavati na etiketama kako bi omogućile korisniku da odredi da li je proizvod prikladan za određenu primjenu.

Norme su:

- Norma prEN13034: 1997: ograničena zaštita

Tip 6: protiv tekućih kemikalija (otporno na prskanje);

- Norma prEN13982-1: 2000: ograničena zaštita

Tip 5: protiv opasnih suhih čestica (otporno na prašinu);



6. - Norma EN 533:1997 indeks 1/0:

Zaštitna odjeća ograničene zaštite protiv vatre i vrućine;

- Norma EN1149-1: 1995:

elektrostatična svojstva zaštitne odjeće Otpornost površine (metode testiranja i zahtjevi)

3M 4530 ima antistatički premaz na obje strane;



7. Međunarodni simboli za održavanje:



Ne perite



Ne koristite klor



Ne peglajte



Nemojte kemijski čistiti



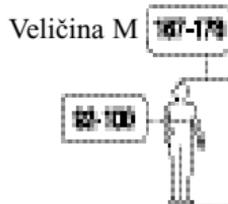
Ne sušite u sušilici



Zapaljivo

8. Veličine

Veličine:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Radna svojstva:

3M 4530 udovoljava Europskoj Direktivi 89/686/EEC, osobito glede ergonomije, bezopasnosti, udobnosti, prozračnosti i fleksibilnosti, te također i slijedećim normama:

Radna svojstva **3M** zaštitne odjeće

Podaci o prodiranju:	Metode testiranja	Indeks prodiranja	Indeks upijanja
Otpornost na 30% sumpornu kiselinu (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Otpornost na 10% natrijev hidroksid (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Otpornost na n-Heptan (nerazblažen)	EN 368	31,8%	0 %
Otpornost na izopropanol	EN 368	28,1%	7,8 %

Fizički podaci:	Metode testiranja	Rezultati	Razred
Skraćeni test raspršivanja boje na čitavom odijelu (tip 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modificirano	Zadovoljava	Zadovoljava
Propusnost čitavog odijela na fine čestice (tip 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (beznačajno)	Zadovoljava
Otpornost na abraziju	EN 530 metoda 2	> 10 ciklusa EN	razred 1
Čvrstoća spojeva trapezoida	ISO 9073-4	> 40 N	razred 2
Čvrstoća spojeva	ISO 5082-A2	> 74 N	razred 3
Otpornost na pucanje pri pregibanju	ISO 7854 metoda B	> 100.000	razred 6
Otpornost na paljenje	pr EN 863	> 5	razred 1
Antistatičnost	EN 1146	Zadovoljava	Zadovoljava
Antistatičnost	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	Zadovoljava
Otpornost na vatru	EN 533:1997	Zadovoljava	indeks 1/0

Uputstva za uporabu:

3M 4530 je namijenjen uporabi u okolinama gdje nositelj dolazi u kontakt sa prskanjima ograničeno opasnih kapljica te suhim česticama (prašinom). Preporučena je uporaba za zaštitu od prašina, kiselina, alkalija i/ili prskanja otapala i vode. To odgovara III kategoriji CE oznake, tip 5 i 6.

Odaberite odgovarajuću veličinu zaštitnog odijela što će Vam omogućiti dostatnu slobodu pokreta za izvršenje zadataka.

Uporaba je dozvoljena samo kvalificiranom, stručnom osoblju.

Za dodatnu zaštitu pri određenim aplikacijama, razmotrite obljepljivanje manžeta, gležnjeva i kapuljače.

Mora se upotrebljavati odgovarajuća respiratorna zaštita.

Ograničenja uporabe:

Upotrebljavajte strogo u skladu sa svim uputama sadržanim na ovom letku ili na pakiranju proizvoda.

3M 4530 udovoljava EN533:1997 indeksa 1/0 te nije namijenjen uporabi kao odijelo za zaštitu od požara, a mora se upotrebljavati po indeksu 2 ili 3 materijala za zaštitu od požara. Molimo imajte na umu kako pletene manžete nisu nezapaljive i kao takve ne smiju doći u dodir sa iskrama ili plamenim buktinjama.

3M 4530 se ne smije upotrebljavati u prostorima gdje postoji opasnost izlaganja određenim opasnim tvarima iznad CE certifikacije tipa 5/6. Dok postoji određen nivo ograničene zaštite protiv tih kemikalija, ne može se garantirati otpornost pri izlaganju ostalim onečišćenjima osim prskanjima kemikalija i opasnim prašinama.

3M 4530 je antistatički obrađen te pruža elektrostatičku zaštitu prema EN1149-1.

Sva odjeća mora biti odgovarajuće uzemljena kako bi antistatička obrada bila učinkovita.

3M 4530 se ne smije upotrebljavati u dodiru s teškim uljima.

3M 4530 je napravljen od prozračnih materijala. Unatoč tomu, vrlo je važno uzeti u obzir uvjete uporabe u vrućim okruženjima, posebice posljedice na nositeljevu udobnost.

Molimo imajte na umu kako su testiranja 3M 4530 proizvoda provedena u laboratorijskim uvjetima te stoga možda u potpunosti ne odražavaju stvarnu situaciju. Ostali čimbenici mogu utjecati na ograničenja uporabe ovog proizvoda, kao što su uporaba u uvjetima neumjerene vrućine ili u okruženjima gdje postoji velik rizik od mehaničkih oštećenja (zguljivanje, rezovi, kidanje).

Korisnik je onaj koji prosuđuje koji tip zaštite je prikladan za korištenje. Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu neispravnu uporabu ovog proizvoda.

Ne vršite preinake ovog proizvoda.

Zamijenite ovaj proizvod ukoliko je oštećen, jako onečišćen ili u skladu s poslovnim običajem.

Onečišćena odijela treba oprezno ukloniti.

Onečišćena odijela treba odlagati u skladu s lokalnim propisima.

Lokalni propisi mogu definirati određena ograničenja uporabe zaštitnih odijela, ovisno o tipu.

Uporaba bilo kojih 3M zaštitnih odijela mora biti u skladu sa primjenjivim sigurnosnim i zdravstvenim i/ili lokalnim propisima.

UPOZORENJE:

Kao i sa svim zaštitnim sredstvima nepravilna uporaba ili ne pridržavanje uputa na pakiranju mogu rezultirati ozbiljnom bolešću ili trajnom onesposobljenošću uslijed izlaganja opasnom onečišćenju.

Ukoliko ste u dvojbi u svezi korištenja ovog proizvoda, savjetujte se sa vašim rukovoditeljem ili kontaktirajte 3M Predstavništvo.

Ovaj proizvod ne sadrži komponente načinjene od prirodnog kaučuka.

Pohrana:

Pohranite u skladu sa proizvođačkim uputama, vidi pakiranje.



raspon temperature prilikom pohrane

rok uporabe



maksimalna relativna vlažnost prilikom pohrane

Prilikom transporta ovog proizvoda upotrebjavajte originalno pakiranje.

JUHISED KASUTAJALE

Palun lugege neid instruktsioone käsikäes kõigi teiste selle riietusesemega kombinatsioonis olevate isiklike kaitsevahendite vastavate kasutusjuhenditega.

Markeering (sisemine silt):

Iga ülerrõivas on identifitseeritav sisemise sildi abil.

See silt näitab pakutava kaitse tüüpi ühes muu infoga:

1. Tarnija - **3M**;
2. Mudeli tähis - **3M 4530**;
3. See toode vastab Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC artiklis 10 ja 11B toodud Üldistele Ohutusnõuetele ning kannab seega CE markeeringut. Seda toodet uuris kavandamisjärgus SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Teavitatud üksus nr. 0120;
4. “Avatud raamat” näitab, et rõiva kandja peab lugema kasutamise juhiseid;
5. Euroopa standardid defineerivad piktogrammide, mida peab siltidel kasutama, et võimaldada kasutajal kindlaks määrata, kas toode on antud kasutusala jaoks sobilik.

Need standardid on:

- Standard prEN13034: 1997: Piiratud kaitsevõime
Tüüp 6: Vedelkemikaalide vastu (pitsimiskindel);
- Standard prEN13982-1: 2000: Piiratud kaitsevõime
Tüüp 5: Ohtlike kuivosakeste vastu (tolmukindel);



6. - Standard EN 533:1997 indeks 1/0:

Piiratud kaitseriietus leekide ja kuumuse vastu;

- Standard EN1149-1: 1995:

Elektrostaatiliste omadustega kaitseriietus

Pealispinna resistiivsus (testimismeetodid ja -nõuded)

3M 4530 on mõlemalt poolt varustatud antistaatilise kattega;



7. Rahvusvahelised hoolduse sümbolid:

Ärge peske

Ärge kasutage kloori

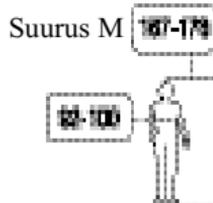
Ärge triikige

Ärge kasutage keemilist puhastamist

Ärge tsentrifuugige kuivaks Tuleohtlik

8. Suurused

Suurused:	Pikkus	Laius
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Suutlikkus:

3M 4530 vastab Euroopa Direktiivile 89/686/EEC, eriti aga ergonoomika, ohutuse, mugavuse, õhu läbilaskmise, painduvuse ja samuti järgnevate Euroopa standardite osas:

3M ülerõivaste suutlikkus

Penetratsiooni andmed:	Testmeetodid	Penetratsiooni indeks	Tõrje indeks
Vastupidavus 30% väävelhappele (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Vastupidavus 10% naatriumhüdrosiidile (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Vastupidavus n-heptaanile (lahjendamata)	EN 368	31,8 %	0 %
Vastupidavus isopropanoolile	EN 368	28,1 %	7,8 %

Füüsikalised andmed:	Testmeetodid	Tulemused	Klass
Kogu rõiva vähendatud pihustustest (tüüp 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifitseeritud	LÄBITUD	LÄBITUD
Kogu rõiva ulatuses väikeste osakeste sissepoole leke (tüüp 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (keskmine)	LÄBITUD
Vastupidavus kriimustustele	EN 530 meetod 2	> 10 tsükli EN	Klass 1
Vastupidavus seljapealt rebenemisele	ISO 9073-4	> 40 N	Klass 2
Õmbluste tugevus	ISO 5082-A2	> 74 N	Klass 3
Vastupidavus paindumisel murenemisele	ISO 7854 meetod B	> 100.000	Klass 6
Vastupidavus torkele	pr EN 863	> 5	Klass 1
Vastupidavus süttimisele	EN 1146	LÄBITUD	LÄBITUD
Antistaatiline	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	LÄBITUD
Tulekindlus	EN 533:1997	LÄBITUD	indeks 1/0

Juhised kasutamiseks:

3M 4530 on loodud kasutamiseks olukordades, kus kasutaja võib piiratud ulatuses kokku puutuda ohtlike pritsmete või kuivosakestega (tolm). Soovitavad kasutusalaad on kaitse tolmude, happe, leelise ja/või lahusepritsmete ja vee vastu. See on vastavuses CE III kategooriaga, tüüp 5 & 6.

Valige sobivas suuruses rõivaese, mis võimaldab tööprotsessi juures piisavat liikumisvabadust.

Kasutamiseks ainult välja õppinud ja kompetentsele personalile.

Lisakaitseks teatud tegevuste puhul võiks kaaluda randmete, pahklude ja kapuutsi teipimist.

Kasutama peab sobivat respiraatorkaitset.

Piirangud kasutamisel:

Kasutage ranges vastavuses kõigi selles brošüüris sisalduvate või toote pakendil olevate instruksioonidega.

3M 4530 on EN533:1997 indeks 1/0 materjal ning ei ole mõeldud eraldi kasutamiseks tuletõkestusmaterjalina; tule tõkestamisel peab seda kasutama indeks 2 või 3 materjali peal. Palun pange tähele, et kootud randmekaitsed ei ole tulekindlaks töödeldud ning seetõttu ei tohi need sädemete ega leekidega kokku puutuda.

3M 4530 ei tohi kasutada aladel, kus on oht kokku puutuda teatud ohtlike ainetega, mis ületavad CE tüüp 5/6 sertifikaatsiooni. Kuigi nende kemikaalide vastu võidakse pakkuda teatud ulatuses piiratud kaitset, ei saa anda mingit garantiid kaitstusele muu kui kemikaalipritsmete ja ohtlike tolmudega kokku puutumisel.

3M 4530 on antistaatilisel töödeldud ning pakub elektrostaatilist kaitset vastavalt EN1149-1.

Kogu riietus peab olema sobivalt maandatud, et riietuse antistaatiline omadus töötaks.

3M 4530 ei tohi kasutada kokku puutel raskete õlidega.

3M 4530 on valmistatud õhku läbi laskvat kangast kasutades. Siiski on oluline meeles pidada piiranguid kuumades keskkondades kasutamisel ning eriti tagajärgi kandja mugavusele.

Palun pange tähele, et **3M 4530**-ga läbi viidud testid on sooritatud laboritingimustes ning ei pruugi seega peegeldada olukordi reaalsel kasutamisel. Neid toote piiranguid võivad mõjutada muud faktorid, nagu näiteks kasutamisel ülemäärane kuumuse tingimustes või suurte mehhaaniliste riskidega keskkondades (kriimustamine, löiked, rebendid). Kasutaja otsustab ainuisikuliselt endale kasutamiseks sobiva kaitse tüübi üle.

Tarnija ei võta vastutust nende rõivaste mitte mingisugusel vääral moel kasutamise eest.

Ärge muutke ega modifitseerige neid rõivaid

Asendage rõivad, kui need on kahjustatud või tugevalt saastunud, või vastavalt kohalikule tööpraktikale.

Saastunud rõivad tuleb eemaldada ning käsitseda ettevaatusega.

Saastunud rõivastest tuleks vabaneda vastavalt kohalikele regulatsioonidele.

Kohalikud regulatsioonid võivad sõltuvalt nende tüübist kehtestada kindlaid piiranguid rõivaste kasutamisele.

Mistahes 3M rõiva kasutamine peab vastama kehtivatele ohutus- ja tervishoiustandarditele ja/või kohalikele regulatsioonidele.

ETTEVAATUST:

Nagu igasuguse kaitseriietuse puhul, võib väär kasutamine või selles pakendis olevate instruksioonide täitmata jätmine põhjustada raske haiguse või jäädava puude tänu ohtlike keskkondadega kokku puutumisele.

Kui kahtlete, kuidas seda riietust kasutada, kontrollige oma ülevaataja juures või pöörduge 3M poole.

See toode ei sisalda naturaalsest kummilateksist tehtud komponente.

Hoiule panemine:

Pange hoiule vastavalt tootja instruksioonidele, vaadake pakendit.



Hoiustamistemperatuuri ulatus

Hoiustamiseluea lõpp

Maksimaalne suhteline niiskus hoiustamisel

Selle toote transportimisel kasutage originaalpakendit.

NORĀDĪJUMI LIETOTĀJAM

Lūdzu, izlasiet šeit sniegtos lietošanas norādījumus, kā arī cita personīgā drošības aprīkojuma lietošanas norādījumus, kuru lietosiet kopā ar šo apģērbu.

Marķējums (iekšējā uzšuve):

Katrs darba apģērbs ir marķēts ar iekšējo uzšuvi.

Uzšuvē norādīts apģērba aizsardzības veids un šāda papildu informācija:

1. Piegādātājs - **3M**;
2. Modeļa identifikācijas Nr. - **3M 4530**;
3. Produkts ir izgatavots, ievērojot Eiropas Savienības direktīvas 89/686/EEK 10. un 11.B panta drošības pamatprasības un tāpēc ir marķēts ar „CE” marķējumu. Izstrādes posmā produktu pārbaudīja SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Apvienotā Karaliste. Autorizētās institūcijas Nr. 0120;
4. Simbols „atvērta grāmata” norāda lietotājam izlasīt lietošanas norādījumus.
5. Eiropas standarti nosaka uzšuvēs izmantojamās pictogrammas, lai lietotājs varētu noteikt, vai produkts ir piemērots paredzamajam pielietojumam.

Standarti:

- standarts prEN13034: 1997: ierobežota aizsardzības pakāpe
6.veids: aizsargā no šķidrām ķīmiskām vielām
(izturīgs pret šļakstiem);



- standarts prEN13982-1: 2000: ierobežota aizsardzības pakāpe
5.veids: aizsargā no bīstamām sausām daļiņām
(izturīgs pret putekļiem);



6. - standarts EN533:1997 indekss 1/0:
ierobežotas pakāpes aizsargapģērbs pret liesmām un karstumu;
- standarts EN1149-1: 1995:
aizsargapģērba elektrostatiskās īpašības:
Virsmas pretestības spējas (testa metodes un prasības)
- Aizsargapģērba **3M 4530** iekšējā un ārējā virsma ir no antistatiska materiāla.

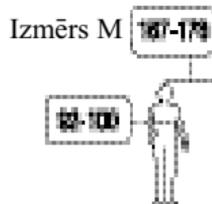


7. Starptautiskie kopšanas simboli:

- | | |
|--------------------|------------------------|
| Nemazgāt | Nebalināt |
| Negludināt | Nedrīkst ķīmiski tīrīt |
| Nežāvēt centrifūgā | Viegli uzliesmojošs |

8. Izmērs

Izmērs	Pikkus	Laius
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Atbilstība:

Aizsargapģērbs **3M 4530** atbilst Eiropas Savienības direktīvai 89/686/EEK, jo īpaši attiecībā uz ergonomiku, nekaitīgumu, ērtību, gaisa caurlaidības spēju un elastīgumu. Apģērbs atbilst arī šādiem Eiropas standartiem:

3M darba apģērbu īpašības

Iespējamās dati:	Pārbaudes metodes	Iespējamās indekss	Ūdens necaurlaidības indekss
Izturība pret 30% sērskābi (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Izturība pret 10% nātrija hidroksīdu (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Izturība pret n-heptānu (neatšķaidītu)	EN 368	31,8 %	0 %
Izturīgs pret izopropanolu	EN 368	28,1 %	7,8 %

Fiziskie dati:	Pārbaudes metodes	Rezultāts	Klase
Visa kombinezona samazinātas apsmidzināšanas tests (6.veids)	pr EN 13034:1997 (EN468)	Ieskaitīts	Ieskaitīts
Visa kombinezona pārbaude pret smalko daļiņu iekļūšanu (5.veids)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (vidēji)	Ieskaitīts
Berzes izturība	EN 530 Metode 2	> 10 CIKLI EN	KLASE 1
Trapeceveida plīsuma metode	ISO 9073-4	> 40 N	KLASE 2
Šuvju izturība	ISO 5082-A2	> 74 N	KLASE 3
Elastības tests līdz plīsumam	ISO 7854 Metode B	> 100.000 CIKLI	KLASE 6
Izturība pret caurduršanu	pr EN 863	> 5	KLASE 1
Izturība pret aizdegšanos	EN 1146	Ieskaitīts	Ieskaitīts
Antistatiskās īpašības	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	Ieskaitīts
Uguns kavēšana	EN 533:1997	Ieskaitīts	indekss 1/0

Lietošanas norādījumi:

Darba apģērbs **3M 4530** ir izstrādāts izmantošanai apstākļos, kur apģērba valkātājs var nonākt saskarsmē ar ierobežotu daudzumu bīstamu šķidrumu šļakstiem un/vai sausām daļiņām (putekļiem). Apģērbu ieteicams izmantot, lai nodrošinātu aizsardzību no smalkiem putekļiem, azbesta, skābēm, sārmjiem un/vai šķīdinātāju šļakstiem un ūdens, atbilstoši III. kategorijas aizsardzības veidiem 5 un 6.

Izvēlieties atbilstoša izmēra apģērbus, kas ļauj valkātājam tajā brīvi veikt savu darbu. Apģērbus ļauts izmantot tikai apmācītiem un zinošiem darbiniekiem.

Papildus aizsardzībai noteiktos pielietojuma veidos var veikt aproču, potīšu daļas un kapuces malu aplīmēšanu ar šķīdumu izturīgu līmlenti. Jāizmanto arī atbilstošs elpošanas aizsardzības aprīkojums.

Lietošanas ierobežojumi:

Lietojiet produktu, stingri ievērojot visus šajā bukletā vai uz produkta iesaiņojuma sniegtos norādījumus.

Apģērbs **3M 4530** atbilst EN533:1997 indeksa 1/0 materiālam un nav paredzēts lietošanai kā atsevišķs aizsargapģērbs uguns aizsardzībai un aizsardzībai pret liesmām ir lietojams virs indeksa 2 vai 3 materiāls uguns aizsardzībai. Lūdzu ievērojiet, ka adītās piedurknes nav apstrādātas aizsardzībai pret uguni un nedrīkst nonākt tiešā saskarsmē ar dzirkstelēm vai uzliesmojošām liesmām.

Apģērbu **3M 4530** nav atļauts lietot vietās, kurās pastāv risks nonākt saskarsmē ar noteiktām bīstamām vielām, kuras pārsniedz CE sertifikācijas veida 5/6 robežas. Kaut arī pret šāda veida ķīmiskām vielām apģērbs spēs nodrošināt ierobežotu aizsardzības pakāpi, nav iespējams garantēt apģērba izturību, ja tas tiek pakļauts ķīmisku vielu iedarbībai veidā, kas nav uzsmidzināšana, šļaksti un bīstami putekļi.

Apģērbs **3M 4530** ir antistatiski apstrādāts un nodrošina elektrostatisko aizsardzību saskaņā ar standartu EN1149-1. Lai antistatiskā apstrāde būtu iedarbīga, apģērbu nepieciešams atbilstoši sazemt.

Apģērbu **3M 4530** nelietot saskaroties ar eļļām lielā daudzumā.

Apģērbs **3M 4530** ir izgatavots no gaisu caurlaidīga materiāla.

Neskatoties uz to, ir svarīgi atcerēties ierobežojumus attiecībā uz apģērba izmantošanu karstā vidē un no tā izrietošajām sekām saistībā ar lietotāja ērtību.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka apģērbs **3M 4530** ir izturējis šāda veida pārbaudījumus laboratorijas apstākļos, kas nevar pilnībā atspoguļot dažādos lietošanas apstākļus. Produkta lietošanas ierobežojumus var ietekmēt arī citi faktori, piemēram, izmantošana paaugstināta karstuma vidē vai vietās, kur pastāv augsts mehāniskās iedarbības risks (nobražumi, iegriezumi, plēsumi).

Lietotājs ir atbildīgs par pareiza un situācijai atbilstoša aizsardzības veida izvēli. Piegādātājs nav atbildīgs par aizsargapģērba nepareizu izmantošanu.

Apģērbu nav atļauts pārveidot.

Gadījumā, ja apģērbs tiek bojāts vai smagi piesārņots, veiciet tā nomaiņu vai rīkojieties atbilstoši vietējai darba kārtībai.

Novelciet un rīkojieties ar piesārņotu apģērbu, ievērojot īpašu rūpību.

Iznīciniet piesārņotu apģērbu, atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

Spēkā esošie likumi var noteikt īpašus aizsargapģērba lietošanas ierobežojumus, atkarībā no veida.

Jebkura 3M ražota aizsargapģērba lietošana jāveic saskaņā ar piemērojamajiem drošības un veselības standartiem un/vai valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

UZMANĪBU:

Līdzīgi, kā ar jebkuru aizsargapģērbu, tā nepareiza lietošana vai norādījumu neievērošana, strādājot bīstamā vidē, var izraisīt nopietnus veselības traucējumus vai nepārejošu darbnespēju.

Šaubu gadījumā par apģērba lietošanu, vērsieties pie sava darba vadītāja vai sazinieties ar 3M pārstāvniecību.

Šis izstrādājums nesatur dabīga gumijas lateksa sastāvdaļas.

Uzglabāšana:

Uzglabājiet atbilstoši ražotāja norādījumiem. Skatīt informāciju uz iesaiņojuma.



Uzglabāšanas temperatūra

Uzglabāšanas ilgums



Uzglabāšanas maksimālais relatīvais mitrums

Pārvadājot produktu, izmantojiet tā oriģinālo iepakojumu.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamomis kitų apsauginių priemonių, naudojamų kartu su šiais apdarais, naudojimo instrukcijomis.

Žymėjimas (vidinė etiketė):

Kiekvieną darbo drabužį identifikuoja jo vidinė etiketė.

Šioje etiketėje nurodomas apsaugos tipas bei kita informacija:

1. Tiekėjas - **3M**;
2. Modelio identifikacija - **3M 4530**;
3. Šis produktas buvo pristatytas patikrinti, ar atitinka pagrindinius saugumo reikalavimus pagal Europos Bendrijos Direktyvos 89/696/EEC straipsnius 10 ir 11B ir todėl yra pažymėtas CE. Produktas, jo kūrimo metu, buvo iširtas SGS (nepriklausomo Europos kokybės tikrinimo instituto), United Kingdom, Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Jungtinė Karalystė. Įregistruota numeriu 0120;
4. „Atversta knyga“ reiškia, kad dėvėtojas turi perskaityti naudojimo instrukcijas;
5. Europos standartuose apibūdinamos piktogramos, kurios turi būti naudojamos ant etikečių, kad naudotojas galėtų nuspręsti, ar produktas yra tinkamas taikyti tam tikrose situacijose.

Standartai yra šie:

- Standartas prEN13034: 1997: Ribotas apsauginis veikimas
Type 6: Nuo skystų chemikalų (apsaugo nuo apsisąskymo);
- Standartas prEN13982-1: 2000: Ribotas apsauginis veikimas
Type 5: Nuo pavojingų sausų dalelių (apsaugo nuo dulkių);



6. - Standartas EN 533:1997 index 1/0:

Ribotos apsaugos drabužiai nuo liepsnų ir karščio;



- Standartas EN1149-1: 1995:

Apsauginiai drabužiai, turintys elektrostatinę savybę

Paviršiaus specifinė varža (išbandymo metodai ir reikalavimai)



Ant **3M 4530** abiejų pusių yra antistatinis sluoksnis;



7. Tarptautiniai priežiūros ženklai:

 Neskalbti

 Nenaudoti chloro

 Negalima laidyti

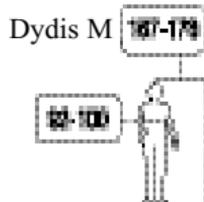
 Nevalyti sausuoju būdu

 Nedžiovinti džiovintuve

 Degus

8. Dydis

Dydis:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Charakteristika:

3M 4530 atitinka Europos Direktyva 89/686/EEC, ypač atsižvelgiant į ergonomiką, nekenksmingumą, patogumą, oro laidumą ir lankstumą, bei šiuos Europinius standartus:

3M darbinių drabužių charakteristika

Skvarbumo duomenys:	Išbandymo metodai	Skvarbumo indeksas	Atsparumo vandeniui indeksas
Atsparumas 30% sieros rūgščiai (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Atsparumas 10% natrio hidroksidui (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Atsparumas n-heptanui (neatskiestam)	EN 368	31,8 %	0 %
Atsparumas izopropilui	EN 368	28,1 %	7,8 %

Fiziniai duomenys:	Išbandymo metodai	Rezultatai	Klasė
Viso kostiumo sumažintas purškimo testas (tipas 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) pakeistas	PRAEITA	PRAEITA
Viso kostiumo smulkių dalelių pralaidumas (tipas 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (vidurkis)	PRAEITA
Atsparumas nudilimui	EN 530 metodas 2	> 10 ciklų EN	Klasė 1
Atsparumas trapeciniam plėšimui	ISO 9073-4	> 40 N	Klasė 2
Siūlių stiprumas	ISO 5082-A2	> 74 N	Klasė 3
Atsparumas sulenkimų sutrūkimams	ISO 7854 metodas B	> 100.000	Klasė 6
Atsparumas pradūrimams	pr EN 863	> 5	Klasė 1
Atsparumas užsidegimui	EN 1146	PRAEITA	PASS
Antistatinės savybės	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	PASS
Degumą lėtinanti medžiaga	EN 533:1997	PRAEITA	indeksas 1/0

Naudojimo instrukcijos:

3M 4530 yra sukurtas tokiems atvejams, kai dėvėtoji yra tikimybė susidurti su nedideliu kiekiu pavojingų tiškalių ir sausų dalelių (dulkių). Rekomenduojama naudoti norint apsisaugoti nuo dulkių, rūgščių, šarmų ir/ar tirpiklio bei vandens tiškalių. Tai atitinka CE Kategoriją III, Tipus 5 ir 6.

Pasirinkite tinkamo dydžio drabužį, kuris leistų lengvai judėti dirbant. Naudoti gali tik kvalifikuoti, kompetentingi darbuotojai.

Norint labiau apsisaugoti, galima papildomai aprišti rankogalius, kulkšnis ir dėvėti gobtuvą.

Reikia naudoti tinkamą kvėpavimo apsaugą.

Naudojimo apribojimai:

Naudodami gaminį, griežtai vadovaukitės šiame lankstinuke ar ant produkto pakuotės esančiomis instrukcijomis.

3M 4530 yra EN533:1997 Indeksas 1/0 medžiaga, kuri nėra skirta naudoti viena, kaip degumą lėtinanti medžiaga, ji turi būti uždėta ant medžiagos su indeksu 2 arba 3 apsaugai nuo liepsnos. Atkreipkite dėmesį, kad megzti rankogaliai nėra apdoroti taip, kad lėtinų degumą, todėl saugokite juos nuo kibirkščių ar liepsnų.

3M 4530 negali būti naudojamas zonose, kur yra pavojus, jog gali patekti tam tikrų pavojingų medžiagų, kurios nėra įtrauktos į CE Tipas 5/6 pažymėjimą. Nors šis produktas ir gali suteikti tam tikro lygio ribotą apsaugą nuo šių chemikalų, nėra garantijos, kad produktas bus atsparus kitoms medžiagoms, išskyrus cheminius tiškalus ir pavojingas dulkes.

3M 4530 yra apdorotas atistatiškai ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN1149-1.

Visa apranga turi būti tinkamai įžeminta, kad antistatinis veikimas būtų veiksmingas.

3M 4530 negali būti naudojamas sąlytyje su sunkiosiomis alyvomis.

3M 4530 yra pagamintas iš orui laidžių medžiagų. Tačiau reikia turėti omenyje naudojimo apribojimus karštoje aplinkoje, o ypač kaip tai gali paveikti gaminio patogumą dėvėtoju.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad bandymai su **3M 4530** buvo atlikti laboratorijos sąlygomis ir todėl gali neatspindėti naudojimo tikrovėje. Kiti veiksniai gali paveikti naudojimo apribojimus, pavyzdžiui, naudojimas pernelyg dideliame karštyje ar aplinkoje, kur yra mechaninis pavojus (nudilimas, įpjovimai, plyšimai).

Tik naudotojas gali nuspręsti, kokio tipo apsauga jam yra tinkama naudoti.

Tiekėjas nėra atsakingas už neteisingą šių drabužių naudojimą.

Nepersiūkite ar kitaip nekeiskite šio drabužio.

Jei šis drabužis yra sugadintas, smarkiai užterštas ar jei yra reikalas, atsižvelgiant į vietinę darbe nusistovėjusią tvarką, jį pakeiskite nauju.

Užteršti drabužiai turi būti rūpestingai pašalinami ir sutvarkomi.

Užterštus drabužius reikia išmesti sutinkamai su nacionalinėmis taisyklėmis ir reikalavimais.

Nacionalinėse taisyklėse ir reikalavimuose gali būti numatyti ypatingi apribojimai drabužių naudojimui, priklausomai nuo tipo. Bet kurio 3M drabužio naudojimas turi atitikti taikytinus saugos ir sveikatos standartus ir/ar nacionalinius reikalavimus.

ATSARGIAI:

kaip kiekvieno apsauginio drabužio naudojimo atveju, netinkamas naudojimas ar taisyklių, išdėstytų ant šios pakuotės, nesilaikymas gali sukelti rimtus susirgimus ar ilgalaikę negalią dėl sąlyčio su pavojinga aplinka.

Jei abejojate dėl to, kaip naudoti šį drabužį, susisiekite su savo vadovu ar su 3M.

Šio produkto sudėtyje nėra dalių, pagamintų iš natūralaus gumos latekso.

Laikymas:

Laikykite produktus atsižvelgdami į gamintojo instrukcijas; skaitykite informaciją ant pakuotės.



Laikymo temperatūros ribos

Laikymo termino pabaiga.

Laikymo santykinis oro drėgnumas

Gabenkite šį produktą originalioje pakuotėje.

NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si tento návod na použitie spolu s príslušnými návodmi na použitie pre všetky ostatné osobné ochranné pracovné prostriedky, ktoré budete používať spolu s týmto ochranným odevom.

Označenie (vnútorné visačky):

Každé overal je označený identifikačnými znakmi umiestnenými na vnútornej visačke.

Toto značenie identifikuje typ ochrany spolu s ďalšími informáciami:

1. Dodávateľ - **3M**;
2. Identifikácia modelu - **3M 4530**;
3. Tento produkt spĺňa základné bezpečnostné požiadavky podľa čl. 10 a 11B nariadenia EU 89/686/EEC a preto má označenie CE. Produkt bol testovaný v štádiu návrhu autorizovanou skúšobňou SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Identifikačné č. 0120;
4. "Otvorená kniha" naznačuje, že užívateľ si musí prečítať návod na použitie;
5. Európske štandardy definujú piktogramy, ktoré musia byť použité na visačkách, aby umožnili užívateľovi rozhodnúť, či je produkt vhodný pre požadované použitie.

Normy sú nasledovné:

- norma prEN13034: 1997: Obmedzené ochranné vlastnosti

Typ 6: Proti chemikáliám v kvapalnom stave
(odolné voči postriekaniu);



- Norma prEN13982-1: 2000: Obmedzené ochranné vlastnosti

Typ 5: Proti nebezpečným suchým časticiam
(odolné voči prachu);



6. - norma EN 533:1997 index 1/0:

Pracovné odevy s obmedzenou ochranou voči ohňu a horúčave;



- norma EN1073-2: 2002 TRIEDA 1:

Ochranné odevy proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami:

Požiadavky a testovacie metódy pre vetrané ochranné odevy

proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami;

norma EN1149-1: 1995: Elektrostatické vlastnosti ochranných odevov Povrchová odolnosť (skúšobné metódy a požiadavky)



3M 4530 má antistatickú povrchovú úpravu na oboch stranách;

7. Medzinárodné symboly na údržbu:



Neprať



Nie je možné bieliť chlóróm



Nežehliť



Nečistiť chemicky



Nesušiť v sušičke

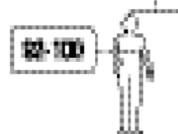


Horľavé

8. Veľkosť

Veľkosť	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Veľkosť M



Úžitkové vlastnosti:

Výrobok **3M 4530** spĺňa európske nariadenie 89/686/EEC s dôrazom na ergonómiu, ochranu pred poškodením, komfort, priedušnosť a prispôsobivosť pri splnení nasledujúcich európskych noriem:

Úžitkové vlastnosti overalu

Odolnosť voči prieniku:	Testovacie metódy	Index prieniku	Index odporivosti
Odolnosť voči 30 % kyseline sírovej (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Odolnosť voči 10 % hydroxidu sodnému (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Odolnosť voči n-heptánu (nezriedenému)	EN 368	31,8%	0 %
Odolnosť voči izopropanolu	EN 368	28,1%	7,8 %

Fyzikálne vlastnosti:	Testovacie metódy	Výsledky	Trieda
Redukovaný sprejový test celého odevu (Typ 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifikovaná	áno	áno
Test celého odevu na prienik jemných častíc dovnútra (Typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (stredná hodnota)	áno
Odolnosť voči oderu	EN 530 metóda 2	> 10 Cyklov EN	Trieda 1
Lichobežníkové trhliny	ISO 9073-4	> 40 N	Trieda 2
Odolnosť spojov	ISO 5082-A2	> 74 N	Trieda 3
Praskliny v ťahu a ohybe	ISO 7854 metóda B	> 100.000	Trieda 6
Odolnosť voči prederaveniu	pr EN 863	> 5	Trieda 1
Odolnosť voči vznieteniu	EN 1146	áno	áno
Antistatické vlastnosti	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	áno
Odolnosť voči vznieteniu	EN 533:1997	áno	Index1/0

Návod na použitie:

3M 4530 je navrhnutý na použitie všade tam, kde užívateľ môže byť v obmedzenom množstve vystavený postriekaniu nebezpečnou kvapalinou a koncentráciám prachu. Odporúča sa použitie na ochranu pred prachom, kyselinami, zásadami a/alebo rozpúšťadlami a vodou v súlade s ochranou typu 5 a 6, CE kategórie III.

Vyberte si správnu veľkosť umožňujúcu voľný pohyb.

Len pre použitie školeným kompetentným personálom.

Na zvýšenie ochranných vlastností pri špecifickom použití utesniť kapučnu a odev v okolí manžiet a kotníkov pomocou pásky.

Použitie vhodnej ochrany dýchacích ciest je nevyhnutné.

Obmedzenia použitia:

Používajte v súlade s inštrukciami uvedenými v tomto návode na použitie a na obale.

Materiál použitý na výrobu odevu **3M 4530** je podľa normy EN533:1997 zatriedený do skupiny index 1/0, a preto ho nemožno používať ako odev na ochranu užívateľa voči ohňu. V prípade, že sa požaduje aj ochrana voči ohňu, musí sa nosiť na odevy vyrobenom z materiálu podľa indexu 2 alebo 3. **UPOZORNENIE:** Patenty na rukávoch a členkoch nie sú z ohňovzdorného materiálu, preto nemôžu byť vystavené priamemu kontaktu s ohňom alebo iskrami.

3M 4530 nesmie byť použitý v prostrediach, kde je riziko kontaminácie nebezpečnými látkami nad úrovňou certifikácie CE typ 5/6. Aj keď overall poskytuje určitú ochranu aj voči týmto nebezpečným látkam, záruka sa neposkytuje na odolnosť nad rámec ochrany voči chemickým sprejom, spľškam a nebezpečnému prachu.

3M 4530 má antistatickú úpravu a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa EN1149-1. Celý odev musí byť vhodne uzemnený aby bola antistatická úprava efektívna.

3M 4530 nesmie byť použitý na ochranu voči ťažkým olejom.

3M 4530 je vyrobený z priedušných vlákien. Napriek tomu je dôležité mať na pamäti obmedzenia použitia v horúcom prostredí a obzvlášť vplyv na pohodlie užívateľa.

Testy na výrobku **3M 4530** sú vykonané v laboratórnych podmienkach a preto nevystihujú reálne podmienky použitia. Iné faktory môžu mať vplyv na obmedzenia týchto produktov, ako napr. použitie v podmienkach vysokej teploty alebo prostredia s vysokými rizikami mechanického poškodenia (oder, zárezy, roztrhnutie).

Jedine užívateľ zodpovedá za správne zvolenú ochranu. Dodávateľ nenesie zodpovednosť za nesprávne použitie týchto odevov.

Neupravujte ani nemodifikujte tento odev.

Odevy vymeňte v prípade, že sú poškodené, silne znečistené alebo ak je to potrebné v súvislosti s požadovaným druhom práce.

Kontaminované odevy by mali byť vymenené a malo by sa s nimi zaobchádzať opatrne.

Kontaminované odevy by mali byť likvidované v súlade s miestnymi predpismi.

Miestne predpisy môžu obsahovať špecifické obmedzenia použitia odevov závislých na ich type.

Použitie akéhokoľvek typu odevu 3M by malo byť v súlade s príslušnými normami pre bezpečnosť a zdravie a/alebo miestnymi nariadeniami.

UPOZORNENIE:

Ako pri každom ochrannom odevu, nesprávne použitie alebo nedodržiavanie návodu na použitie uvedenom na tomto obale, môže viesť k vážnemu ochoreniu, alebo trvalej práceneschopnosti. Miera poškodenia zdravia závisí od úrovne znečistenia prostredia.

Ak si nie ste istí ako odev používať, obráťte sa na svojho nadriadeného, alebo kontaktujte 3M.

Tento produkt neobsahuje žiadne súčasti z prírodného latexu.

Uskladnenie:

Uskladňujte podľa pokynov výrobcu uvedených na obale.



Teplotný rozsah uskladnenia.

Koniec životnosti skladovania.



Maximálna relatívna vlhkosť pri uskladňovaní.

Pri preprave tohto výrobku použite originálne balenie.



ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Внимательно прочитайте эту инструкцию, а также инструкции, прилагаемые к другим средствам индивидуальной защиты, которыми Вы пользуетесь.

Маркировка (внутренняя этикетка):

Идентификационные данные комбинезона приведены на внутренней этикетке.

Этикетка содержит информацию о виде защиты, обеспечиваемой комбинезоном, и ряд других сведений:

1. Поставщик - **ЗМ**;
2. Номер модели - **ЗМ 4530**;
3. Данное изделие отвечает основным требованиям безопасности согласно ст. 10 и 11В Директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и в соответствии с этим маркировано знаком CE. Изделие прошло испытания на стадии конструирования в компании SGS, United Kingdom Ltd. (Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom). Регистрационный номер 0120;
4. В «Открытой книге» (“Open book”) прямо говорится о том, что пользователь должен знать инструкции по применению изделия;
5. Европейские стандарты строго устанавливают, какие логотипы должны печататься на этикетках изделий, чтобы потребитель мог самостоятельно определить пригодность изделия для тех или иных целей.

К числу упомянутых стандартов относятся:

- Стандарт prEN 13034: 1997:

Ограниченные защитные характеристики

Тип 6: Для защиты от жидких химических веществ (защита от брызг);



- Стандарт prEN 13982-1: 2000:

Ограниченные защитные характеристики

Тип 5: Защита от опасных твердых частиц (защита от пыли);



6. - Стандарт EN 533:1997 индекс 1/0:

Защитная одежда с ограниченной эффективностью защиты от пламени и теплового излучения;



- Стандарт EN1149-1: 1995:

Защитная одежда. Электростатические свойства.



Поверхностное удельное сопротивление (технические требования и методы испытаний)



Комбинезон **3М 4530** имеет внутреннюю и наружную антистатическую обработку;

7. Уход за изделием (международная символика):



Не стирать



Не применять отбеливатель



Не гладить



Химчистка запрещена



Не сушить в барабанной сушилке

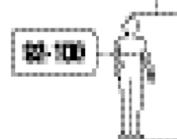


Горючее вещество

8. Размер

Размер:	H	L
M	167 – 176 см	92 – 100 см
L	174 – 181 см	100 – 108 см
XL	179 – 187 см	108 – 115 см
XXL	186 – 194 см	115 – 124 см

Размер M



Исполнение:

Комбинезон модели **3М 4530** соответствует требованиям Директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС в части, касающейся эргономики, безопасности, удобства, воздухопроницаемости и эластичности, а также требованиям нижеследующих европейских стандартов:

Характеристики комбинезонов 3М

Проницаемость:	Методика испытаний	Коэффициент проникания	Отгалкивающая способность
Стойкость к 30%-ной серной кислоте (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Стойкость к 10%-ному гидроксиду натрия (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Стойкость к n-гептиловому спирту (неразведенному)	EN 368	31,8 %	0 %
Стойкость к изопропиловому спирту	EN 368	28,1 %	7,8 %

Физические характеристики	Методика испытаний	Результат испытаний	Класс
сокращенный аэрозольный тест (тип 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) с изменениями	Соответствует	Соответствует
коэффициент проникания мелкодисперсных частиц (тип 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (среднее значение)	Соответствует
Сопротивление истиранию	EN 530 методика 2	> 10 циклов EN	Класс 1
Сопротивление трапециевидному разрыву	ISO 9073-4	> 40 N	Класс 2
Прочность швов	ISO 5082-A2	> 74 N	Класс 3
Трещиностойкость при изгибании	ISO 7854 методика B	> 100 000	Класс 6
Прочность на прокол	pr EN 863	> 5	Класс 1
Стойкость к возгоранию	EN 1146	Соответствует	Соответствует
Антистатические свойства	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	Соответствует
Огнестойкость	EN 533:1997	Соответствует	indeksas 1/0

Инструкции по применению:

Комбинезон **3М 4530** предназначен для пользователей, которым по роду своей деятельности приходится контактировать с ограниченным объемом брызг опасных веществ и твердых мелкодисперсных частиц (пыли).

Изделие рекомендуется для защиты от пыли, брызг и проливов воды, кислот, щелочей и/или растворителей.

Изделие соответствует требованиям CE Category III, Type 5 & 6.

При правильном подборе размера одежды пользователь не должен испытывать неудобств во время движения.

Изделие предназначено для использования опытным, обученным персоналом.

Для обеспечения более высокого уровня защиты изделие можно дополнить манжетами, обшлагами и капюшоном.

Использование соответствующих средств защиты органов дыхания является обязательным.

Ограничения на применение:

Изделие следует применять в строгом соответствии с инструкциями, которые изложены в настоящем техническом листке или приведены на упаковке.

Комбинезон **3М 4530** изготовлен из материала с индексом 1/0 согласно классификации по стандарту EN533:1997 и не рассчитан на применение в качестве отдельного, самостоятельного средства защиты от воспламенения, что возможно только при наличии внешнего слоя, выполненного из материала с индексом 2 или 3. Обращаем внимание на то, что трикотажные манжеты и обшлаги не способны противостоять воспламенению, поэтому они не должны контактировать с искрами или языками пламени.

Комбинезон **3М 4530** не должен применяться в среде, где существует опасность воздействия определенных опасных веществ, выходящих за рамки сертификации изделия согласно CE Type 5/6. Изделие обеспечивает ограниченную защиту от этих химических веществ, однако, его длительная стойкость к их воздействию, если это не брызги и не пыль, не гарантируется.

Комбинезон **3М 4530** обработан антистатиком и обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями EN1149-1. Для того чтобы антистатическая обработка сохраняла эффективность, все предметы одежды должны быть надлежащим образом заземлены.

Контакт комбинезона **3М 4530** с тяжелыми маслами не допускается.

Комбинезон **3М 4530** изготовлен из воздухопроницаемой ткани. Тем не менее, всегда следует помнить об ограничениях на его ношение в жарких климатических условиях, в частности о тех неудобствах, которые может испытывать пользователь.

Испытания комбинезона **3М 4530** проведены в лабораторных условиях и поэтому могут не в полной мере отражать реальные условия его применения. Существует ряд факторов, ограничивающих применение данного изделия, например избыточный нагрев среды или высокая вероятность механического повреждения (стирание, порезы, разрывы).

Решение о том, какой вид защиты нужен в тех или иных условиях, принимает сам пользователь. Изготовитель не несет ответственности за неправильное применение защитной одежды.

Запрещается изменять или каким-либо образом модернизировать конструкцию изделия. Поврежденная или сильно загрязненная защитная одежда должна быть немедленно заменена.

Руководствуйтесь нормами и правилами, принятыми на вашем предприятии.

Загрязненные предметы защитной одежды требуют особо осторожного обращения. Загрязненная одежда должна быть утилизирована в соответствии с действующими в вашей стране правилами.

Национальное законодательство может содержать специфические ограничения на применение защитной одежды в зависимости от ее типа или класса.

Защитная одежда компании ЗМ должна применяться в строгом соответствии с требованиями стандартов по охране труда и техники безопасности и требованиями национального законодательства.

ОСТОРОЖНО.

Неправильное применение защитной одежды и/или несоблюдение инструкций, приведенных на упаковке, может привести к серьезному заболеванию или длительной нетрудоспособности пользователя вследствие воздействия вредных или опасных факторов среды.

По всем вопросам, связанным с применением защитной одежды, обращайтесь к специалистам по технике безопасности или к представителям компании ЗМ Россия.

Изделие не содержит компонентов из натурального каучукового латекса.

Хранение:

Хранить изделие в соответствии с инструкциями изготовителя, которые приведены на упаковке.



Температура при хранении

Срок хранения

Максимальная относительная влажность воздуха при хранении

Транспортировать изделие разрешается только в заводской упаковке.



ТҰТЫНУШЫҒА АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛЫҚ

Аталмыш нұсқаулықтарды қорғаушы киімді пайдаланатын қызметкерлерге басқа да қауіпсіздік ережелерімен қатар таныстырыңыздар.

Таңбалау (ішкі этикетка):

Әрбір комбинезон ішкі этикетканың көмегімен таңбаланады. Аталмыш этикетка басқа да ақпаратпен қатар қорғаудың түрін көрсетеді:

1. Өндіруші - 3М;
2. Өнімнің идентификациялық нөмірі - 3М 4530;
3. Аталмыш өнім 89/686/ЕЕС нөмірлі Еуропалық Қауымдастықтың Нұсқаулығының 10 және 11В баптарына сай келеді және CE таңбасына ие болады. Өнім жобалану барысында SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120 секілді мекемелерде сараптамадан өткен;
4. «Ашық кітап» белгісі тұтынушы пайдалану алдында нұсқаулықпен танысуы қажет екендігін көрсетеді;
5. Этикеткаларда көрсетілуі тиіс белгілердің Еуропалық стандарттары тұтынушыға өнімнің пайдалану ережелерін көрсетеді.

Бұл төмендегі стандарттар:

- prEN13034: 1997 стандарты: Шектеулі қорғау өнімдері
Тип 6: сұйық химиялық заттарға қарсы
(шашыранды өткізбейтін);
- prEN13982-1: 2000 стандарты: шектеулі қорғау өнімі
Тип 5: құрғақ қауіпті заттарға қарсы
(шаң өткізбейтін);



6. - EN 533:1997 index 1/0 стандарты:

От пен жоғары температурадан қорғайтын арнайы қорғау киімі;

- EN1149-1: 1995 стандарты:

Арнайы қорғау киімі - Электростатикалық қасиеттері Бөлікті үстінгі қарсылық (байқау тәсілдері мен талаптар)

3М 4530 екі жағынан антистатистикалық қаптамасы бар



7. Ақпараттық белгілер:

D Жууға болмайды

No Хлорлауға болмайды

Үтіктеуге болмайды

Құрғақ тазартуға болмайды

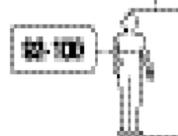
Құрғату Құралына салуға болмайды

Өрт қауіпті

8. Өрт қауіпті

Өлшем:	ізындығы	кұлаш
M	167 – 176 см	92 – 100 см
L	174 – 181 см	100 – 108 см
XL	179 – 187 см	108 – 115 см
XXL	186 – 194 см	115 – 124 см

M өлшемі



Орындалуы:

3М 4530 эргономика, қауіпсіздік, ыңғайлылық, ауа өткізбеу бойынша 89/686/ЕЕС Еуропалық нұсқаулықтарына және төмендегі Еуропалық стандарттарға сай болып келеді:

3М арнайы киімінің орындалуы

Өткізділуі туралы мәліметтер:	Байқаудың тәсілдері	Өтуінің көрсеткіштері	Дарымау қасиеттерінің көрсеткіштері
Сірке қышқылы қосындысына (H ₂ SO ₄) қарсыласуы 30%	EN 368	0%	98,4 %
Каустикалық сода қосындысына (NaOH 10%) қарсыласуы 10%	EN 368	0%	98,4 %
n-гептанға қарсыласу (араластырылмаған)	EN 368	31,8%	0 %
Изопропанолға қарсыласу	EN 368	28,1%	7,8 %

Физикалық мәліметтер:	Байқаудың тәсілдері	Нәтижелері	Сынып
Аэрозольмен байқаудың қысқа құрамы (Тип 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) өзгертілген	Сақталған	Сақталған
Ұсақ бөлшектердің ішіне енуін байқаудың толық құрамы (Тип 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (орташа)	Сақталған
Тозуға шыдамдылық	EN 530 2 тәсіл	> 10 EN кезеңдер	1 сынып
Трапедия түрлі тозу	ISO 9073-4	> 40 N	2 сынып
Жіктің шыдамдылығы	ISO 5082-A2	> 74 N	3 сынып
Майыстыру әсерінен сыну	ISO 7854 мет. B	> 100.000	6 сынып
Жарылуға төзімділік	pr EN 863	> 5	1 сынып
Өрт шығуға қарсыласу	EN 1146	Сақталған	Сақталған
Антистатик	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	Сақталған
Отты ұстай алу мүмкіндігі	EN 533:1997	Сақталған	indexsas 1/0

Пайдалану нұсқаулығы:

3М 4530 арнаулы киімі тұтынушы шашыраған қауіпті сұйықтықпен және, немесе құрғақ бөлшектермен (шан) кездесетін жайттарда пайдалануға арналған. Шаннан, асбесттен, қышқылдан, судан және басқа да қауіпті шашырандылардан III Тип 5 и 6 қорғау сыныбына сай болады.

Жұмыс барысында сізге ыңғайлы болатын киімнің өлшемін таңдаған жөн. Дайындалған және оқытылған қызметкерлердің жұмыс істеуіне арналған.

Кейбір жағдайларда қосымша қорғау үшін ерітіндегі төзімді болатын таспа трикотаж манжеттерді және басқа да киім бөліктерін қорғау үшін пайдалануы қажет. Дәл осындай таспа сыртқы жағынан әсер етуі мүмкін жерлерге пайдалануы тиіс. Демалу органдарына тиісінше қорғаушы бола алатын материалдар пайдалануы тиіс.

Пайдалануға шектеу:

Аталмыш қорғаушы киім-кешек түрлерін нұсқаулықтарда және өнімнің сыртқы қорабында көрсетілген ережелерге сай етіп пайдалану қажет.

3М 4530 EN533:1997 стандарттарына сай 1/0 заттың көрсеткіші оттан қорғаушы киім ретінде танылмайды және 2 немесе 3 деңгейлі материалдар оттан қорғау үшін пайдаланылуы тиіс. Сонымен қатар трикотаж материалдарға оттың тигізілуі өте қауіпті болуы мүмкін.

3М 4530 өнімдерін CE 5/6 түрі сертификаттарында көрсетілмеген қауіпті заттардың әсер етуі мүмкін орындарда пайдалануға болмайды. Химиялық қауіпті заттардан қорғауды жүзеге асырғанымен өндіруші түрлі химиялық шашырандылардан, қауіпті шаңнан толықтай қорғайды деп кепілдік бере алмайды.

3М 4530 антистатикпен өңделіп, EN1149-1-ға сай антистатикалық қорғауды қамтамасыз етеді.

3М 4530 ауыр мұнай өнімдерімен қатынасқа түспеуі тиіс.

3М 4530 жұқа матадан жасалған. Алайда аса қауіпті және жоғары температулы орында пайдалану барысында аса сақ болған жөн.

3М 4530 киімімен жүзеге асырылған барлық тәжірибелер лабораторияда жүргізілгендіктен, кейде көрсеткіштер түрлі болуы мүмкін. Өнімді пайдалану барысында басқа да жайттардың әсер етуінен оны пайдалануға шектеулер пайда болуы мүмкін.

Аталмыш өнімді пайдалану барысында қорғаудың тиімді болатындығына тұтынушы сенімді болады. Өндіруші аталмыш киімді дұрыс емес пайдаланудан туындайтын жайттарға жауап бермейді.

Аталмыш киім-кешекке тұтынушы тарапынан ешқандай өзгерістер енгізілмеуі тиіс. Аталмыш киім ластанатын, жарақаттанатын болса, оны ауыстыру қажет. Ластанған киім мұқият түрде шешіліп, тасымалдануы тиіс. Ластанған киім мемлекеттік ережелерге негізделіп отыра жойылуы тиіс. Мемлекеттік ережелер түріне байланысты киімді пайдалануға арнайы шектеулер қоюы мүмкін.

3М компаниясының кез-келген арнайы қорғаушы киімін денсаулықты қорғау мен қауіпсіздік стандарттарына және мемлекеттік талаптарға сай пайдалану қажет.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ:

кез-келген қорғаушы киім түрлері секілді нұсқаулықтарды орындамау немесе дұрыс орындамау ауыр дерттерге және қауіпті атмосферада болудың аса қауіпті салдарына алып келуі мүмкін.

Аталмыш киімді дұрыс пайдалану туралы күмәніңіз болатын болса, 3М компаниясының өкілдерімен хабарласыңыз. Аталмыш өнімдердің құрамында табиғи каучуктен жасалған бөлшектер жоқ.

Сақтау:

Нұсқаулықтарда және сыртқы қорабында көрсетілген ережелерге сай сақталуы тиіс.



Сақтаудың температуралық диапазоны

Сақтаудың аяқталу мерзімі



Салыстырмалы ылғалдылық жағдайында сақтау

Аталмыш өнімді тасымалдау барысында компанияның ресми қораптарын пайдалану қажет.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочетете тези инструкции в съответствие с инструкциите за употреба на всички останали лични предпазни средства носени в комбинация с това облекло.

Маркиране (вътрешен етикет):

Идентификацията на всеки гащеризор се извършва чрез вътрешния етикет.

Този етикет показва типа на защита, както и следната информация

1. Доставчик – **ЗМ**;
2. Идентификация/Означение на модела – **ЗМ 4530**;
3. Този продукт отговаря на основните изисквания за безопасност, залегнали в чл. 10 и 11В от директивата на Европейския съюз 89/686/ЕЕС и е това е маркиран със знака CE. Продуктът е изпитан в етапа на разработка от SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Оторизиран орган с акредитационен номер 0120;
4. „Отворена книга” означава, че потребителят трябва да се запознае с инструкциите за употреба;
5. Европейските стандарти определят пиктограмите, които трябва да се поставят върху етикетите за да дадат възможност на потребителя да определи дали продуктът е подходящ за дадено приложение.

Стандартите са:

- Стандарт prEN 13034: 1997: Ограничена защита
Тип 6: от течни химикали (пръски)
- Стандарт prEN 13982-1: 2003: Ограничена защита
Тип 5: от опасни сухи частици (прахонепроницаем)



6. - Стандарт EN533: 1997:индекс1/0
Облекло с ограничена защита от пламък и топлина



- Стандарт EN1149-1: 1995:
Защитно облекло с електростатични свойства
Повърхностно съпротивление
(методи на изпитване и изисквания)



ЗМ 4530 притежава двустранно антистатично покритие.

7. Международни символи за поддръжка:



Да не се пере



Да не се избелва



Да не се глади



Да не се пере химически



Да не се центруфутира

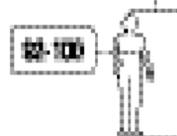


Леснозапалимо

8. Размер

Размер:	H	L
M	167 – 176 см	92 – 100 см
L	174 – 181 см	100 – 108 см
XL	179 – 187 см	108 – 115 см
XXL	186 – 194 см	115 – 124 см

Размер M



Характеристика:

ЗМ 4530 съответства на европейска директива 89/686/ЕЕС, в частност по отношение на ергономичност, безвредност, комфорт, гъвкавост и гдишаща” способност и на следните европейски стандарти:

Характеристика на ЗМ гащеризони

Данни за проникване:	Метод на изпитване	Индекс на проникване	Индекс на отблъскване
Устойчивост на 30% Сярна киселина (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Устойчивост на 10% Натриев хидрооксид (NaOH)	EN 368	0%	98,4 %
Устойчивост на n-Хептан (Неразреден)	EN 368	31,8%	0 %
Устойчивост на Изопропанол	EN 368	28,1%	7,8 %

Физични данни:	Метод на изпитване	Резултати	Клас
Тест на целия костюм: - Редуциран спрейтест (Тип 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) модифициран	Издържа	Издържа
Тест на целия костюм: - вътрешна натечка на финни частици (Тип 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (средно)	Издържа
Устойчивост на износване	EN 530 Метод 2	> 10 цикъла EN	Клас 1
Разкъсване на трапецоида	ISO 9073-4	> 40 N	Клас 2
Здравина на шева	ISO 5082-A2	> 74 N	Клас 3
Издържливост на запалване	pr EN 14325:2003	Съответства	Не се съобщава
Устойчивост на разкъсване при огъване	ISO 7854 метод В	> 100 000	Клас 6
Устойчивост на пробождане	pr EN 863	> 5	Клас 1
Устойчивост на запалване	EN 1146	Издържа	Издържа
Антистатичност	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	Издържа
Отблъскване на огън	EN 533:1997	Издържа	Индекс 1/0

Инструкции за употреба

Гащеризонът **3М 4530** е проектиран за приложения, при които потребителят може да влезе в контакт с поток от опасни пръски течност и/или сухи частици (прах). Предполагаемите приложения са за защита от прах, киселини, основи и/или пръски от разтворители и вода в съответствие с СЕ Категория III, тип защита 5 и 6.

Изберете подходящия размер на облеклото, позволяващ задоволителна свобода на движение.

Да се използва само от обучен, компетентен персонал. За допълнителна защита в определени приложения може да се наложи покриване на маншетите, глезените и чулката със лента.

Трябва да се използва подходяща респираторна защита

Ограничения при употреба:

Използвайте в строго съответствие с всички инструкции намиращи се в тази брошура или върху опаковката на продукта.

3М 4530 е произведен от материал с индекс EN533:1997 и не е предназначен сам по себе си, като облекло отблъскващо огън и трябва да се използва върху материали за защита от огън с индекс 2 или 3. Моля забележете, че маншетите не са обработени за отблъскване на огъня и същите не трябва да влизат в контакт с искри или открит пламък.

3М 4540 не трябва да се използва в зони където съществува риск от излагане на известни опасни вещества извън сертификацията на СЕ за Тип 5/6. Въпреки, че дава определено ниво на ограничена защита срещу тези химикали, не може да се даде никаква гаранция за издръжливост на излагане на различни от химични пръски и опасни прахове.

3М 4530 е антистатично обработен и предлага елестатична защита в съответствие с EN1149-1. Цялото облекло трябва да бъде подходящо заземено за да бъде ефективна антистатичната обработка.

3М 4530 не трябва да бъде използвано при контакт с тежки горива. За изработката на **3М 4530** са използвани гдишащи платове. Въпреки това е важно да се имат предвид ограниченията за използване в гореща работна среда и в частност последствията за комфорта на носещия.

Моля забележете, че изпитанията на **3М 4530** са извършени в лабораторни условия, които може да не отразяват реалните условия на употреба. Други фактори, като използване в условия на прекомерна горещина или в работни среди с високи механични рискове (протърквания, срязвания, разкъсвания), могат да повлияят на ограниченията за употреба на продукта.

Потребителят е единственият преценяващ типа защита, която е подходяща за ползване. Доставчикът не носи отговорност за каквато и да е неправилна употреба на тези облекла.

Не преправяйте и не модифицирайте това облекло.

Подменете това облекло, ако е повредено, силно замърсено или в съответствие с местната практика на работа

Замърсените облекла трябва да бъдат сменени и третирани внимателно.

Замърсените облекла трябва да бъдат изхвърлени в съответствие с националните наредби.

Националните наредби могат да налагат специфични ограничения за използването на различни типове облекла.

Използването на 3М облекла трябва да се осъществява в съответствие с приложимите стандарти за безопасност и здраве и/или националните изисквания.

ВНИМАНИЕ:

Както при всяко предпазно облекло, неправилната употреба или пропуск при следване на инструкциите дадени в този пакет, могат да причинят тежки заболявания или постоянна неработоспособност, дължащи се на излагане на условията на опасна атмосфера.

Ако се колебаете как да използвате това облекло, говорете с Вашия отговорник или се свържете с 3М.

Този продукт не съдържа компоненти, изработени от естествен каучук.

Съхранение:

Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя означени на опаковката.



Температурен обхват на съхранение.

Край на срока на съхранение.



Максимална относителна влажност на съхранение

При транспортиране на този продукт, използвайте оригиналната опаковка.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, прочитайте цю інструкцію, а також відповідні інструкції з експлуатації на інші засоби індивідуального захисту, що використовуються разом з даним захисним одягом.

Маркування (внутрішня етикетка)

Кожний виріб ідентифікується за допомогою внутрішньої етикетки. Така етикетка вказує на тип захисту одягу та містить іншу необхідну інформацію:

1. Постачальник - **3М**;
2. Назва моделі - **3М 4530**;
3. Цей продукт відповідає Головним вимогам безпеки відповідно параграфу 10 та 11В Європейської директиви 89/686/EEC і тому має маркування CE. Продукт на стадії розробки був перевірений наступною організацією: SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120;
4. Позначка “Відкрита книга” вказує на те, що користувач повинен прочитати інструкцію з експлуатації;
5. Європейські стандарти визначають піктограми, які використовуються на етикетках, для надання користувачу інформації про можливість використання продукту для конкретного застосування.

Це наступні стандарти:

- Стандарт prEN 13034: 1997:

Обмежені захисні властивості

Тип 6: Для захисту від рідких хімікатів (захист від бризок);



- Стандарт prEN 13982-1: 2000:

Обмежені захисні властивості

Тип 5: Для захисту від сухих часток (захист від пилу);



6. - Стандарт EN 533:1997 index 1/0:Захисний одяг.
Обмежений захист від відкритого полум'я та жару;
- Стандарт EN1149-1: 1995: Захисний одяг.
Електростатичні властивості.
Питомий опір поверхні (вимоги та методи випробування)
Модель **3М 4530** має антистатичну поверхню з обох сторін;



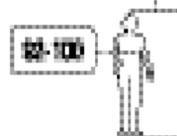
7. Міжнародні позначки догляду:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| Не прати | Не вибілювати |
| Не прасувати | Не піддавати хімічності |
| Не сушити в сушильній камері | Легко займається |

8. Розмір

Розмір	Висота	Ширина
M	167 – 176 см	92 – 100 см
L	174 – 181 см	100 – 108 см
XL	179 – 187 см	108 – 115 см
XXL	186 – 194 см	115 – 124 см

Розмір M



Характеристики:

Захисний одяг **3М 4530** відповідає вимогам Європейської директиви 89/686/ЕЕС, зокрема щодо ергономічності, нешкідливості, комфортності, повітропроникності та гнучкості. А також вимогам наступних Європейських стандартів:

Характеристики захисного одягу 3М

Інформація щодо проникнення	Метод випробування	Індекс проникнення	Індекс відштовхування
Опір до 30% сульфатної кислоти (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Опір до 10% гідроксиду натрію (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Опір до н-Гептану (нерозчинений)	EN 368	31,8 %	0 %
Опір до ізопропанолу	EN 368	28,1 %	7,8 %

Фізичні характеристики:	Метод випробування	Результат	Клас захисту
Тест на захист від легкого розпилу (Тип 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) с изменениями	відповідає	відповідає
Тест на захист від проникнення дрібнодисперсних часток (Тип 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (среднее значение)	відповідає
Стійкість до абразивного впливу	EN 530 методика 2	> 10 циклів	Клас 1
Трапецеїдальний розрив	ISO 9073-4	> 40 N	Клас 2
Міцність шва	ISO 5082-A2	> 74 N	Клас 3
Розтріскування під впливом згинання	ISO 7854 методика B	> 100.000	Клас 6
Стійкість до проколювання	pr EN 863	> 5	Клас 1
Стійкість до займання	EN 1146	відповідає	відповідає
Антистатичні властивості	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	відповідає
Розповсюдження вогню	EN 533:1997	відповідає	Індекс 1/0

Інструкція з використання:

Захисний одяг ЗМ розроблений для використання в умовах, коли користувач наражається на часткову небезпеку ураження від бризок небезпечних рідин та/або контакту з сухими частками (пилом).

Рекомендується для захисту від пилу, кислот, лугу, та/або бризок розчинників та води згідно вимог до захисного одягу Категорії III, Типи 5 та 6.

Оберіть одяг такого розміру, який дасть можливість користувачу рухатись достатньо вільно під час виконання роботи.

Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.

Для забезпечення додаткового захисту в окремих умовах використання необхідно застосовувати клейку стрічку для захисту в'язаних манжетів, щиколоток та капюшону.

Використовуйте відповідні засоби респіраторного захисту.

Обмеження у використанні:

Використовуйте виключно у відповідності з цією інструкцією з експлуатації або інструкцією на упаковці.

Захисний одяг **3М 4530** зроблений з матеріалу, який відповідає вимогам стандарту EN533:1997 Індекс 1/0. Він не призначений для самостійного використання в якості незаймистого захисного одягу. Він повинен одягатись поверх матеріалів для захисту від відкритого полум'я індексів 2 або 3. Будь ласка, зауважте, що в'язані манжети не мають захисту від полум'я і тому не повинні контактувати із іскрами та полум'ям.

Захисний одяг **3М 4530** не можна використовувати в умовах, коли є ризик впливу інших небезпечних речовин, що не перелічені у Типах 5/6. При цьому треба пам'ятати, що захисний одяг забезпечує відповідний рівень захисту тільки від бризок та пилу визначених хімікатів.

Захисний одяг **3М 4530** має антистатичну обробку та надає електростатичний захист у відповідності до стандарту EN1149-1. Одяг повинен бути належним чином заземленим для забезпечення ефективності антистатичної обробки.

Захисний одяг **3М 4530** не повинен піддаватись впливу важкої нафти.

Захисний одяг **3М 4530** виготовлений із дихаючої тканини. Але важливо розуміти обмеження у використанні цього одягу при підвищених температурах навколишнього середовища, особливо щодо рівня комфорту користувача.

Треба розуміти, що випробування захисного одягу **3М 4530** проводилось у лабораторних умовах, які можуть не відповідати реальним умовам використання одягу. Додаткові обмеження у використанні цього одягу можуть бути викликані такими умовами, як присутність джерела дуже високої температури або високий ризик механічного пошкодження (тертя, порізи, розриви). Користувач повинен самостійно визначити необхідний тип захисного одягу. Постачальник не відповідає за будь-яке неправильне використання даного захисного одягу.

Ніколи не видозмінюйте та не переробляйте цей продукт.

Замініть Ваш одяг на новий, якщо він зазнав пошкоджень, дуже забруднився або, якщо цього вимагає місцеве законодавство/регламент проведення робіт.

Поводження із зараженим одягом вимагає особливої уваги.

Утилізація зараженого одягу повинна проводитись у відповідності до вимог Національних нормативних документів.

У залежності від типу захисного одягу Національні нормативні документи можуть накладати додаткові обмеження у використанні одягу.

Використання будь-якого захисного одягу ЗМ повинно проводитись згідно вимог відповідних стандартів безпеки та/або вимог відповідних Національних нормативних документів.

УВАГА:

Недотримання усіх інструкцій під час використання цього продукту в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

Якщо у Вас є будь-які сумніви щодо використання цього захисного одягу, зверніться до Вашого спеціаліста з охорони праці або зателефонуйте в місцевий офіс компанії ЗМ.

Цей продукт не містить компонентів, вироблених з натурального гумового латексу.

Зберігання:

Зберігайте за умов, зазначених на упаковці.



Інтервал температур зберігання.

Кінцевий термін зберігання.

Максимальна відносна вологість зберігання.

Для транспортування продукту використовуйте оригінальну упаковку.

NOTICE D'INSTRUCTIONS

Merci de lire cette notice conjointement aux notices d'Instructions relatives à tous les autres Equipements de Protection Individuelle portés en même temps que la combinaison.

Marquage (étiquette Intérieure)

Chaque combinaison est identifiée à l'aide d'une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offerte ainsi que d'autres informations :

1. Fournisseur - **3M**;
2. Identification du modèle - **3M 4530**;
3. Ce produit répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité formulées dans les articles 10 et 11B de la directive 89/686 de la Communauté Européenne. Il est marqué CE. Ce produit a été examiné au stade de sa conception par SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni. Organisme notifié numéro 0120.
4. Le symbole « livre ouvert » indique que le porteur doit lire la notice d'instructions.
5. Les normes européennes définissent les pictogrammes à utiliser sur les étiquettes pour permettre à l'utilisateur d'identifier si un produit convient ou non à une application donnée.

Les normes sont les suivantes :

- Norme prEN13034: 1997: Protection limitée

Type 6: Contres les produits chimiques liquides;



- Norme prEN13982-1: 2000: Protection limitée

Type 5: Contre les particules solides transportées par l'air;



6. - Norme EN 533:1997 Indice 1/0:

Matériaux et assemblages de matériaux à propagation de flamme limitée;

- Norme EN1149-1: 1995: Vêtements de protection - Propriétés électrostatiques - Partie 1 : Résistivité de surface

La combinaison **3M 4530** est pourvue d'un revêtement antistatique des deux côtés.



7. Symboles Internationaux d'entretien :



Ne pas laver



Pas de chlorage



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



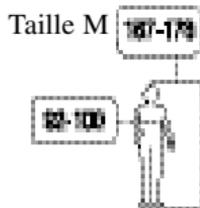
Ne pas sécher en tambour



Inflammable

8. Tailles disponibles

Tailles disponibles:	Hauteurs	Tour de poitrine
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Performance:

La combinaison **3M 4530** est conforme à la directive européenne 89/686, en particulier en ce qui concerne

l'ergonomie, l'innocuité, le confort, la respirabilité et la souplesse, ainsi qu'aux normes européennes suivantes :

Performance des combinaisons 3M

Données de pénétration :	Méthode d'essai	Indice de pénétration	Indice de répulsion
Résistance à l'acide sulfurique (H ₂ SO ₄) à 30%	EN 368	0%	98,4 %
Résistance à l'hydroxyde de sodium à 10% (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Résistance au n-Heptane (Non dilué)	EN 368	31,8%	0 %
Résistance à l'Isopropanol	EN 368	28,1%	7,8 %

Données physiques :	Méthode d'essai	Résultats	Classe
Résistance à la pénétration des liquides sous la forme d'une légère pulvérisation (essai au brouillard) (type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifiée	Conforme	Néant
Fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules dans des combinaisons (type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (moyenne)	Néant
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 10 Cycles EN	Classe 1
Résistance à la déchirure	ISO 9073-4	> 40 N	Classe 2
Résistance des coutures	ISO 5082-A2	> 74 N	Classe 3
Résistance à la flexion	ISO 7854 meth B	> 100.000	Classe 6
Résistance à la pénétration	pr EN 863	> 5	Classe 1
Résistance à l'Inflammation	EN 1146	Conforme	Néan
Antistatisme	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	Néan
Retardateur de flamme	EN 533:1997	Conforme	Indice 1/0

Instructions d'utilisation :

La combinaison **3M 4530** est prévue pour des applications dans lesquelles le porteur est susceptible d'entrer en contact avec des quantités limitées de projections de liquides et les particules solides (poussières). Les utilisations recommandées sont la protection contre les particules, les acides, les alcalins et/ou les projections de solvants et d'eau. Ceci est cohérent avec le CE catégorie III type 5 et 6.

Choisir une taille de combinaison appropriée qui permet une bonne liberté de mouvement pour la tâche à effectuer.

Ne doit être utilisée que par du personnel formé et compétent.

Pour une protection améliorée dans certaines applications Il est conseillé de sceller les poignets, les chevilles et la capuche avec du ruban adhésif.

Limites d'utilisation:

Utiliser la combinaison dans le strict respect de toutes les instructions contenues dans ce livret ou sur l'emballage du produit.

La combinaison **3M 4530** est un matériau EN 533:1997 Indice 1/0 et n'est pas destinée à être utilisée seule comme vêtement retardateur de flamme et doit être utilisée par-dessus un matériau d'indice 2 ou 3 pour la protection contre la flamme. Notez que les poignets cousus ne sont pas traités retardateur de flamme et qu'en tant que tel ne doivent pas entrer en contact avec des étincelles ou des flammes.

La combinaison **3M 4530** ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il risque d'y avoir une exposition à certaines substances dangereuses au-delà de la certification CE Type 5/6. Bien qu'un certain niveau de protection limitée puisse être assuré contre ces produits chimiques, aucune garantie ne peut être faite quant à la résistance à des expositions autres que des éclaboussures de produits chimiques et des poussières dangereuses.

La combinaison **3M 4530** est traitée antistatique et offre une protection électrostatique conforme à l'EN 1149-1.

Tout le vêtement doit être relié à la terre pour que le traitement antistatique soit effectif.

La combinaison **3M 4530** ne doit pas être utilisée en contact avec des huiles lourdes.

La combinaison **3M 4530** est en tissu perméable à l'air. Il faut cependant tenir compte des contraintes inhérentes à une utilisation dans des environnements chauds, notamment en termes de confort pour l'utilisateur.

Les essais, ci-dessus, effectués sur la **3M 4530** ont été réalisés dans des conditions de laboratoire et par conséquent, ne reflètent pas forcément la réalité d'utilisation dans l'environnement de travail. D'autres facteurs peuvent influencer sur ces limites d'utilisation, tels que l'utilisation dans des conditions de chaleur excessive ou dans des environnements présentant des risques mécaniques élevés (abrasion, coupures, déchirures).

L'utilisateur est seul juge en ce qui concerne le type de protection qui convient à son application.

Le fournisseur ne saurait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces vêtements.

Ne pas endommager ou modifier ce vêtement.

Remplacer ce vêtement si il est endommagé, lourdement contaminé ou selon les pratiques locales de travail.

Les combinaisons souillées doivent être retirées et manipulées avec attention.

Les combinaisons souillées doivent être jetées en accord avec la législation locale.

Les réglementations locales peuvent imposer certaines limites spécifiques quant à l'utilisation de combinaisons selon leur type.

L'utilisation de tout vêtement 3M doit se faire en accord avec les normes d'hygiène et de sécurité applicables et/ou les exigences nationales.

ATTENTION :

Comme pour tout vêtement de protection, une utilisation incorrecte ou un non-respect des instructions données sur cet ensemble pourraient entraîner des maladies graves ou un handicap permanent à cause d'une exposition à des atmosphères toxiques. En cas de doute quant à l'utilisation de ce vêtement, se rapprocher de son responsable ou contacter 3M. Ce produit ne contient aucun composant en latex naturel.

Stockage:

Stocker selon les instructions du fabricant, voir l'emballage.



Gamme de température de stockage

Date de péremption.



Humidité relative de stockage maximale

Utiliser l'emballage original lors du transport de ce produit.

**Istruzioni per l'uso:**

Leggere queste istruzioni prima dell'indossamento, verificando la compatibilità dell'indumento con gli altri dispositivi eventualmente utilizzati in contemporanea.

Marcatura (etichetta interna):

Ogni tuta protettiva è accompagnata da un'etichetta interna.

Questa etichetta indica il tipo di protezione ed altre informazioni di seguito illustrate:

1. Fornitore - **3M**;
2. Identificazione del modello - **3M 4530**;
3. Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza dell'art. 10 e 11B della Direttiva della Comunità Europea 89/686 e riporta pertanto in marchio CE. Il prodotto è stato esaminato durante la fase di progettazione da SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito. N. organismo noti.cato 0120;
4. Il simbolo del libro aperto indica la necessità di leggere le istruzioni per l'uso allegate;
5. Gli standard europei stabiliscono i pittogrammi da utilizzare sulle etichette per consentire all'utente di identificarne l'idoneità ad una determinata applicazione.

Gli standard sono i seguenti:

- Standard prEN 13034: 1997: Protezione limitata

Tipo 6: Contro le sostanze chimiche liquide (resistente agli schizzi);



- Standard prEN 13982-1: 2000: Protezione limitata

Tipo 5: Contro particelle pericolose (resistente alle polveri);



6. - Standard EN 533:1997 indice 1/0:
 Protezione limitata contro il calore e la fiamma;
 - Standard EN 1149-1: 1995 : Indumenti protettivi.
 Proprietà elettrostatiche Resistività di superficie
 (metodi di prova e requisiti)



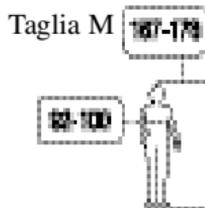
La Tuta protettiva **3M 4530** presenta un rivestimento antistatico sia all'interno che all'esterno;

7. Simboli internazionali di manutenzione:

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| Non lavare | Non lavare con cloro |
| Non stirare | Non lavare a secco |
| Non asciugare in centrifuga | Inflammabile |

8. Taglie

Taglie	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Caratteristiche:

La Tuta protettiva **3M 4530** è conforme alla Direttiva europea 89/686, in particolare ai requisiti relativi all'ergonomia, l'innocuità, il comfort, la traspirabilità e flessibilità, ed anche ai seguenti standard europei:

Performance des combinaisons 3M

Penetrazione:	Metodo di prova	Indice di penetrazione	Indice di idrorepellenza
Resistenza acido solforico al 30% (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Resistenza idrossido di sodio al 10% (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Resistenza all'n-eptano (non diluito)	EN 368	31,8 %	0 %
Resistenza all'Isopropanolo	EN 368	28,1 %	7,8 %

Dati fisici:	Metodo di prova	Risultati	Classe
Prova sull'intera tuta di protezione: - resistenza alla penetrazione di liquidi sotto forma di spruzzi leggeri (Tipo 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifica	PASS	PASS
Prova sull'intera tuta di protezione: - perdita di tenuta verso l'interno, particelle fini (Tipo 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (mean)	PASS
Resistenza all'abrasione	EN 530 Metodo 2	> 10 Cicli EN	Class 1
Resistenza allo strappo trapezoidale	ISO 9073-4	> 40 N	Class 2
Resistenza delle cuciture	ISO 5082-A2	> 74 N	Class 3
Resistenza alla screpolatura da flessione	ISO 7854 metodo B	> 100.000	Class 6
Resistenza di punzonamento	pr EN 863	> 5	Class 1
Resistenza all'ignizione	EN 1146	PASS	PASS
Antistatico	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	PASS
Ritardo alla fiamma	EN 533:1997	PASS	Indice 1/0

Istruzioni per l'uso:

La Tuta protettiva **3M 4530** è stata progettata per essere utilizzata nei casi in cui vi sia la probabilità che l'utente entri in contatto con una quantità limitata di spruzzi e polveri pericolose (Es: particelle solide e/o liquidi nebulizzati). Si consiglia di utilizzare gli indumenti per i seguenti impieghi: protezione da polveri, schizzi di acidi, sostanze alcaline, solventi ed acqua, in accordo con quanto indicato nella certificazione di "Tipo 5/6". Selezionare la corretta taglia al fine di ridurre i rischi di impigliamento.

Per una protezione ulteriore in determinate applicazioni, applicare del nastro (compatibile con l'indumento) su polsini, caviglie e cappuccio. E' consigliato l'abbinamento con dispositivi di protezione delle vie respiratorie e degli occhi. Il DPI va utilizzato solo dopo aver ricevuto idonea formazione.

Limitazioni d'uso:

Utilizzare l'indumento esclusivamente in accordo con quanto riportato nelle istruzioni per l'uso e sulla confezione dello stesso.

Il dispositivo **3M 4530** è certificato secondo la Norma EN 533:1997 Index 1/0, non è idoneo ad essere utilizzato da solo come indumento ignifugo, ma deve essere usato in combinazione con materiale avente indice 2 o 3 per avere protezione antincendio. Non usare vicino alla pelle. I risvolti a maglia non sono ignifughi e quindi non devono entrare in contatto con scintille o fiamme.

La tuta protettiva **3M 4530** non deve essere utilizzata in aree in cui sussiste il rischio di esposizione a sostanze chimiche pericolose non incluse nei test di certificazione CE (Tipo 5/6). Il prodotto garantisce un livello di protezione contro queste sostanze chimiche, ma non assicura la resistenza ad esposizioni che non siano schizzi o spruzzi di sostanze chimiche e polveri pericolose.

La Tuta protettiva **3M 4530** risponde alla Norma EN 1149-1 (antistaticità). L'indumento **3M 4530** non deve essere utilizzata a contatto con oli pesanti. La Tuta protettiva **3M 4530** è realizzata con tessuti traspiranti, tuttavia, è importante considerare le limitazioni sull'uso in ambienti caldi e in particolar modo le conseguenze per il comfort dell'utente. Altri fattori possono influenzare le limitazioni del prodotto, quali l'impiego in condizioni di calore eccessivo o in ambienti con elevato rischio meccanico (abrasione, tagli, strappi). L'utilizzatore è l'unico responsabile della protezione selezionata per i rischi a cui può essere esposto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso non corretto di tali indumenti.

Non alterare o modificare l'indumento

Riporre l'indumento in caso di danneggiamento, contaminazione in accordo a quanto prescritto dalle procedure aziendali applicate.

L'indumento contaminato deve essere svestito e manipolato con attenzione.

L'indumento contaminato deve essere gestito secondo le leggi vigenti.

Utilizzare la tuta protettiva in accordo alle limitazioni specificate dalla Norma per il Tipo 5/6.

L'utilizzo dell'indumento **3M 4530** deve essere in accordo a quanto specificato delle leggi vigenti nel paese, dalla valutazione del rischio in funzione delle specifiche tecniche del DPI.

ATTENZIONE:

Come per qualsiasi indumento protettivo, l'uso non corretto o il mancato rispetto delle istruzioni indicate su questa confezione potrebbe provocare gravi malattie o disabilità permanenti causate dall'esposizione ad atmosfere pericolose.

In caso di dubbio sulle modalità di utilizzo di questo indumento, contattare il proprio supervisore o 3M.

Questo prodotto non contiene componenti in gomma naturale.

Istruzioni di immagazzinaggio:

Verificare le condizioni con le informazioni riportate sulla confezione.



intervallo di temperatura

scadenza prodotto.



umidità

trasportare il prodotto utilizzando il confezionamento originale.

GEBRAUCHSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Hinweise in Verbindung mit den entsprechenden Gebrauchsanleitungen aller weiteren Persönlichen Schutzausrüstungen, die Sie in Kombination mit diesem Schutzanzug tragen.

Kennzeichnung (Innen-Etikett):

Jeder Overall ist innen mit einem Etikett gekennzeichnet. Dieses Etikett gibt den Schutztyp an und beinhaltet weitere Informationen:

1. Lieferant - **3M**;
2. Modell-Identifikation - **3M 4530**;
3. Dieser Schutzanzug erfüllt die Sicherheitsanforderungen gemäß Artikel 10 und 11B der EG-Richtlinie 89/686/EEC und trägt somit ein CE-Zeichen. Die Produkte wurden in der Konstruktionsphase von folgendem Prüfinstitut getestet: SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, England (registriertes Prüfinstitut Nr. 0120);
4. Das Symbol "Offenes Buch" besagt, dass die Gebrauchsanleitung zu beachten ist;
5. Die auf dem Etikett abgebildeten Piktogramme, entsprechen europäischen Normvorgaben, und ermöglichen dem Anwender festzustellen, ob das Produkt für einen jeweiligen Einsatz geeignet ist.

Es gelten folgende Europäische Normen:

- prEN13034: 1997: Begrenzter Schutz
Typ 6: gegen flüssige Chemikalien (begrenzt sprühdicht);
- prEN13982-1: 2000: Begrenzter Schutz
Typ 5: gegen gesundheitsgefährdende Feinstäube (partikeldicht);



6. - EN 533:1997 index 1/0:
 Begrenzter Schutz gegen Hitze und Flammen;
 - EN1149-1: 1995:
 Schutzkleidung - Elektrostatische Eigenschaften
 Oberflächenwiderstand (Prüfverfahren und Anforderungen)
 Der **3M 4530** ist beidseitig antistatisch beschichtet;

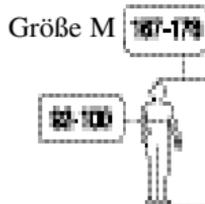


7. Internationale Pflegekennzeichnung:

- Nicht waschen Nicht bleichen
 Nicht bügeln Keine Chemisch Reinigung möglich
 Trocknen im Tumber nicht möglich Entflammbar

8. Größen

Größen:	Körpergröße	Brustumfang
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Leistungsmerkmale:

Der **3M 4530** erfüllt die europäische Richtlinie 89/686/EEC, insbesondere bezüglich Ergonomie, Unbedenklichkeit, Komfort, Atmungsaktivität und Flexibilität, sowie der folgenden Normen:

Leistungsmerkmale des 3M Schutzanzuges

Penetrationsdaten:	Prüfverfahren	Penetrationsindex	Abweisungsindex
Beständig gegen 30% Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,4 %
Beständig gegen 10% Natriumhydroxid (NaOH 10%)	EN 368	0 %	98,4 %
Beständig gegen n-Heptane (unverdünnt)	EN 368	31,8 %	0 %
Beständig gegen Isopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

Physikalische Daten:	Prüfverfahren	Ergebnis	Klasse
Prüfung am gesamten Schutzzug: Leichter Spraytest (type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifiziert	bestanden	bestanden
Prüfung am gesamten Schutzzug - Test der nach innen gerichteten Leckage, feine Partikel (Typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (Durchschnitt)	bestanden
Abriebfestigkeit	EN 530 Verfahren 2	> 10 Zyklen EN	Klasse 1
Reißfestigkeit (trap.)	ISO 9073-4	> 40 N	Klasse 2
Nahtfestigkeit	ISO 5082-A2	> 74 N	Klasse 3
Biegerissfestigkeit	ISO 7854 Verfahren B	> 100.000	Klasse 6
Durchstichfestigkeit	pr EN 863	> 5	Klasse 1
Entflammbarkeit	EN 1146	bestanden	bestanden
Antistatik	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	bestanden
Flammhemmend	EN 533:1997	bestanden	Index 1/0

Gebrauchsanleitung:

Der **3M 4530** ist konstruiert für Einsätze, bei denen der Träger möglicherweise in Kontakt mit begrenzten Mengen an gesundheitsgefährdeten Flüssigkeitsspritzern sowie Staub kommt. Empfohlene Einsatzbereiche sind Schutz gegen Staub, Säuren, Basen und/oder Lösungsmittelspritzer und Wasser. Dies entspricht CE Kategorie III, Typ 5 & 6.

Wählen Sie die Größe des Overall so aus, dass Sie ausreichend Bewegungsfreiheit bietet. Der Overall, soll nur von entsprechend geschultem Personal getragen werden.

Für den zusätzlichen Schutz bei gewissen Anwendungen, sollten Bündchen, Hosenbeine und Kapuzen abgeklebt werden. Angemessener Atemschutz muss eingesetzt werden.

Gebrauchseinschränkungen:

Benutzung ausschließlich gemäß den Anleitungen die in dieser Gebrauchsanweisung oder auf der Verpackung enthalten sind.

Der **3M 4530** besteht aus einem EN533:1997 Index 1/0 Material ist aber nicht geeignet als alleinige Feuerschutzkleidung und muss deshalb bei Schutz gegen Flammen über einem Index 2 oder Index 3 Material getragen werden. Bitte beachten Sie, dass die Strickbündchen nicht flammhemmend behandelt sind und nicht in direkten Kontakt mit Funken oder Flammen kommen dürfen.

Der **3M 4530** darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, wo ein Risiko der Aussetzung zu schädlichen Substanzen über CE Typ 5/6 hinaus besteht. Obwohl ein gewisser Schutz gegen diese Chemikalien besteht, kann keine Garantie gegeben werden, die über die Widerstandsfähigkeit gegen Chemikalienspritzer und gesundheitsschädlichen Staub hinausgehen.

Der **3M 4530** ist antistatisch behandelt und bietet elektrostatischen Schutz gemäß EN1149-1. Die gesamte getragene Kleidung muss entsprechend geerdet sein, damit die antistatische Ausrüstung wirksam ist.

Der **3M 4530** darf bei möglichem Kontakt mit Schwerölen nicht eingesetzt werden.

Der **3M 4530** ist aus atmungsaktivem Material hergestellt. Trotzdem ist wichtig, zu erwägen, welche Einsatzgrenzen in einer heißen Umgebung, insbesondere der Einfluss auf den Tragekomfort, in Betracht zu ziehen sind.

Bitte beachten Sie, dass alle Tests am **3M 4530** unter Laborbedingungen durchgeführt wurden und daher nicht unbedingt die Realität des Einsatzes in einer Arbeitsumgebung widerspiegeln. Andere Einflussfaktoren können Produkteinschränkungen beeinflussen, wie z.B. Einsatz in übermäßiger Hitze oder in einer Umgebung mit einem hohen mechanischen Risiko (Abrieb, Schnitte, Risse). Der Anwender ist Eigenverantwortlich für die notwendige Auswahl der Schutzausrüstung. Der Lieferant haftet nicht für den falschen Einsatz dieser Schutzkleidung.

An dem Overall dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden
Der Overall muss bei Defekt, starker Kontamination oder gemäß Arbeitsanweisung ausgetauscht werden.

Kontaminierte Schutzkleidung muss gewechselt und mit Vorsicht behandelt werden.

Kontaminierte Schutzkleidung muss gemäß nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Abhängig vom Schutz Typ, können nationale Vorschriften den Gebrauch für gewisse Anwendungen einschränken.

Anwendung von 3M Schutzkleidung muss gemäß bestehender Sicherheits- und Gesundheitsstandards und / oder nationaler Gesetzgebungen erfolgen.

Vorsicht:

Wie bei jeder Schutzkleidung, kann falscher Einsatz oder Nichtbeachten der Gebrauchsanweisungen zu schweren Erkrankungen oder dauerhafter Invalidität, aufgrund Kontakt zu einer gesundheitsgefährdenden Umgebung, führen.

Bei Fragen zur Anwendung der Schutzkleidung wenden Sie sich an die Fachkraft für Arbeitssicherheit oder setzen Sie sich mit 3M in Verbindung. Dieses Produkt enthält keine Bestandteile aus Naturkautschukharz.

Lagerung:

Lagerung gemäß Herstellerhinweisen, siehe Verpackung.



Lagerungstemperaturbereich

Lagerungstemperaturbereich

Maximale Feuchtigkeit bei Lagerung

Dieses Produkt nur in Originalverpackung transportieren.



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con las instrucciones de otros equipos de protección que se usen en combinación con esta prenda.

Marcado (etiqueta interior)

La etiqueta interior contiene la identificación del traje.

Esta etiqueta indica el tipo de protección proporcionado según la siguiente información:

1. Fabricante – **3M**
2. Identificación del modelo – **3M 4530**
3. Este producto cumple los requisitos básicos de seguridad según el artículo 10 y 11B de la Directiva Europea 89/686/CEE (en España R. D. 1407/1992), lleva por tanto marcado CE. Este producto ha sido examinado en su etapa de diseño por SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido.
Número de Organismo Notificado 0120.
4. El “libro abierto” indica que el usuario debe leer las instrucciones de uso.
5. Las Normas Europeas definen los pictogramas que deben utilizarse en las etiquetas para ayudar al usuario a determinar el producto adecuado.

Estas normas son:

- Norma Europea prEN 13034:1997: Ropa de protección contra productos químicos líquidos. Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección limitada contra productos químicos líquidos (equipos del tipo 6).
- Norma Europea prEN 13982-1:2000: Ropa de protección para uso contra partículas sólidas. Parte 1: Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección al cuerpo completo contra partículas sólidas suspendidas en el aire. (Ropa de tipo 5) (ISO 13982-1:2004).



6. - Norma Europea EN 533:1997 índice 1/0:
Ropas de protección. Protección contra el calor y las llamas.
Materiales y conjunto de materiales con propagación limitada de llama.



- Norma Europea EN 1149-1:1995: Ropas de protección.
Propiedades electrostáticas. Parte 1: Resistividad superficial
(requisitos y métodos de ensayo).

La referencia **3M 4530** tiene un recubrimiento antiestático por ambos lados.

7. Símbolos internacionales de mantenimiento:



No lavar



No usar lejía



No planchar



No lavar en seco



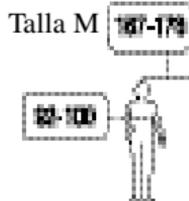
No utilizar secadora



Inflamable

8. Tallas

Talla	H altura	L contorno de pecho
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Características de funcionamiento:

La referencia **3M 4530** cumple con la Directiva Europea 89/686/CEE (en España, R. D. 1407/1992), en particular con respecto a los conceptos de ergonomía, inocuidad, comodidad, transpirabilidad y flexibilidad y también con respecto a las siguientes Normas Europeas:

Características de los trajes 3M

Datos de penetración	Método	Índice de penetración	Índice de repelencia
Resistencia a ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) al 30%	EN 368	0 %	98,4 %
Resistencia a hidróxido sódico (NaOH) al 10%	EN 368	0 %	98,4 %
Resistencia a n-heptano (sin diluir)	EN 368	31,8 %	0 %
Resistencia a isopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

Parámetros físicos	Método	Resultados	Clase
Ensayo de pulverización reducida en traje completo (tipo 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modificada	PASA	PASA
Fuga hacia el interior de partículas finas en traje completo (tipo 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (promedio)	PASA
Resistencia a la abrasión	EN 530 método 2	> 10 ciclos EN	Clase 1
Resistencia al desgarro trapezoidal	ISO 9073-4	> 40 N	Clase 2
Resistencia de las costuras	ISO 5082-A2	> 74 N	Clase 3
Resistencia a la rotura por flexión	ISO 7854 método B	> 100.000	Clase 6
Resistencia a la perforación	pr EN 863	> 5	Clase 1
Resistencia a la ignición	EN 1146	PASA	PASA
Propiedades antiestáticas	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	PASA
Propiedades antiestáticas	EN 533:1997	PASA	Index 1/0

Instrucciones de uso:

La prenda **3M 4530** está diseñada para situaciones en las que el usuario puede entrar en contacto con partículas sólidas y un nivel bajo de exposición a salpicaduras de líquidos peligrosos. Los usos recomendados son protección frente a polvo y salpicaduras de ácidos, bases y/o disolventes y agua. Este equipo está incluido dentro de la categoría CE III, tipo 5 y 6.

Seleccione la talla apropiada de forma que permita al usuario moverse libremente durante el desarrollo de su tarea.

Este equipo sólo debe utilizarlo personal competente y formado.

Para obtener protección adicional en ciertas aplicaciones, puede utilizarse cinta para los puños, tobillos y capucha.

Debe utilizarse protección respiratoria adecuada.

Limitaciones de uso:

Utilizar de acuerdo con las instrucciones de uso contenidas en este documento o en el embalaje del producto.

La referencia **3M 4530** cumple con la Norma EN 533: 1997, índice 1/0, no debe utilizarse por sí mismo como prenda retardante a la llama y debe usarse sobre una prenda de índice 2 ó 3 para protección frente a la llama. El material tejido de los puños no tiene tratamiento retardante a la llama y por tanto, no debe entrar en contacto con chispas o llamas.

La referencia **3M 4530** no debe usarse en zonas en las que el riesgo de exposición a ciertas sustancias exceda la certificación CE tipo 5/6. Aunque proporcione protección limitada frente a esas sustancias químicas, no garantiza la protección frente a otras exposiciones que no sean partículas o salpicaduras peligrosas.

La referencia **3M 4530** tiene un tratamiento antiestático y ofrece protección antiestática de acuerdo con la norma EN 1149-1. Todo dispositivo debe estar correctamente puesto a tierra para que el tratamiento antiestático sea efectivo.

La referencia **3M 4530** no debe entrar en contacto con aceites pesados. La referencia **3M 4530** está fabricada en tejido transpirable. En cualquier caso debe tenerse en cuenta la incomodidad de trabajar en ambientes calurosos y en particular, las consecuencias sobre el confort del usuario.

Las pruebas a las que se ha sometido el traje **3M 4530** están realizadas en condiciones de laboratorio y pueden no reflejar la situación real de uso. Pueden influir otros factores en las limitaciones de uso, como por ejemplo, ambientes muy calurosos o ambientes con riesgo elevado de impactos mecánicos (abrasión, cortes, desgarros).

El usuario debe asegurarse del tipo de protección más adecuado al uso que le va a dar.

El fabricante no es responsable del uso incorrecto de estas prendas.

No altere o modifique esta prenda.

Cambie esta prenda si se daña, si resulta altamente contaminada o de acuerdo con los procedimientos definidos en el centro de trabajo.

Las prendas contaminadas deben retirarse y manejarse con cuidado.

Las prendas contaminadas deben desecharse de acuerdo con la legislación nacional vigente.

Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones específicas al uso de algún tipo de prendas.

El uso de las prendas 3M debe hacerse de acuerdo con las normas y/o la legislación nacional aplicables en materia de seguridad y salud.

ADVERTENCIA:

Como con cualquier prenda de protección, el uso incorrecto o no seguir las instrucciones de uso contenidas en este embalaje puede resultar en enfermedad grave o en discapacidad permanente debido a la exposición a sustancias peligrosas.

En caso de duda, consulte con su supervisor o contacte con 3M.

Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

ALMACENAJE

Almacenar de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Ver embalaje.



Rango de temperatura de almacenamiento

Caducidad

Humedad relativa máxima

Utilice el embalaje original para transportar este producto.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor, leia estas instruções de utilização junto com as instruções de outros equipamentos de protecção que se usem em combinação com este vestuário.

Marcação (etiqueta interior)

A etiqueta interior contém a identificação do vestuário.

Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado segundo a informação seguinte:

1. Fabricante – **3M**
2. Identificação do modelo – **3M 4530**
3. Este produto cumpre os requisitos básicos de segurança segundo o artigo 10 e 11B da Directiva Europeia 89/686/CEE, tem por tanto marcação CE. Este produto foi examinado na sua fase de projecto por SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido. Número de Organismo Notificado 0120.
4. O “livro aberto” indica que o utilizador deve ler as instruções de uso.
5. As Normas Europeias definem os pictogramas que devem ser utilizados nas etiquetas para ajudar o utilizador a determinar o produto adequado.

Estas normas são:

- Norma Europeia prEN 13034:1997: Roupa de protecção contra produtos químicos líquidos. Requisitos de prestações para a roupa de protecção química que oferece protecção limitada contra produtos químicos líquidos (equipamentos do tipo 6).



- Norma Europeia prEN 13982-1:2000: Roupa de protecção para uso contra partículas sólidas. Parte 1: Requisitos de prestações para a roupa de protecção química que oferece protecção ao corpo contra partículas sólidas suspensas no ar. (Roupa de tipo 5) (ISO 13982-1:2004).



6. - Norma Europeia EN 533:1997 índice 1/0:
Roupas de protecção. Protecção contra o calor e as llamas.
Materiais econjunto de materiaais com propagação limitada de llama.



- Norma Europeia EN 1149-1:1995: Roupas de protecção.
Propriedades electrostáticas. Parte 1: Resistência superficial
(requisitos e métodos de ensaio).

A referência **3M 4530** tem um revestimento antiestático por ambos lados.

7. Símbolos internacionais de manutenção:



Não lavar



Não usar lexívia



Não passar a ferro



Não lavar em seco



Não utilizar secador



Inflamável

8. Tamanhos

Tamanhos	H Altura	L Contorno do peito
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Tamanho M



Características de funcionamento:

A referência **3M 4530** cumpre a Directiva Europeia 89/686/CEE , no que diz respeito a conceitos de ergonomia, inocuidade, comodidade, transpirabilidade e flexibilidade e também com respeito às seguintes Normas Europeias:

Características dos fatos 3M

Dados de penetração	Método	Índice de penetração	Índice de repelência
Resistência a ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) a 30%	EN 368	0 %	98,4 %
Resistência a hidróxido sódico (NaOH) a 10%	EN 368	0 %	98,4 %
Resistência a n-heptano (sem diluir)	EN 368	31,8 %	0 %
Resistência a isopropanol	EN 368	28,1 %	7,8 %

Parâmetros físicos	Método	Resultados	Classe
Ensaio de pulverização reduzida no fato completo (tipo 6)	pr EN 13034:1997 (EN 468) modificada	PASA	PASA
Fuga até ao interior de partículas finas no fato completo (tipo 5)	pr EN ISO 13982-2:1999	13.6% (promedio)	PASA
Resistência à abrasão	EN 530 método 2	> 10 ciclos EN	Classe 1
Resistência ao desgarro trapezoidal	ISO 9073-4	> 40 N	Classe 2
Resistência das costuras	ISO 5082-A2	> 74 N	Classe 3
Resistência à ruptura por flexão	ISO 7854 método B	> 100 000	Classe 6
Resistência à perfuração	pr EN 863	> 5	Classe 1
Resistência à ignição	EN 1146	PASA	PASA
Propriedades antiestáticas	EN 1149-1:1995	$5.0 \times 10^{10} \Omega$	PASA
Retardamento à chama	EN 533:1997	PASA	Índice 1/0

Instruções de utilização:

O vestuário **3M 4530** está desenhado para situações em que o utilizador pode entrar em contacto com partículas sólidas e um nível baixo de exposição a salpicos de líquidos perigosos. Os usos recomendados são protecção frente a poeiras e salpico de ácidos, bases e/ou dissolventes e água. Este equipamento está incluído dentro da categoria CE III, tipo 5 e 6.

Seleccione o tamanho apropriado de forma que permita ao utilizador mover-se livremente durante o desenvolvimento da tarefa.

Este equipamento só deve ser utilizado por profissionais.

Para obter protecção adicional em certas aplicações, pode ser utilizado fita para os punhos, tobilhos e capucha.

Deve utilizar-se protecção respiratória adequada.

Limitações de utilização:

Utilizar de acordo com as instruções de uso contidas neste documento ou na embalagem do produto.

A referência **3M 4530** cumpre a Norma EN 533: 1997, índice 1/0, não deve ser utilizado por si mesmo como roupa retardante à chama e deve ser utilizado sobre um vestuário de índice 2 ou 3 para protecção frente à chama. O material tecido dos punhos não tem tratamento retardante à chama e por tanto, não deve entrar em contacto com faíscas ou chamas.

A referência **3M 4530** não deve ser usado em zonas de risco de exposição à certas substâncias exceda a certificação CE tipo 5/6. Ainda que proporcione protecção limitada frente a essas substâncias químicas, não garante a protecção frente a outras exposições que não sejam partículas ou salpicos perigosos.

A referência **3M 4530** tem um tratamento antiestático e oferece protecção antiestática de acordo com a norma EN 1149-1. Todo dispositivo deve estar correctamente colocado para que o tratamento antiestático seja efectivo.

A referência **3M 4530** não deve entrar em contacto com óleos pesados. A referência **3M 4530** está fabricada em tecido transpirável. Em qualquer caso deve ter-se em conta a incomodidade de trabalhar em ambientes calorosos e em particular, as consequências sobre o conforto do utilizador.

As provas a que foram submetidas no fato **3M 4530** estão realizadas em condições de laboratório e podem não reflectir a situação real de uso. Podem influir outros factores nas limitações de uso, como por exemplo, ambientes muito calorosos ou ambientes com risco elevado de impactos mecânicos (abrasão, cortes, rupturas).

O utilizador deve assegurar-se do tipo de protecção mais adequado ao uso que se vai dar.

O fabricante não é responsável pelo uso incorrecto destas roupas.

Não altere ou modifique esta roupa.

Mude esta prenda se ficar danificada, se resulta altamente contaminada ou de acordo com os procedimentos definidos no centro de trabalho.

As roupas contaminadas devem ser retiradas e manuseadas com cuidado.

As roupas contaminadas devem ser descartadas de acordo com a legislação nacional vigente.

As normas nacionais podem impor limitações específicas ao uso de algum tipo de roupa.

O uso dos fatos 3M deve fazer-se de acordo com as normas e/ou a legislação nacional aplicáveis em matéria de segurança e saúde.

AVISO:

Como com qualquer roupa de protecção, o uso incorrecto ou não seguir as instruções de uso contidas nesta embalagem pode resultar em doenças graves ou em incapacidade permanente devido à exposição a substâncias perigosas.

Em caso de dúvida, consulte o seu supervisor ou contacte a 3M.

Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

ARMAZENAR

Armazenar de acordo com as instruções do fabricante. Ver embalagem.



Classe de temperatura de armazenamento

Caducidade



Humidade relativa máxima

Utilize a embalagem original para transportar este produto.

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

Lees deze instructies en de van toepassing zijnde gebruikersinstructies voor alle andere persoonlijke beschermende kleding die in combinatie met deze kleding wordt gedragen.

Merk (label binnenzijde):

Elke coverall is gemerkt met een label aan de binnenzijde.

Op dit label vindt u het type bescherming en andere gegevens:

1. Leverancier - **3M**.
2. Naam model - **3M 4530**.
3. Dit product voldoet aantoonbaar aan de basiseisen op het gebied van veiligheid krachtens art. 10 en 11B van richtlijn 89/686/EEG van de Europese Gemeenschap en is daarom voorzien van een CE-merk. Het product is in de ontwerpfase onderzocht door SGS, United Kingdom Ltd. - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom.
Aangewezen keurende instantie nr. 0120.
4. Het 'open boek' geeft aan dat de drager de instructies vóór gebruik dient door te lezen.
5. Europese normen definiëren de pictogrammen die op de labels moeten worden gebruikt teneinde de gebruiker te laten bepalen of een product geschikt is voor een bepaalde toepassing.

Deze normen zijn:

- Norm prEN13034: 1997: Beperkte bescherming
Type 6: Tegen vloeibare chemicaliën (spatdicht).
- Norm prEN13982-1: 2000: Beperkte bescherming
Type 5: Tegen gevaarlijke droge deeltjes (stofdicht).



6. - Norm EN 533:1997 index 1/0:
Kleding met beperkte bescherming tegen vlammen en hitte.
- Norm EN1149-1: 1995:
Elektrostatische eigenschappen beschermende kleding
Oppervlakteweerstand (testmethoden en eisen)



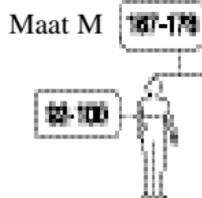
De **3M 4530** is aan beide zijden voorzien van anti-statische coating.

7. Internationale onderhoudssymbolen:

- | | | | |
|--|----------------|--|------------------------|
| | Niet wassen | | Niet chloreren |
| | Niet strijken | | Niet chemisch reinigen |
| | Niet wasdrogen | | Ontvlambaar |

8. Maten

Maten:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Specificaties:

De **3M 4530** voldoet aan de Europese richtlijn 89/686/EEG, met name wat betreft ergonomie, onschadelijkheid, comfort, ademendheid en flexibiliteit, alsmede de volgende Europese normen:

Specificaties van 3M Coveralls

Penetratiegegevens:	Testmethoden	Penetratie-index	Afstotings-index
Weerstand tegen 30% zwavelzuur (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Weerstand tegen 10% natriumhydroxide (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Weerstand tegen n-heptaan (onverdund)	EN 368	31,8%	0 %
Weerstand tegen isopropanol	EN 368	28,1%	7,8 %

Fysieke gegevens:	Testmethoden	Resultaten	Klasse
Gereduceerde spuittest volledig pak (Type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) gewijzigd	VOLDOENDE	VOLDOENDE
Binnenwaartse lekkage volledig pak voor fijne deeltjes (Type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (gemiddeld)	VOLDOENDE
Schuringsweerstand	EN 530 Methode 2	> 10 Cycli EN	Klasse 1
Doorscheurweerstand	ISO 9073-4	> 40 N	Klasse 2
Naadsterkte	ISO 5082-A2	> 74 N	Klasse 3
Weerstand tegen scheurvorming door herhaaldelijk buigen	ISO 7854 meth. B	> 100.000	Klasse 6
Ponsweerstand	pr EN 863	> 5	Klasse 1
Weerstand tegen ontbranding	EN 1146	VOLDOENDE	VOLDOENDE
Anti-statisch	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	VOLDOENDE
Brandvertraging	EN 533:1997	VOLDOENDE	Índice 1/0

Gebruiksaanwijzingen:

De **3M 4530** is bedoeld voor toepassingen waarbij de drager waarschijnlijk in contact zal komen met een beperkte hoeveelheid gevaarlijke vloeibare spat- en/of droge deeltjes (stof). Wij raden u aan de coverall te gebruiken als bescherming tegen stof, zuren, alkaliën en/of opspattend oplosmiddel en water. Dit is in overeenstemming met CE Categorie III, Type 5 & 6.

Kies kleding met de juiste maat, zodat u zich tijdens de werkzaamheden voldoende kunt bewegen.

Alleen voor gebruik door getraind, bekwaam personeel.

Voor aanvullende bescherming bij bepaalde toepassingen kunt u overwegen om de manchetten, enkels en capuchon af te plakken.

U dient gebruik te maken van een geschikte bescherming voor de ademhalingsorganen.

Gebruiksbeperkingen:

Strikt te gebruiken volgens de instructies in deze brochure of op de productverpakking.

De **3M 4530** is een EN533:1997 Index 1/0-materiaal en mag niet zelfstandig worden gebruikt als brandvertragende kleding. De coverall dient te worden gebruikt over een index 2- of 3-materiaal voor bescherming tegen vlammen. Merk op dat de gebreide manchetten niet zijn behandeld met brandvertragende middelen en als zodanig niet in contact mogen komen met vonken of steekvlammen.

De **3M 4530** mag niet worden gebruikt in gebieden waarin kans bestaat op blootstelling aan bepaalde gevaarlijke stoffen die buiten de certificering CE Type 5/6 vallen. Hoewel er een beperkte bescherming tegen deze chemicaliën kan worden geboden, bieden wij geen garanties voor de weerstand tegen blootstelling anders dan aan chemische spatten en gevaarlijk stof.

De **3M 4530** is anti-statisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN1149-1.

Alle kleding dient op de juiste wijze te worden geaard om een anti-statische behandeling effectief te laten zijn.

De **3M 4530** mag niet in contact komen met zware olie.

De **3M 4530** is gemaakt van ademend weefsel. Desalniettemin is het belangrijk om rekening te houden met de gebruiksbeperkingen in hete omgevingen en met name de gevolgen voor het comfort van de drager.

Merk op dat de **3M 4530** is getest in laboratoriumomstandigheden en dat deze tests mogelijk niet realistisch zijn. Deze productbeperkingen kunnen worden beïnvloed door andere factoren, zoals gebruik in buitensporige warmte of in omgevingen met grote mechanische risico's (schuring, insnijdingen, scheuren).

Alleen de gebruiker kan beoordelen of de bescherming geschikt is voor gebruik.

De leverancier is niet aansprakelijk voor onjuist gebruik van deze kleding.

Breng geen wijzigingen of modificaties aan in deze kleding.

Vervang deze kleding als deze is beschadigd, als deze zwaar is verontreinigd of als dat nodig is volgens de lokale werkmethoden.

Verontreinigde kleding dient met zorg te worden verwijderd en verwerkt.

Verontreinigde kleding dient te worden verwijderd volgens de nationale regelgeving.

Nationale regelgeving kan mogelijk specifieke beperkingen opleggen voor het gebruik van de kleding, afhankelijk van het type.

3M-kleding dient te worden gebruikt in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen op het gebied van veiligheid en hygiëne en/of nationale eisen.

WAARSCHUWING:

Zoals bij alle beschermende kleding kan onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies op deze verpakking leiden tot ernstige ziekte of permanente handicaps door blootstelling aan gevaarlijke atmosferen.

Bij twijfels over het gebruik van deze kleding dient u contact op te nemen met uw toezichthouder of 3M.

Dit product bevat geen componenten van natuurlijke rubberlatex.

Opslag:

Opslag in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Zie de verpakking.



Opslagtemperatuur

Einde houdbaarheid



Maximale relatieve vochtigheid voor opslag

Bij vervoer van dit product dient u gebruik te maken van de originele verpakking.

POKYNY PRO UŽIVATELE

Přečtěte si tyto pokyny společně s příslušnými pokyny pro uživatele ke všem ostatním ochranným prostředkům používaným v kombinaci s tímto oděvem.

Značení (vnitřní štítek):

Každá kombinéza je identifikována prostřednictvím vnitřního štítku.

Na tomto štítku je uveden typ poskytované ochrany společně s dalšími informacemi:

1. Dodavatel - **3M**
2. Identifikace modelu - **3M 4530**
3. Tento výrobek prokázal, že splňuje základní bezpečnostní požadavky podle článků 10 a 11B směrnice Evropského společenství 89/686/EHS, a proto je označen symbolem CE. Tento výrobek byl přezkoušen v konstrukční fázi institucí SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, ohlášená instituce č. 0120.
4. „Otevřená kniha“ znamená, že uživatel si musí přečíst návod k použití.
5. Evropské normy definují piktogramy, které musí být použity na štítcích, aby uživatel mohl určit, zda je výrobek vhodný pro danou aplikaci.

Jedná se o tyto normy:

- Norma prEN 13034: 1997: Omezená účinnost ochrany
Typ 6: Proti tekutým chemikáliím (ochrana proti postříkání)
- Norma prEN 13982-1: 2000: Omezená účinnost ochrany
Typ 5: Proti nebezpečným suchým částicím (prachotěsnost)



6. - Norma EN 533:1997 index 1/0:

Ochranný oděv s omezenou ochranou proti ohni a teplu

- Norma EN 1149-1: 1995:

Elektrostatické vlastnosti ochranných oděvů

Měrný povrchový odpor (zkušební metody a požadavky)

3M 4530 má na obou stranách antistatickou vrstvu.



7. Mezinárodní symboly pro údržbu:

 Neperte

 Nechlórujte

 Nežehlete

 Nečistěte chemicky

 Nesušte v sušičce

 Hořlavina

8. Velikosti

Velikosti:	Výška	Obvod hrudníku
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Velikost M



Funkční charakteristiky:

3M 4530 vyhovuje evropské směrnici 89/686/EHS, zejména pokud jde o ergonomii, neškodnost, pohodlnost, prodyšnost a přizpůsobivost, a také následujícím evropským normám:

Funkční charakteristiky kombinéz 3M

Údaje o pronikání:	Zkušební metody	Index pronikání	Index odporivosti
Odolnost proti 30% kyselině sírové (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Odolnost proti 10% hydroxidu sodnému (10% NaOH)	EN 368	0%	98,4 %
Odolnost proti n-heptanu (neředěnému)	EN 368	31,8%	0 %
Odolnost proti izopropanolu	EN 368	28,1%	7,8 %

Fyzikální údaje:	Zkušební hodnoty	Výsledky	Třída
Omezená zkouška postříku celého oděvu (typ 6)	pr EN 13034:1997 (EN468), upravená	SPLŇUJE	SPLŇUJE
Pronikání jemných částic do celého oděvu (typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (průměr)	SPLŇUJE
Odolnost proti oděru	EN 530 metoda 2	> 10 cyklů podle EN	Třída 1
Odolnost proti příčnému natržení	ISO 9073-4	> 40 N	Třída 2
Pevnost švů	ISO 5082-A2	> 74 N	Třída 3
Odolnost proti prolamování	ISO 7854 metoda B	> 100.000	Třída 6
Odolnost proti proražení	pr EN 863	> 5	Třída 1
Odolnost proti vznícení	EN 1146	SPLŇUJE	SPLŇUJE
Antistatická odolnost	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ W	SPLŇUJE
Samozhášivost	EN 533:1997	SPLŇUJE	Index 1/0

Návod k použití:

Výrobek **3M 4530** je určen k použití v situacích, kdy je pravděpodobné, že uživatel přijde do styku se stříkajícími tekutinami nebo suchými částicemi (prachem), představujícími omezené riziko. Doporučuje se použití na ochranu před prachem, postříkáním kyselinami, zásadami a/nebo rozpouštědly a vodou. Tento výrobek odpovídá kategorii CE III, typům 5 a 6.

Vyberte oděv vhodné velikosti, umožňující dostatečný pohyb pro daný úkol. Určen pouze k použití školeným, kompetentním personálem. Pro zvýšení ochrany v určitých aplikacích lze uvažovat o ovinutí manžet, kotníků a kapuce páskou. Musí se používat vhodný prostředek na ochranu dýchacích orgánů.

Omezení při použití:

Při používání výrobku přísně dodržujte všechny pokyny uvedené v tomto letáku nebo na obalu.

Výrobek **3M 4530** je z materiálu s indexem 1/0 podle normy EN 533:1997, takže není určen k samostatnému použití jako oděv omezující hoření a pro zajištění ochrany proti ohni se musí nosit přes materiál s indexem 2 nebo 3. Upozorňujeme, že pletené manžety nemají ohnivzdornou impregnaci a proto nesmí přijít do styku s jiskrami nebo plamenem.

Výrobek **3M 4530** se nesmí používat v místech, kde hrozí riziko působení určitých nebezpečných látek mimo rámec osvědčení CE, typ 5/6. Ačkoliv lze dosáhnout jistého stupně ochrany proti těmto chemikáliím, nelze zaručit odolnost proti jinému ohrožení než postříkání chemikáliemi a nebezpečným prachem.

Výrobek **3M 4530** má antistatickou úpravu a nabízí ochranu proti elektrostatickému náboji podle normy EN 1149-1. Aby mohla být antistatická úprava účinná, celý oděv musí být náležitě uzemněn.

Výrobek **3M 4530** se nesmí používat ve styku s hustým olejem.

Výrobek **3M 4530** je vyroben z prodyšných tkanin. Přesto je nutné pamatovat na omezení při práci v horkých prostředích a zejména na její důsledky pro pohodlí uživatele.

Upozorňujeme, že zkoušky prováděné na výrobku **3M 4530** probíhají v laboratorních podmínkách a proto nemusí odrážet používání v reálném prostředí. Omezení tohoto výrobku mohou být ovlivněna dalšími faktory, například podmínkami s nadměrným teplem nebo prostředím s vysokým rizikem mechanického poškození (oděr, rozříznutí, roztržení). Uživatel nese konečnou odpovědnost za posouzení typu vhodné ochrany. Dodavatel neponese odpovědnost za žádné nesprávné použití těchto oděvů.

Neupravujte ani nemodifikujte tento oděv.

Vyměňte oděv, pokud je poškozen, silně znečištěn nebo je to v souladu s místními pracovními postupy.

Při svlékání a manipulaci se znečištěným oděvem musíte být opatrní.

Znečištěný oděv se musí zlikvidovat podle státních předpisů.

Státní předpisy mohou nařizovat specifická omezení ohledně používání oděvů v závislosti na jejich typu.

Veškeré oděvy 3M se musí používat podle platných bezpečnostních a zdravotních norem a/nebo státních předpisů.

UPOZORNĚNÍ:

Stejně jako u všech ostatních ochranných oděvů platí, že nesprávné použití nebo nedodržení pokynů uvedených na tomto obalu může vést k vážnému onemocnění nebo trvalé nezpůsobilosti v důsledku působení nebezpečných atmosfér. Máte-li pochybnosti ohledně používání tohoto oděvu, obraťte se na vašeho vedoucího nebo kontaktujte 3M.

Tento výrobek neobsahuje žádné části z přírodního kaučuku.

Skladování:

Skladujte podle pokynů výrobce, viz obal.



Rozsah skladovacích teplot

Konec skladovatelnosti

Maximální relativní vlhkost při skladování

Při přepravě tohoto výrobku používejte originální obalový materiál.



INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Citiți aceste instrucțiuni împreună cu cele ale celorlalte echipamente de protecție purtate în combinație cu acest combinezon.

Marcare (etichet? intern?)

Fiecare salopetă este identificată cu ajutorul unei etichete interioare. Această etichetă indică tipul de protecție oferit, împreună cu alte informații.

1. furnizor – **3M**
2. identificarea modelului – **3M 4530**
3. Acest produs corespunde cerințelor de bază de securitate ale directivei europene 89/686/EEC articolele 10 și 11B și este marcat CE. Produsul a fost examinat în stadiul de proiect de către SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Organism notificat cu numărul 0120.
4. Pictograma de “carte deschisă” indică faptul că purtătorul trebuie să citească instrucțiunile de utilizare ;
5. Standardele europene spun că pictogramele trebuie folosite pe etichete pentru a ajuta utilizatorul să stabilească dacă un produs este potrivit pentru o anumită aplicație.

Standardele sunt :

- standardul prEN13034: 1997:
performanțe de protecție limitate
Tip 6 : împotriva chimicalelor lichide (stropiri) ;



- standardul prEN13982-1: 2000:
performanțe de protecție limitate
Tip 5 : împotriva particulelor uscate periculoase (împroșcări) ;



6. - Standardul EN 533:1997 index 1/0:

Echipment cu protecție limitată contra flăcărilor și a căldurii



- Standard EN1149-1: 1995:

Echipment de protecție cu proprietăți electrostatice.

Suprafață cu rezistivitate (metode de testare și cerințe)



Combinezonul de protecție **3M 4530** are un strat de vopsea antistatică pe ambele fețe.



7. Simboluri internaționale de întreținere :

Nu spălați

Nu curățați cu clor

Nu călcați

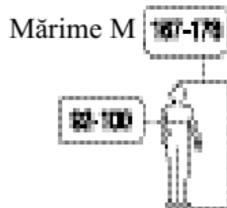
Nu curățați cu neofalină

Nu uscați la centrifugă

Inflamabil

8. Măsuri

Măsuri:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Performanțe:

Combinezonul **3M 4530** corespunde cerințelor directivei europene 89/686/EEC din punct de vedere ergonomic, al lipsei de nocivitate, al confortului, flexibilității și de asemenea respectă următoarele standarde europene:

Performanțele salopetei 3M

Date de penetrare:	Metode de testare	Index de penetrare	Index de respingere
Rezistență la acid sulfuric 30% (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Rezistență la hidroxid de sodiu 10% (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Rezistență la n-Heptan (nediluat)	EN 368	31,8%	0 %
Rezistență la izopropanol	EN 368	28,1%	7,8 %

Date fizice:	Metode de testare	Rezultate	Clasă
Test de stropire redusă a întregului costum (tip 6)	pr EN 13034:1997 (EN468), modificat	TRECUT	TRECUT
Infiltrații de particule fine pentru întreg costumul (tip 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (medie)	TRECUT
Rezistență la abraziune	EN 530 Metoda 2	> 10 Cirluri EN	Clasă 1
Rezistență la rupere	ISO 9073-4	> 40 N	Clasă 2
Rezistență cusăturilor	ISO 5082-A2	> 74 N	Clasă 3
Flexibilitate	ISO 7854 meth B	> 100.000	Clasă 6
Rezistență la înțepături	pr EN 863	> 5	Clasă 1
Rezistență la aprindere	EN 1146	TRECUT	TRECUT
Antistatic	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	TRECUT
Rezistență la foc	EN 533:1997	TRECUT	Index 1/0

Instrucțiuni de folosire

Combinezonul **3M 4530** este conceput pentru utilizarea în medii cu risc limitat de stropire cu substanțe cu un anumit grad de pericolozitate. Utilizările recomandate sunt protecția împotriva prafului, a acizilor, alcaliilor și/sau solvenților și a apei. Aceasta este conform cu Categoria CE III, Tip 5 și 6. Alegeți o mărime corespunzătoare a echipamentului care să permită suficientă mișcare pentru aplicații.

A se folosi doar de către personal competent și școlarizat.

Pentru protecție suplimentară în anumite aplicații, manșetele de la mână și de la glezne și glugile trebuie luate în considerație.

Trebuie folosită protecție respiratorie adecvată.

Limite de folosire:

Utilizați doar conform instrucțiunilor din această broșură sau de pe ambalaj.

Combinezonul **3M 4530** are material conform EN533:1997 Index 1/0 și nu se folosește ca atare ca și echipament rezistent la foc și trebuie folosit peste un material index 2 sau 3 pentru protecție împotriva flăcărilor. Rețineți că manșetele cusute nu au fost tratate pentru rezistență la foc și deci nu trebuie să vină în contact cu scânteile sau cu flăcările.

Combinezonul **3M 4530** nu trebuie purtat în zone unde există risc de expunere la substanțe periculoase ce depășesc tipul 5/6 cu certificare CE. Se acordă un anumit grad de protecție împotriva acestor chimicale, dar nu se garantează rezistența la expunerea la alte chimicale.

Combinezonul **3M 4530** este antistatic și oferă protecție antistatică conform EN1149-1. Toate echipamentele trebuie să aibă legătură cu pământul pentru ca tratamentul antistatic să fie eficient.

Combinezonul **3M 4530** nu trebuie folosit la contactul cu uleiuri grele.

Combinezonul **3M 4530** este confecționat din material care lasă pielea să respire. Totuși este important să ținem minte restricțiile de utilizare în medii fierbinți și în consecință confortul purtătorului.

Testele efectuate pe combinezonul **3M 4530** sunt făcute în condiții de laborator și de aceea este posibil să nu reflecte perfect realitatea utilizării. Alți factori pot influența limitele produsului, cum ar fi condiții de căldură extremă, riscuri mari mecanice (abraziune, tăiere, rupere).

Utilizatorul este cel care alege tipul de protecție care îi este necesar.

Furnizorul nu este responsabil pentru utilizarea incorectă a echipamentelor.

Nu schimbați și nu modificați acest echipament.

Inlocuiți-l dacă este deteriorat, puternic contaminat sau conform cu aplicațiile de la locul de muncă.

Echipamentele contaminate trebuie îndepărtate și manipulate cu atenție.

Echipamentele contaminate trebuie distruse conform regulilor naționale.

Regulile naționale pot impune limite specifice asupra folosirii echipamentelor funcție de tip. Utilizarea oricărui echipament 3M trebuie făcută conform cu cerințele standardelor de securitate și sănătate naționale.

ATENȚIE:

Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor date în ambalaj pot provoca îmbolnăviri severe sau disabilități permanente datorită expunerii la atmosfere periculoase.

Dacă aveți dubii la folosirea echipamentelor, contactați supervisorul sau biroul local 3M.

Acest produs nu conține componente din cauciuc natural.

Depozitare:

Depozitați conform instrucțiunilor producătorului, vezi ambalajul :



Intervalul de temperatură de stocare

Termenul de viață la raft al produsului



Intervalul de umiditate maximă pentru stocare



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z właściwymi instrukcjami użytkowania dla każdego sprzętu ochrony indywidualnej użytkowanego wraz z kombinezonym.

Oznaczenia (wewnętrzna etykieta):

Każdy kombinezon jest oznaczony za pomocą wewnętrznej etykiety.

Na etykiecie oznaczona jest kategoria ochrony uzupełniona dodatkowymi informacjami.

1. Dostawca - **3M**;
2. Oznaczenie produktu - **3M 4530**;
3. Ten produkt spełnia podstawowe wymagania dla środków ochrony indywidualnej zgodnie z art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i jest oznaczony znakiem CE. Produkt został przebadany w fazie projektowania przez SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom.
Jednostka notyfikowana nr. 0120;
4. "Otwarta Książka" oznacza, że użytkownik musi przeczytać Instrukcję użytkowania przed zastosowaniem produktu;
5. Europejskie normy określają piktogramy, które muszą być umieszczone na etykiecie, aby umożliwić użytkownikowi ocenę, czy produkt jest odpowiedni do danej aplikacji.
 - Norma prEN13034: 1997:
Ograniczone właściwości ochronne
Typ 6: przeciwko płynnym chemikaliom
(odporność na rozbryzgi);
 - Norma prEN13982-1: 2000:
Ograniczone właściwości ochronne
Typ 5: przeciwko niebezpiecznym cząstkom stałym
(pyłoszczelny);



6. - Norma EN 533:1997 index 1/0:

Odzież o ograniczonej ochronie przed ogniem i wysoką temperaturą;

- Norma EN1149-1: 1995: Odzież ochronna własności elektrostatyczne Rezystancja powierzchni (metody badania i wymagania)

Kombinezon **3M 4530** posiada powłokę antystatyczną po wewnętrznej i zewnętrznej stronie;



7. Międzynarodowe symbole dotyczące konserwacji:



Nie prać



Nie chlorować



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie



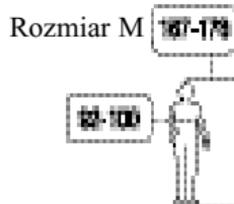
Nie wirować



Łatwopalny

8. Rozmiary

Rozmiary:	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Eksploatacja:

Kombinezon **3M 4530** spełnia wymogi Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC, ze szczególnym uwzględnieniem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, przepuszczania powietrza i elastyczności oraz poniższe wymogi norm europejskich:

Parametry kombinezonów 3M

Nieprzepuszczalność:	Metoda badania	Wskaźnik penetracji	Wskaźnik niezwilżalności
Odporność na 30% Kwas siarkowy (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Odporność na 10% wodorotlenek sodu (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Odporność na n-Heptan (nierozcieńczony)	EN 368	31,8%	0 %
Odporność na Isopropanol	EN 368	28,1%	7,8 %

Własności fizyczne:	Metoda badania	Wynik	Klasa
Odporność na przesiąkanie rozpylonej cieczy (typ 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) zmodyfikowana	Próba pomyślna	Zgodność
Odporność na przenikanie drobnych cząstek. (typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (średnia)	Zgodność
Odporność na ścieranie	EN 530 metoda 2	> 10 cykli wg EN	Klasa 1
Odporność na rozdarcie	ISO 9073-4	> 40 N	Klasa 2
Wytrzymałość szwów	ISO 5082-A2	> 74 N	Klasa 3
Odporność na pęknięcie podczas zginania	ISO 7854 metoda B	> 100.000	Klasa 6
Odporność na pęknięcie (przebiecie)	pr EN 863	> 5	Klasa 1
Odporność na zapalenie	EN 1146	Próba pomyślna	Zgodność
Własności antystatyczne	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ W	Zgodność
Nie palność	EN 533:1997	Próba pomyślna	Indeks 1/0

Instrukcja użytkowania:

Kombinezon **3M 4530** jest zaprojektowany dla użytkowników, którzy w swojej pracy są narażeni na kontakt z szkodliwymi czynnikami jak rozpryski, suche cząsteczki (kurz).

Zalecane zastosowanie to ochrona przeciw pyłom, kwasom, zasadom, i/lub rozbryzgom rozpuszczalników lub wody. Jest to zgodne z oznaczeniem CE Kategorii III, Typ 5 & 6.

Wybierz odpowiedni dla siebie rozmiar kombinezonu, który umożliwi swobodne poruszanie się.

Tylko do użytkowania przez przeszkolonych, kompetentnych pracowników.

Dla dodatkowego zabezpieczenia przy niektórych pracach, zapięcia mankietów, zapięcia na kostkach i kaptur powinny być zastosowane.

Odpowiednia ochrona dróg oddechowych musi być stosowana.

Ograniczenia użycia:

Stosować ściśle w zgodzie ze wszystkimi instrukcjami znajdującymi się w tej broszurze lub opakowaniu produktu.

Kombinezon **3M 4530** zgodnie z EN533:1997 Indeks 1/0 nie może być stosowany jako ubranie ognioodporne, i musi być noszony na ubraniu z materiału o indeksie 2 lub 3 dla zapewnienia ochrony ognioodpornej. Należy wiedzieć, że wykonane z dzianiny mankiety nie są ognioodporne i nie mogą mieć styczności z iskrami i ogniem.

Kombinezon **3M 4530** nie może być stosowany w miejscach gdzie występuje prawdopodobieństwo ekspozycji na różne niebezpieczne substancje niewymienione w certyfikacie CE Typ 5/6.

Jeżeli zostanie przekroczony poziom zabezpieczenia przeciw określonym substancjom chemicznym, kombinezon nie gwarantuje ochrony przeciwko rozbryzgom substancji chemicznych lub szkodliwym pyłom.

Kombinezon **3M 4530** jest wykończony antystatycznie i zapewnia ochronę elektrostatyczną zgodnie z wymaganiami normy EN1149-1.

Wszystkie ubiory muszą być odpowiednio uziemione, aby ochrona antystatyczna była skuteczna.

Kombinezon **3M 4530** nie może stykać się z ciężkimi olejami.

Kombinezon **3M 4530** jest wykonany z oddychającej tkaniny. Pomimo to ważnym jest pamiętać o ograniczeniach użytkowania w warunkach wysokich temperaturach a szczególnie o konsekwencjach komfortu noszenia kombinezonu.

Należy pamiętać, że testy przeprowadzone na kombinezonie **3M 4530** były przeprowadzane w warunkach laboratoryjnych i dlatego nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków użytkowania. Inne czynniki zewnętrzne mogą mieć wpływ na ograniczenia stosowania kombinezonu np. nadmiernie wysoka temperatura lub możliwość wystąpienia zagrożeń mechanicznych (przetarcia, przecięcia, rozerwania)

Użytkownik musi ocenić, jakie zabezpieczenie jest odpowiednia w danych warunkach pracy.

Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie tego kombinezonu.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian i modyfikacji tego kombinezonu.

Wymieniaj kombinezon, gdy jest uszkodzony, mocno zabrudzony lub zgodnie z lokalnymi przepisami zakładowymi.

Zabrudzony kombinezon należy zdejmować z siebie ostrożnie.

Zabrudzone kombinezony powinny być utylizowane zgodnie z przepisami państwowymi.

Normy państwowe narzucają specjalne ograniczenia użytkowania kombinezonów w zależności od ich typu.

Użytkowanie każdego kombinezonu 3M powinno być zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy i/lub przepisami państwowymi.

UWAGA:

Błędne odczytanie załączonej instrukcji i/lub niewłaściwe noszenie kombinezonu może spowodować poważne zachorowania lub trwałe kalectwo w wyniku oddziaływania niebezpiecznych czynników w atmosferze.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości jak użytkować ten kombinezon skontaktuj się ze swoim przełożonym lub przedstawicielem 3M.

Ten produkt nie zawiera żadnych składników wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

PRZECHOWYWANIE:

Przechowywać zgodnie z instrukcją producenta, patrz opakowanie.



Zakres temperatur przechowywania

Koniec czasu magazynowania.



Dopuszczalna maksymalna wilgotność względna

W czasie transportu należy używać oryginalnego opakowania.

Használati utasítás

Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást a védőruhával használt minden más egyéni védőeszköz használati utasításával együtt!

Jelölések (belső címkén):

Minden overall a belső címke tartalmával azonosítható.

Ez a címke tartalmazza a védelmi képességet további információkkal együtt:

1. Gyártó - **3M**;
2. Modell típuszáma - **3M 4530**;
3. Ez a termék megfelel a 89/686/EEC Európai Irányelv 10 és 11B cikkelye szerinti Alapvető Biztonsági Követelményeknek, és így CE jelet kapott. Ezt e terméket tervezési fázisban megvizsgálta az SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notifikálási szám 0120;
4. A "nyitott könyv" azt jelzi, hogy a viselőnek el kell olvasnia a használati utasításokat használat előtt;
5. Európai szabványnak megfelelő jelképek mutatják a felhasználónak a termék alkalmasságát az adott alkalmazáshoz.

A vonatkozó szabványok a következők:

- prEN13034: 1997: korlátozott védelmi teljesítmény
6. típus: Folyékony vegyszerek ellen (freccsenés álló);
- prEN13982-1: 2000: korlátozott védelmi teljesítmény
5. típus: Veszélyes száraz részecskék ellen (porálló);



6. - EN 533:1997 Index 1/0:

Korlátozott védelmű ruha láng és meleg ellen;

- EN1149-1: 1995: Védőruha elektrosztatikus tulajdonságokkal
Felületi ellenállás (vizsgálati eljárás és követelmények)

A **3M 4530** védőruha antisztatikus bevonattal rendelkezik mindkét oldalán;



7. Karbantartás nemzetközi jelzései:

Ne mossa!

Ne fehéritse!

Ne vasalja!

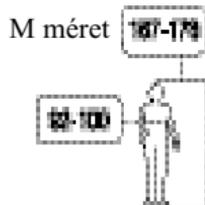
Ne alkalmazzon vegytisztítást!

Ne tegye szárítógépbe!

Gyúlékony

8. Méretek

Méretek:	Magasság	Mellbőség
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Teljesítmény:

A **3M 4530** kielégíti a 89/686/EGK Európai Irányelv követelményeit, úgy mint az ergonómia, ártalmatlanság, kényelem, lélegzőképesség, rugalmasság, valamint a következő európai szabványok követelményeit:

Az overall védőképessége

Áthatolási adatok	Vizsgálati módszer	Áthatolási index	Lepergetési index
Ellenálló képesség 30%-os kénsavval szemben (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Ellenálló képesség 10%-os nátrium-hidroxid (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Ellenálló képesség n-Heptánnal szemben (hígítatlan)	EN 368	31,8%	0 %
Ellenálló képesség izopropanollal szemben	EN 368	28,1%	7,8 %

Fizikai adatok	Vizsgálati módszer	Eredmény	Osztály
Teljes ruha korlátozott permetezési vizsgálat (6. típus)	pr EN 13034:1997 (EN468) módosított	MEGFELELT	MEGFELELT
Teljes ruha tesztelése (beszűrődés) finom részecskékkel szemben (5. típus)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (átlagos)	MEGFELELT
Koptatással szembeni ellenálló képesség	EN 530 2. módszer	> 10 ciklus EN	1 osztály
Trapéz alakú szakítási ellenálló képesség	ISO 9073-4	> 40 N	2 osztály
Varrás erőssége	ISO 5082-A2	> 74 N	3 osztály
Rugalmasság, repedéssel szembeni ellenálló képesség	ISO 7854 B módszer	> 100.000	6 osztály
Átszúrással szembeni ellenálló képesség	pr EN 863	> 5	1 osztály
Ellenálló képesség gyújtással szemben	EN 1146	MEGFELELT	MEGFELELT
Antisztatikusság	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ⁻¹⁰ Ω	MEGFELELT
Lángállóság	EN 533:1997	MEGFELELT	Index 1/0

Használati utasítás:

A **3M 4530-t** olyan helyzetekre készítették, ahol a viselő érintkezésbe kerülhet mérsékelten veszélyes freccsenő anyagokkal és száraz részecskékkel (por). Javasolt alkalmazási területek por ellen, sav, lúg és/vagy oldószerek freccsenése és víz ellen. Ez megfelel a CE III kategória, 5. és 6. típusának.

Válasszon megfelelő méretű ruhát, ami lehetővé teszi a munkához elegendő mozgást.

Csak kiképzett és hozzáértő személy használja!

További kiegészítő védelemre lehet szüksége egyes helyzetekben, mint pl. karvédő, cipővédő, kámzsa.

Megfelelő légzésvédő használata szükséges.

Alkalmazási korlátok:

Szigorúan csak az ebben a használati utasításban vagy a termék csomagolásán található útmutató szerint használja a védőruhákat.

A 3M 4530 alapanyaga megfelel az EN533:1997 Index 1/0 követelményeknek, de nem alkalmas önmagában lángálló ruha helyett. Láng elleni védelemre használjon az Index 2. vagy 3. pontja szerinti anyagokat. Vegye figyelembe, hogy a szövött mandzsetták nem kapnak láng elleni impregnálást, ezért nem kerülhetnek közvetlen kapcsolatba szikrával vagy lánggal.

A 3M 4530 védőruhát nem szabad használni olyan környezetben, ahol a rizikófaktor bizonyos veszélyes anyagok miatt meghaladja a CE 5/6 típusú tanúsítást. Habár bizonyos korlátozott védelem elérhető ezen vegyi anyagok ellen, nem garantálható más védelem, mint az ellenálló képesség vegyi anyagok freccsenése ellen és veszélyes porok ellen.

A 3M 4530 antisztatikusan kezelt és elektrosztatikus védelmet nyújt az EN1149-1 szerint. Minden ruházati cikket megfelelően földelni kell az antisztatikus bevonat hatékonysága érdekében.

A 3M 4530 nem használható nehéz olajokkal szemben.

A 3M 4530 lélegző alapanyagból készül. Mégis fontos, hogy ne feledkezzen meg a magas hőmérsékletű környezettel járó következményekről, elsősorban a viselőt érő kényelmetlenségről!

Vegye figyelembe, hogy a vizsgálati eljárásokat a 3M 4530 védőruhákon laboratóriumi körülmények között végezték. A valós körülmények között eltérő igénybevétel is jelentkezhet. Számos más tényező befolyásolhatja ezeket a korlátozásokat, mint az igen magas hőmérsékletű környezet vagy erős mechanikai igénybevétel (koptatás, éles tárgyak, szakítás). Csak a felhasználó képes a termék alkalmasságát megítélni az adott munkakörnyezetben. A gyártó/beszállító nem vállal felelősséget bármilyen helytelen használattal vagy annak következményeivel kapcsolatban.

Ne változtasson és ne módosítson ezen a ruhán!

Cserélje ki a védőruhát, ha az megsérült, erősen szennyezett, vagy amikor a munkavégzésre vonatkozó szabályok megkívánják.

A szennyezett ruhák kezelése különös gonddal történjen!

A szennyezett ruhákat a nemzeti előírásoknak megfelelően kell összegyűjteni, kezelni, hulladékba dobni!

A nemzeti előírások megkövetelhetnek különleges korlátozásokat a védőruhák típusától függően.

Bármilyen 3M védőruha használatát a vonatkozó biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak és/vagy a nemzeti előírásoknak megfelelően kell végezni.

Figyelmeztetés:

Mint minden védőruha esetében, veszélyes környezetben a helytelen használat vagy ezen használati utasítás és a csomagoláson található útmutató be nem tartása súlyos betegséget és visszafordíthatatlan egészségkárosodást vagy halált okozhat!

Kétség esetén kérdezze munkahelyi vezetőjét vagy lépjen kapcsolatba a 3M képviselőjével.

Ez a termék nem tartalmaz természetes gumiból készült alkatrészeket.

Tárolás:

Tárolás kizárólag a gyártó útmutatása szerint, lásd a csomagoláson:



Tárolási hőmérséklet tartomány

Felhasználhatóság határideje

Maximális páratartalom tárolás alatt

Szállításhoz használja az eredeti csomagolást!

Οδηγίες Χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τις οδηγίες για άλλα Μέσα Ατομικής Προστασίας που μπορεί να φορεθούν σε συνδυασμό με αυτή τη φόρμα..

Σήμανση (εσωτερική ετικέτα):

Αυτή η ετικέτα δείχνει τον τύπο της προστασίας που παρέχεται μαζί με άλλες πληροφορίες

1. Προμηθευτής - **3M**;
2. Κωδικός Μοντέλου - **3M 4530**;
3. Έχει αποδειχθεί ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας του άρθρου 10 και 11B της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686/EEC και επομένως φέρει σήμανση CE. Το προϊόν έχει εξεταστεί στο στάδιο του σχεδιασμού από την SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120
4. Το “Open book” σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης
5. Τα ευρωπαϊκά πρότυπα ορίζουν τα εικονοδιαγράμματα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν στις ετικέτες για να δίνουν τη δυνατότητα στο χρήστη να προσδιορίζει εάν ένα υλικό είναι κατάλληλο για τη δεδομένη εφαρμογή.

Τα πρότυπα είναι:

- Πρότυπο prEN13034: 1997:
Περιορισμένη προστατευτική απόδοση

Type 6: Έναντι υγρών χημικών
(ανθεκτική σε πιτσιλίσματα);



- Πρότυπο prEN13982-1: 2000:
Περιορισμένη προστατευτική απόδοση

Type 5: Έναντι επικινδύνων στεγνών σωματιδίων
(ανθεκτική σε σκόνη);



6. - Πρότυπο EN 533:1997 index 1/0:
Περιορισμένη προστατευτική απόδοση έναντι φλόγας
και υψηλών θερμοκρασιών



- Πρότυπο EN1149-1: 1995: Προστατευτικά ενδύματα.
Ηλεκτροστατικά χαρακτηριστικά
Ανθεκτικότητα επιφάνειας
(μέθοδοι ελέγχου και απαιτήσεις)



Η **3M 4530** διαθέτει αντιστατική επικάλυψη και στις δύο πλευρές.

7. Διεθνή σύμβολα συντήρησης:

Όχι Πλύσιμο

Όχι Χλωρίωση

Όχι Σιδερώμα

Όχι στεγνό καθάρισμα

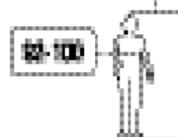
Όχι Στεγνωτήριο

Εύφλεκτο

8. ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΜΕΓΕΘΗ

ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΜΕΓΕΘΗ :	ΥΨΟΣ	ΣΤΗΘΟΣ
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Μέγεθος M



Επιδόσεις:

Η **3M 4530** συμμορφώνεται με την οδηγία 89/686 της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την εργονομία, αβλάβεια, άνεση, αναπνευστικότητα και ελαστικότητα, και επίσης συμμορφώνεται με τα ακόλουθα Ευρωπαϊκά πρότυπα:

Απόδοση των Φορμών της 3 M

Δεδομένα Διεπίδωσης:	Μέθοδοι Ελέγχου	Δείκτης διαπερατότητας	Δείκτης Αποθηκικότητας
Ανθεκτικότητα σε Θεϊκό Οξύ 30% (H ₂ SO ₄)	EN 368	0%	98,4 %
Ανθεκτικότητα σε Υδροξείδιο του Νατρίου 10% (NaOH 10%)	EN 368	0%	98,4 %
Ανθεκτικότητα σε p-Επτάνιο (αδιάλυτο)	EN 368	31,8%	0 %
Ανθεκτικότητα σε Ισοπροπανόλη	EN 368	28,1%	7,8 %

Φυσικές ιδιότητες:	Μέθοδοι Ελέγχου	Αποτελέσματα	Κατηγορία
Έλεγχος σε ολόκληρη τη φόρμα Τεστ Ελαφρού Ψεκασμού (type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468)modified	Συμμορφώνεται	Συμμορφώνεται
Έλεγχος σε ολόκληρη τη φόρμα Τεστ διαρροής στο εσωτερικό, λεπτά σωματίδια (type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6 % (μ. όρος)	Συμμορφώνεται
Ανθεκτικότητα σε απόξεση	EN 530 Method 2	> 10 κύκλοι EN	Class 1
Ανθεκτικότητα σε απόσχιση	ISO 9073-4	> 40 N	Class 2
Ανθεκτικότητα Ραφών	ISO 5082-A2	> 74 N	Class 3
Ανθεκτικότητα σε ρωγμές ζλ όγω κάμψης	ISO 7854 meth B	> 100.000	Class 6
Αντοχή σε παρακέντηση με αιχμηρό αντικείμενο	pr EN 863	> 5	Class 1
Αντίσταση στην ανάφλεξη	EN 1146	Συμμορφώνεται	Συμμορφώνεται
Αντιστατική	EN 1149-1:1995	5,0 x 10 ¹⁰ Ω	Συμμορφώνεται
Βραδυφλεγία	EN 533:1997	Συμμορφώνεται	Index 1/0

Οδηγίες Χρήσης:

Η Φόρμα Προστασίας **3M 4530** έχει σχεδιαστεί για χρήσεις όπου ο χρήστης είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με λίγα πιτσιλίσματα επικίνδυνων χημικών και σωματιδίων (σκόνη). Οι χρήσεις που συνιστούμε είναι οι ακόλουθες: Προστασία από λεπτά σωματίδια, οξέα, αλκαλικά και/ή πιτσιλίσματα διαλυτών και νερού σύμφωνα με την Category III προστασία Τύπου 5 & 6 .

Διαλέξτε το κατάλληλο μέγεθος της φόρμας που να σας επιτρέπει την άνετη κίνηση στην εργασία σας

Προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένο, ικανό προσωπικό . Για μεγαλύτερη προστασία σε μερικές εφαρμογές, πιθανόν να χρειάζεται κάλυψη των μανσέτων, αστραγάλων και της κουκούλας. Παράλληλα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί και η κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

Περιορισμοί στη χρήση:

Χρησιμοποιήστε αυστηρά σύμφωνα με όλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο ή επάνω στη συσκευασία του προϊόντος

Η **3M 4530** είναι ένα υλικό σύμφωνα με το EN533:1997 Index 1/0 και δεν έχει από μόνη της σχεδιαστεί για χρήση ως βραδύκαυστο ρούχο, γι' αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάνω από ρούχο με δείκτη x 2 ή 3 για προστασία από φωτιά. Σημειώστε ότι οι ραμμένες μανσέτες δεν έχουν βραδυφλεγή επεξεργασία και γι' αυτό δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με σπίθες ή φλόγες.

Η **3M 4530** δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε συγκεκριμένα επικίνδυνα υλικά που δεν περιλαμβάνονται στην πιστοποίηση CE Τύπος 5/6. Μπορεί να παρέχουν ένα ορισμένο επίπεδο προστασίας έναντι αυτών των χημικών μεν, αλλά δεν μπορεί να δοθεί καμία εγγύηση για την αντοχή τους κατά την έκθεση σε άλλα υλικά εκτός από σπρέι χημικών, πιτσιλίσματα και επικίνδυνες σκόνες.

Η **3M 4530** έχει αντιστατική επικάλυψη και προσφέρει ηλεκτροστατική προστασία σύμφωνα με το EN1149-1. Όλες οι φόρμες πρέπει να είναι σωστά γειωμένες για να είναι αποτελεσματική η αντιστατική προστασία.

Η **3M 4530** δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με βάρσα έλαια.

Η **3M 4530** είναι κατασκευασμένη από υλικά που αναπνέουν. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε τους περιορισμούς στη χρήση σε θερμά περιβάλλοντα και συγκεκριμένα τις επιπτώσεις στην άνεση του χρήστη

Σημειώστε ότι οι έλεγχοι για την **3M 4530** έχουν διεξαχθεί σε εργαστηριακές συνθήκες και επομένως μπορεί να μην αντανακλούν την πραγματική τους χρήση. Άλλοι παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν και να περιορίσουν τη χρήση τους, είναι οι συνθήκες υψηλών θερμοκρασιών με μεγάλους μηχανικούς κινδύνους (λειάνσεις, κοπές).

Ο χρήστης είναι ο μοναδικός κριτής για το εάν ο τύπος της φόρμας είναι κατάλληλος για την εργασία του. Ο προμηθευτής δεν μπορεί να καταστεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε λανθασμένη χρήση της φόρμας. Μην αλλάζετε ή διαμορφώνετε τη φόρμα αυτή.

Αντικαταστήστε τη εάν καταστραφεί, μολυνθεί σε μεγάλο βαθμό ή ακολουθείτε την εργατική πρακτική.

Οι μολυσμένες φόρμες πρέπει να απομακρύνονται και να χειρίζονται με προσοχή

Οι μολυσμένες φόρμες πρέπει να πετιώνται σύμφωνα με τους Εθνικούς Κανονισμούς

Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέτουν συγκεκριμένους περιορισμούς για τη χρήση ανάλογα με τον Τύπο της φόρμας.

Η χρήση οποιασδήποτε φόρμας προστασίας της 3M πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας & υγιεινής και/ή με τις εθνικές απαιτήσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όπως συμβαίνει με κάθε προστατευτική ενδυμασία, λάθος χρήση ή μη ακολουθήση των οδηγιών που δίδονται σε αυτή τη συσκευασία μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα σοβαρή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία λόγω έκθεσης σε επικίνδυνη ατμόσφαιρα. Εάν έχετε αμφιβολία για το πώς να χρησιμοποιείτε αυτή την ενδυμασία, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενό σας ή επικοινωνήστε με την 3M. Αυτό το προϊόν δεν περιέχει τμήματα που είναι κατασκευασμένα από φυσικό ελαστικό.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, (βλέπε συσκευασία).



Φάσμα Θερμοκρασιών

Λήξη ωφέλιμου χρόνου ζωής.

Μέγιστη Σχετική Υγρασία

Όταν μεταφέρετε αυτό το προϊόν, χρησιμοποιήστε την αρχική του συσκευασία.

הוראות שימוש

אנא קרא את ההוראות הללו ביחד עם הוראות השימוש המתאימות לציוד הגנה אישי אחר, בו הנך עושה שימוש בשילוב עם חליפת מגן זו.

סימון (תווית פנימית):

כל סרבול מזוהה על ידי תווית פנימית.

התווית מראה את סוג המיגון המסופק ביחד עם אינפורמציה נוספת:

1. ספק – **3M**
2. זיהוי הדגם – **3M 4530**
3. מוצר זה עומד בדרישות הבטיחות הבסיסיות כפי שמופיעות בפרקים 10 ו- 11B בהנחיות האיחוד האירופי 89/686/EEC ולפיכך נושא תו תקן CE. המוצר נבדק בשלב התכנון על ידי:
SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120;
4. סימן הספר הפתוח מצוין שהשתמש חייב לקרוא את ההוראות לפני השימוש.
5. הסטנדרטים האירופיים מגדירים את הפיקטוגרמות שחייבות להופיע על התוויות בכדי לאפשר למשתמש לדעת האם המוצר מתאים ליישום מסויים.



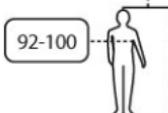
הסטנדרטים הם:

- סטנדרט prEN13034:1997: מגבלות ביצועי מיגון **סוג 6:** כנגד כימיקלים נוזלים (עמיד בפני נתזים)
- סטנדרט prEN13982-1:2000: מגבלות ביצועי מיגון **סוג 5:** כנגד חלקיקים יבשים מסוכנים (עמיד בפני חלקיקים)
- 6. - סטנדרט EN533:1997 אינדקס 1/0: מגבלות חליפת מגן מפני הבהה וחום
- סטנדרט EN1149-1:1995: חליפת מגן עמידה בפני אלקטרוסטטיות משטח בעל התנגדות סגולית (שיטות בדיקה ודרישות).
- ל- **3M 4530** יש שכבה אנטיסטטית משני הצדדים
- 7. סימני תחזוקה בינלאומיים:

- לא לשטוף לא לטהר באמצעות חומרים על בסיס כלור לא לגהץ
- לא לשלוח לניקוי יבש לא לייבש במייבש דליק

8. מידה

מידה M 167-176



L	H	מידה
92-100 ס"מ	167-176 ס"מ	M
100-108 ס"מ	174-181 ס"מ	L
108-115 ס"מ	179-187 ס"מ	XL
115-124 ס"מ	186-194 ס"מ	XXL

ביצוע:

3M 4530 עומד בבהנחיות האירופיות 89/686/EEC, תוך שימת דגש מיוחד לארגונומיה, לכך שהמוצר אינו מזיק, נשימה וגמישות וגם לסטנדרטים האירופים הבאים:
ביצועי חליפות המגן של חברת 3M

ביצוע

נתוני חדירה	שיטות בדיקה	אינדקס חדירה	אינדקס עמידות מפני ספיגה
התנגדות ל - 30% חומצה גפרייתית (H ₂ SO ₄) Sulphuric Acid	EN368	0%	98,4%
התנגדות ל - 10% נתרן מימן Sodium Hydroxide(NaOH)	EN368	0%	98,4%
התנגדות ל - n-Heptan	EN368	31,8%	0%
התנגדות לאיזופרופנול	EN368	28,1%	7,8%

נתונים פיזיים	שיטות בדיקה	תוצאות	סיווג
מבחן תרסיס להתכווצות בכל החליפה	pr EN 13034:1997 (EN468) modified	עובר	עובר
מבחן חדירת חלקיקים קטנים בכל החליפה	pr EN ISO 13982 - 2:1999	13,6% (ממוצע)	עובר
עמיד בפני שחיקה	EN 530 Method 2	> 10 Cycles EN	סיווג 1
עמידות בפני קריעה מחפץ חד	ISO 9073-4	> 40 N	סיווג 2
חוזק התפרים	ISO 5082-A2	> 74 N	סיווג 3
עמיד בפני הסדקות כתוצאה מכיפור	ISO 7854 meth B	> 100.000	סיווג 6
עמיד בפני ניקוב	pr EN 863	> 5	סיווג 1
עמיד בפני התלקחות	EN 1146	עובר	עובר
אנטיסטטי	EN 1149-1:1995	5,0 x10 ¹⁰ Ω	עובר
מעכב בערה	EN 533:1997	עובר	אינדקס 1/0

הוראות שימוש

3M 4530, מתוכנן לשימוש במקומות שבהם המשתמש עלול לבוא במגע עם סכנות מוגבלות של נתזי מים וחלקיקים יבשים. השימושים המוצעים הם להגנה מפני חלקיקים, חומצה, בסיס אלקלי ו/או נתזי מסיסים ומים. זאת בהתאם לתקן האירופי CE קטיגוריה 3, סוג 1-6.

בחר חליפת מגן במידה הנכונה המאפשרת תנועה מספקת עבור המשימה. לשימוש על יד הדרכה וצוות מוסמך בלבד. להגנה נוספת ביישומים מסויימים יש לשקול חיבור שרוולים, קרסוליים וברדס. יש להשתמש בהגנת נשימה מתאימה.

הגבלות שימוש

השתמש בהקפדה בהתאם לכל הוראות השימוש הכלולים בעלון זה או באריזת המוצר.
3M 4530 עשוי מחומר המתאים לתקן EN533:1997 אינדקס 1/0 ואינו מתוכנן לשימוש כשלעצמו כלבוש מעכב בערה ולכן חייבים להשתמש בנוסף באינדקס 2 או 3 להגנה מפני להבות. שים לב שהשרוולים המחוזרים לא תוכננו לעיכוב בערה וכאלה לא יכולים לבוא במגע עם ניצוצות או להבות.

אין להשתמש ב- **3M 4530** באזורים שבהם הסיכון בחשיפה לחומרים מסוכנים מסויימים הוא מעבר לתקן האירופי CE מסוג 5/6. בעוד שרמה מסויימת מוגבלת של הגנה מוצעת עבור כימיקלים אלה, לא מובטחת עמידה בפני חשיפה לחומרים אחרים שהם לא נתזי כימיקלים וחלקיקים מסוכנים.

3M 4530 הינו אנטיסטטי המציע הגנה אלקטרוסטטי בהתאם לתקן EN1149-1. יש לשים לב שהלבוש כולו הינו אנטיסטטי.

אין להשתמש ב- **3M 4530** בהקשר עם שמנים כבדים.

3M 4530 מיוצר על ידי בדים נושמים. אף על פי כן חשוב לזכור את האילוצים הקיימים בשימוש בסביבות חמות ובמיוחד את החשיבות של נוחות הלבוש.

שים לב שהבדיקות שנעשו על המוצר **4530** של חברת **3M**, נעשו בתנאי מעבדה ולכן עלולים לא לשקף בהכרח את השימוש המציאותי. ישנם גורמים אחרים העלולים להשפיע על מגבלות המוצר, כגון שימוש בחום מוגזם או בסביבות עם סיכונים מכניים גבוהים (שחיקה, חתכים וקרעים).

המשתמש הוא השופט היחיד לסוג ההגנה המתאימה לשימוש.

הספק לא יקח אחריות על שימוש לא נכון בחליפת מגן זו.

אין לשנות את חליפת המגן.

יש להחליף את חליפת המגן במידה והוא נפגם, זוהם בכבדות או שאינו מתאים ליישום במקום העבודה.

חליפת מגן מזוהמות יש להסיר בהירות.

חליפות מגן מזוהמות יש לפנות בהתאם לתקנים המקומיים.

יש לאכוף את ההגבלים הספציפיים של התקנים המקומיים בהתאם לסוג.

כל שימוש בחליפת מגן כלשהי של חברת **3M** צריך להיות בהתאם לסטנדרטים של בטיחות ובריאות ו/או לתקנים המקומיים.

אזהרה: כמו עם כל חליפת מגן, שימוש לא נכון או כשלון במעקב אחר ההוראות שניתנו על גבי האריזה הזו עלולים לגרום למחלה קשה או לנכות קבועה כתוצאה מחשיפה לחומרים מסוכנים באטמוספירה.

במקרה של ספק לגבי השימוש בחליפת המגן, פנה לממונה עלייך או צור קשר עם חברת 3M.

מוצר זה אינו מכיל רכיבים המופקים מגומי טבעי (לטקס).

אחסון:

אחסן בהתאם להוראות היצרן המופיעות על גבי האריזה.

אחסון בטווח טמפרטורה

תום חיי מדף

אחסון בלחות יחסית מקסימלית



בעת הובלת מוצר זה יש להשתמש באריזה המקורית.

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire RG12 8HT
Tel: 0870 60 800 60

3M Ireland

3M House, Adelphi Centre
Upper Georges Street
Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 1800 320 500

3M a/s

Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
Tel: 43480100

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
Tel: 08 92 21 00

3M Norge A/S - Avd.

Verneprodukter
Postboks 100, Hvamveien 6
2026 Skjetten
Tlf: 63 84 75 00
Fax: 63 84 17 88

Suomen 3M Oy

PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
Puh: 09-52 521

3M (East) AG

Grundstrasse 14
6343 Rotkreuz
Tel: 041-7994040

**3M (East) AG -
Podružnica v Ljubljani**

Cesta v Gorice 8
1000 Ljubljana
Tel: 01/2003-630
Faks: 01/2003-666

**3M (East) AG-
Predstavništvo**

Proizvodi za osobnu zaštitu na radu
Žitnjak bb, 10000 Zagreb
Tel: +385-1-2499-772
Fax: +385-1-2371-735
E-mail: innovation.hr@mmm.com

3M Eesti Filiaal

Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
Tel: (0) 6 115 900
Faks: (0) 6 115 901
innovation.ee@mmm.com

3M Pärstāvniecība Latvija

K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
Latvija
Tālrunis: +371-7 066120
Fakss: +371-7 066121

3M atstovybė

Švitrigailos g. 11b
LT-03228 Vilnius
Tel: 216 07 80
Faks: 216 02 63

3M (East) AG

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 83104 Bratislava 3
Slovenská Republika
Tel: +421 2 49 105 230, 238
Fax: +421 2 44 454 476
E-mail: innovation.sk@mmm.com

3M Россия

125445 Москва
ул. Смольная, дом 24/Д, Бизнес-
центр "Меридиан"
Тел.: (095) 784-74-74
Факс: (095) 784-74-75

**Представительство 3M (East) AG
в Казахстане**

Пр. Достык 140, 3 этаж, Алматы,
050051, Казахстан
Тел.: (+7 3272) 374737, 374729 -
факс: (+7 3272) 374727
innovation.kz@mmm.com

**3M Търговско представителство
България**

Младост 4, Бизнес парк, сграда 4
1715 София, България
Тел. 02/960 19 11, 14, 19
Факс 02/960 19 26
innovation.bg@mmm.com

3M Україна

Бизнес-центр "Поділ-Плаза"
вул. Спаська 30А, оф. 7-3Б
04070, Київ, Україна
Тел.: +38 044 490 57 77
Факс: +38 044 490 5775
e-mail: siz.ua@mmm.com
http://www.3m.com/ua/siz

3M France

Bd de l'Oise, 95006 Cergy Pointoise
Cedex, Tél: 01 30 31 65 96
3m-france-epi@mmm.com

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02/722 53 10
E-mail: 3Msafety.be@mmm.com

3M Italia S.p.A.

Via San Bovio 3, Loc. San Felice
20090 Segrate (MI)
Tel: 02-70351 -
Numero verde: 800-012410
http://www.3m.com/it

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss
Tel: 02131/14 26 04
www.3m.com/de/arbeitsschutz

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüschlikon
Tel: 01/724 92 21
E-mail: innovation@ch.mmm.com

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86686-0
E-mail: innovation@at.mmm.com

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye

İş Güvenliği ve Çevre Koruma
Ürünleri Bölümü
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 4-5-6
34340 Etiler - İstanbul
Tel: (212) 350 77 77
Fax: (212) 282 17 41

3M España, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
Tel: 91 321 62 81 - Fax: 900 125 127
ohes.es@3m.com
www.3m.com/es/seguridad

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98, 1169-
009 Lisboa
Tel: 21 313 45 00 - Fax: 21 313 46 93
ohes.pt@3m.com
www.3m.com/pt/seguranca

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 071-5450365
Fax: 071-5450368
Email: 3msafety.nl@mmm.com

3M Česko, spol. s r. o.

Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110
www.3m.com/cz/ooop

3M România -

World Trade Center
Piața Montreal 10, sector 1, București
Tel: 021.202.8000
Fax: 021.317.3184
e-mail: innovation.ro@mmm.com
www.mmm.com/ro

3M Poland Sp. z o.o.

Al. Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.

1138 Budapest, Váci út 140
Tel: (1) 270-7713
Fax: (1) 320-0951
munkabiztonsag.hu@mmm.com
www.3m.com/hu/munkabiztonsag

3M Hellas Limited

Κηφισίας 20, 151 25 Μαρούσι
Αθήνα-Μαρούσι.
Τηλ: 0030 210 6885 300
Φαξ: 0030 210 6843 281

3M משרד בישראל

רח מדינת יהודים 91
ת.ד. הרצליה - 2042
09-9615050 פקס: 09-9615000

טל